

# british heritage

INSPIRING LOTUS OWNERS AND BRIT ENTHUSIASTS



**la** Lanssens

FENÊTRES - PORTES - VOILETS

*Votre style, notre métier.*



# RÉNOVATIONS SUR MESURE



**la** Lanssens  
FENÊTRES - PORTES - VOILETS

**L.A Ramen Lanssens S.A.**

Meulebekersteenweg 6  
8720 Dentergem

t 051.63.61.09  
f 051.63.56.29

[www.laramen.be](http://www.laramen.be)  
[info@laramen.be](mailto:info@laramen.be)



*Découvrez plus  
de réalisations?*



JACOB COHËN

## JACOB COHËN

**ROLLS He Feels Good** Leiestraat 15 - 8500 Kortrijk - 056 21 36 83 - [www.rolls.be](http://www.rolls.be)

**MERCKEN** Havermarkt 32 - 3500 Hasselt - 011 22 89 86 - [www.mercken.com](http://www.mercken.com)



# AUDIOMIX

## Add emotion to your life

Transformez votre maison en foyer sublimes de hifi, audio et domotique exclusive. Chez Audiomix, nos experts seront ravis de vous accompagner tout au long de ce trajet. Notre excellente connaissance des produits, nos conseils personnalisés et des démonstrations dans notre showroom vous aideront à choisir la solution complète qui vous conviendra le mieux.

Nos techniciens experts en soigneront l'installation.  
Il ne vous reste plus qu' à vous détendre et profiter.

**Pour de plus amples informations visitez notre showroom  
Liersesteenweg 321, 3130 Begijnendijk**

## Sommaire

- 08** Rencontre avec Eric Vandersteene - passionné par Lotus
- 18** Lotus Evija remporte un prix international de design
- 26** Rencontre avec Tiffany Hill - gourou de la mode
- 34** S'évader sur le toit de l'Europe
- 58** De verborgen parel
- 60** Sandringham - la résidence préférée de la reine d'Angleterre
- 72** Fin d'une époque éditions finales d'Elise, Exige et Evora
- 80** Norwich - une ville patrimoniale animée
- 92** Atelier Noterman
- 104** Une collection de lunettes intrigante, porteuse d'un message
- 112** Les grandes marques Lebeau-Courally et ONI ONIK unissent leurs forces
- 120** MIGLOT Fragrance Lab - à propos de partager les rêves!
- 130** L'amour de la beauté
- 138** Les vélos électriques en 2021: plus silencieux et plus puissants
- 160** L'an dernier, British Heritage découvrait KBC Vélolease, comment le leasing vélo a-t-il progressé en un an?
- 164** Une expérience de plein air complète et harmonieuse

Année 5 / MARS 2021 / numéro 14 / British Heritage est le magazine Belge créé pour tous les amateurs de traditions et tourisme britanniques raffinés, de voitures classiques ... et de Lotus. / Tirage 9000 Ex (6000 NL/3000 FR) / Fréquence: trimestriel / Rédacteur en chef & Editeur Responsable: Erik De Ridder, edr@eventbox.be / Rédacteur en chef: Joanna Pays, Rédacteur: Jeroen Coteur, Jacques Legros, Wim Van der Haegen, Patrick Delaroche, Michel Deveen, Dominique Sergant, Wouter Peeters, Grace Namata / Rédacteur final: Dominique Sergant/ Inhouse Photographe: Francis Vermeulen (Fotech), Bogaert Marijn / Art Director: Bert Wagemans / Project manager & sales: Erik De Ridder, edr@eventbox.be; sales: Ine Vanbesien, iv@eventbox.be, Filip De Ridder / Traffic et abonnements (50 euros): Hilde De Ridder, traffic. leo@telenet.be/ Copyright: Aucun article ou partie d'article de ce magazine ne peut être repris, reproduit ou copié sans autorisation explicite de l'éditeur. British Heritage est une édition d'Event & Expo Belgium - Atomveldstraat 8 bus 6, 9450 Denderhoutem.



Authentic  
HIGH END AUDIO

# Looking Forward to Brighter Days Ahead

The iconic Sondek LP12 is now available in all the colours of the rainbow and many more... which colour will you choose?

Call Authentic on **+32 (0)497 441610** to find out more today  
or visit [www.authenticbytagomago.com](http://www.authenticbytagomago.com)



'Illuminating' high gloss finish  
(PANTONE 13-0647 - Colour of the Year 2021)

## Rencontre avec Eric Vandersteene Passionné par Lotus

**E**ric Vandersteene est un membre actif de nombreux clubs Lotus en Europe depuis 1997. British Heritage Magazine l'a interviewé à propos de ses voyages et aventures avec Lotus - et sa collection.

Texte & photos: Joanna Pays









Eric est un entrepreneur récemment retraité, maintenant basé à Ostende. Passionné de voitures de sport depuis toujours, il a conduit sa première Lotus il y a 25 ans. Depuis, il a possédé jusqu'à 6 voitures Lotus en même temps et a assisté à des centaines d'événements Lotus à travers l'Europe. Pendant ce temps, il a amassé une énorme collection de livres, de voitures miniatures et de tous objets liés à Lotus.

## POURQUOI J'AI REJOINT LA FAMILLE LOTUS

"J'ai toujours été un passionné de voitures de sport - de nombreuses marques et modèles différents" dit Eric. "Quand j'étais plus jeune, l'une de mes voitures préférées était l'Elan du début des années 1960, mais ce n'est que bien plus tard que j'ai possédé ma première Lotus. En 1997, ma femme et moi avons été invitées à une journée des propriétaires de Lotus à Zolder. Bien que nous ayons assisté à de nombreux événements de clubs automobiles différents - et nous le faisons toujours - nous avons trouvé les gens qui conduisaient Lotus tellement amusants et intéressants. La famille Lotus est une grande famille, par-

tout!!, et cela a vraiment influencé notre décision de les rejoindre. Pas de Lotus sans la famille Lotus."

## CLUBS, ÉVÉNEMENTS ET VOYAGES

"Au fil des ans, nous avons été membres de plusieurs clubs Lotus et, à notre connaissance, aucun autre couple n'a été membre de tant de clubs Lotus en même temps" dit Eric. "Je parle allemand, français, anglais et néerlandais, donc ça facilite les choses! Au sommet de nos activités, nous étions à la fois membre payant des clubs Lotus en Belgique, aux Pays-Bas, au Luxembourg, en Allemagne, en France et au Royaume-Uni - et aussi (et toujours) du Royal Automobile Club Léopard de Veurne."

"Nous avons participé, et participons encore, à de nombreux événements. Nous parcourons jusqu'à 20 000 kilomètres par an pour assister aux événements Lotus et rencontrer d'autres propriétaires. De plus, nous organisons régulièrement des événements avec des amis de nos différents clubs. Chaque année nous avons plusieurs événements d'une journée, ainsi que quatre ou cinq réunions internationales de 4 jours. "





“En 2020, malgré la crise sanitaire, nous avons pu assister (en toute sécurité) à quatre événements Lotus: un en France, un en Belgique et deux en Allemagne. Pour 2021, sous réserve de modifications, nous avons déjà prévus des voyages de plusieurs jours pour le printemps. Nous voulons faire le tour de la Croatie, suivre les Mille Miglia en Italie, les plus belles routes d’Ecosse et les plus beaux villages des Pyrénées. Tout cela avec l’Evora. Espérons.”

## LOTUS ELAN SE M100

“En termes d’expérience de conduite, ma Lotus préférée était la Lotus Elan M100” dit Eric. “Il était une fois, j’en avais trois - un pour mon fils, un pour ma fille et un pour moi.” Eric a vendu le dernier de ses M100 en 2020. “Je ne voulais pas vraiment vendre les M100, mais il est devenu très difficile d’obtenir des pièces de rechange. J’adore faire moi-même des travaux mécaniques sur mes voitures. C’est pourquoi je ne me vois pas acheter l’un des nouveaux moteurs électriques à l’avenir.”

## JIM CLARK

L’une des voitures de la collection d’Eric était une Lotus Elise type 25, l’édition Jim Clark. Seulement 25 ont été fabriqués. “Jim Clark était une icône pour moi. À mon avis, c’était la meilleure époque pour Lotus. En 2018, nous nous sommes rendus au Jim Clark

Museum en Écosse, pour participer à l’événement marquant le 50e anniversaire de la mort de Jim. J’étais la seule voiture belge là-bas et cela signifiait vraiment beaucoup pour moi d’être là. Ma femme et moi assistons également chaque année au Jim Clark Revival à Hockenheim. Lotus pour moi, c’est beaucoup l’héritage et les personnalités de Colin Chapman, Jim Clark, Jochen Rindt et tant d’autres.”

## LA COLLECTION

Autrefois, les voitures d’Eric comprenaient une Esprit S4S et la première Evora de 2009 - l’édition de lancement. Au fil des ans, Eric a possédé jusqu’à six voitures Lotus en même temps. “Je suis tellement fan de Lotus que je pense avoir l’une des plus grandes collections de voitures miniatures Lotus au monde! J’ai aussi beaucoup d’objets de collection et de magazines Lotus.”

“Bien que je sois un grand fan de Lotus, je suis un peu déçu d’avoir à attendre si longtemps leurs nouvelles voitures. Pour l’Evora Cabrio, le premier (et deuxième) SUV, le remplaçant de l’Esprit, l’Elan etc ... nous attendons toujours” précise Eric. “Mais en attendant ... nous avons toujours le plus grand plaisir de conduire la première Evora (120 000 km), une Evora IPS (60 000 km) et la nouvelle Exige S Sport 2020 de notre fils. Dans tous les cas, nous restons une famille Lotus heureuse, qui attend avec impatience ce que Lotus nous apportera dans un proche avenir!”



# V VLASSAK VERHULST



Depuis 1970, Vlassak-Verhulst est pionnier dans la construction de villas exclusives et projets de rénovation. Nos architectes spécialisés et architectes d'intérieur sont heureux de partager leur expertise et leur expérience avec vous, selon votre projet. C'est pourquoi aussi bien nos projets classiques que contemporains sont très souvent cités comme références de qualité pure avec cette touche de charme supplémentaire.



Vlassak-Verhulst  
's Gravenhof - Moerstraat 53  
2970 's Gravenwezel - Belgique

vlassakverhulst.com  
 vlassakverhulst  
Tel + 32 3 685 07 00

## Votre partenaire complet en matière d'énergies renouvelables



Distributeur de:



ACTION

**Bolt:** l'énergie des vraies personnes.  
Utilisez le code promotionnel wopa et  
profitez d'une réduction pouvant aller  
jusqu'à 30€ sur un nouveau contrat.

(\*Non cumulatif, soumis aux conditions Bolt)



**Powerdale:**

Des stations de recharge  
pour les voitures électriques.



**Solarwatt:**

La vraie qualité allemande!

## Wopa Saving Energy

Biesenackers 15 - 3770 RIEMST - Tél: +32 (0) 12 69 00 44 - info@wopa.be - wopa.be

# BUITEN GEWOON WONEN

## WISSELKOUTER MERELBEKE

Wonen in Wisselkouter. Dat is genieten van **pure luxe, buiten & binnen**. Wisselkouter is een exclusief woonproject in het hart van Merelbeke. Het project omvat **28 ruime appartementen** en **penthouses**, verdeeld over **6 urban villa's**.

Hier combineer je stijlvol wonen met een **intense buitenbeleving**. Een plaats waar je buitengewoon kan wonen **midden in het groen**.

65%  
VERKOCHT  
↑

BEZOEK  
ONS MODEL-  
APPARTEMENT\*  
(CORONAPROOF)



WISSELKOUTER.BE

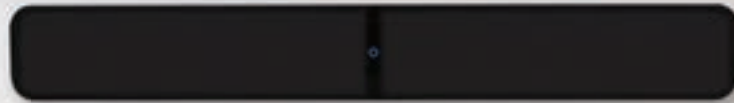
\*Het bezoeken van woningen is voortaan opnieuw toegestaan. Onze sales adviseur blijft buiten waar hij je met plezier extra informatie verschaft. Maak je privé afspraak via [www.wisselkouter.be](http://www.wisselkouter.be).

oximo<sup>be</sup> VERKOOP & INFO — T 078 487 078

built by ARTES



# BLUESOUND



**Multi-room Music. The Hi-Res Way.**



## Bluesound specialisten

### Concepts

Wolvenstraat 2 - 9620 Zottegem  
09 360 55 22 - [www.concepts.be](http://www.concepts.be)

### HE Solutions

Turnhoutsebaan 155 - 2390 Oostmalle  
0495 55 76 91 - [www.hesolutions.be](http://www.hesolutions.be)

### Eglantier Hifi

Battelsteenweg 255 - 2800 Mechelen  
015 33 79 52 - [www.eglantierhifi.be](http://www.eglantierhifi.be)

### Arnout Deerlijk

Bevernstraat 23 - 8540 Deerlijk  
056 71 96 52 - [www.arnout.be](http://www.arnout.be)

### Arnout Kortrijk

Veemarkt 12 - 500 Kortrijk  
056 21 17 89 - [www.arnout.be](http://www.arnout.be)

### D&M beeld- en klankstudio

Bevernstraat 4c - 9700 Oudenaarde  
055 30 28 05 - [www.d-en-m.be](http://www.d-en-m.be)

### diMonaco

Stationsstraat 66 - 9100 Sint-Niklaas  
03 776 24 40 - [www.dimonaco.be](http://www.dimonaco.be)

### Xenus Sound & Vision

Linkhoutstraat 323 - 560 Lummen  
013 29 40 58 - [www.xenus.be](http://www.xenus.be)

### Hifi Corner Antwerpen

Sint-Katelijnest 53 - 2000 Antwerpen  
03 23 299 50 - [www.hificorner.be](http://www.hificorner.be)

### Hifi Corner Schoten

Paalstraat 128 - 2900 Schoten  
03 658 34 70 - [www.hificorner.be](http://www.hificorner.be)

### Hifi Corner Deurne

Jozef Verbovenlei 54 - 2100 Deurne  
03 322 01 11 - [www.hificorner.be](http://www.hificorner.be)

### Klank- en Beeldstudio Vanden Bussche

Torhoutsesteenweg 88c  
8400 Oostende  
059 70 50 62  
[www.vanden-bussche.be](http://www.vanden-bussche.be)

### Beeld, Klank & Koffie Verheeken

Sint-Gillisstraat 22 - 9170 De Klinge  
03 770 73 48 - [www.verheeken.be](http://www.verheeken.be)





BLUESOUND

## Muziek in hoge resolutie in je hele huis.

### MAAK HIFI VAN JE WIFI

Het Bluesound ecosysteem gebruikt je thuisnetwerk niet alleen om muziek te streamen, maar ook om te communiceren met andere BluOS apparaten in je netwerk. Het ecosysteem kan tot 64 spelers bevatten, en met behulp van de BluOS Controller app voor je smart-device kun je je muziek perfect gesynchroniseerd afspelen, of je kunt verschillende muziek tegelijkertijd draaien. BluOS is een draadloos ecosysteem dat je thuisnetwerk gebruikt om meer dan

één geschikt apparaat te verbinden en je muziek perfect gesynchroniseerd af te spelen, of om verschillende muziek, waar ook in huis, tegelijkertijd af te spelen. Met behulp van geavanceerde technologieën kan BluOS draadloos en bliksemsnel verliesvrije muziek tot 24-bit/192kHz verzenden, zónder vertraging en zónder enig verlies van geluidskwaliteit.



## Lotus Evija remporte un prix international de design

L'hypercar électrique Lotus Evija a été récompensée dans les prestigieux International Design Awards (IDA), remportant la catégorie 'Product Design of the Year'.

Texte & photos: Joanna Pays









Les IDA Awards ont été créés en 2007 par un groupe de designers, visionnaires et entrepreneurs internationaux. Les prix récompensent des designs créatifs, beaux et respectueux de l'environnement de toutes les disciplines - pas seulement les voitures.

Le prix a été remis à Lotus après que l'Evija ait été sélectionné par un jury représentant chacune des cinq disciplines de l'IDA: architecture, mode, intérieur, produit et design graphique. Le jury a évalué les candidatures de plus de 80 pays, chacun présentant les plus hauts standards de design. L'Evija a été honorée pour avoir repoussé les limites du design automobile.

### UNE ESTHÉTIQUE AÉRODYNAMIQUE EXCEPTIONNELLE

Les membres du jury de l'IDA ont déclaré que la Lotus Evija «ouvre la voie à un avenir plus durable tout en incarnant une esthétique aérodynamique exceptionnelle».

La Lotus Evija a été construite avec un objectif simple: être le summum de l'ingénierie de classe mondiale et la voiture de performance 'conducteur' la plus puissante. Elle tire parti de l'expertise technique de Lotus, perfectionnée pendant plus de sept décennies, pour créer un chef-d'œuvre d'excellence automobile.

“Tout le monde chez Lotus est honoré de recevoir ce prix », dit Russell Carr, directeur du design Lotus. “L'Evija est une voiture extrêmement importante pour Lotus. Elle s'inspire de notre passé innovant et constitue la déclaration d'intention ultime pour notre avenir ambitieux et passionnant. Elle établit également la norme pour un nouveau langage de conception Lotus. «

Pour célébrer le prix IDA, Lotus a publié un ensemble de nouvelles images de la Lotus Evija. Tournés dans les rues de Londres, ces photos révèlent toutes les facettes du design époustouflant de l'hypercar. Profitez!



# TRAMAROSSA

“We work every day to make  
the best denim in the world”

Bazill  
Man & Mode

Stationsstraat 99  
9880 Aalter  
09 374 29 31  
[www.bazill.be](http://www.bazill.be)

De Witte Duif  
Herenkleding

Parijsstraat 11  
3000 Leuven  
016 22 15 28  
[www.dewitteduif.be](http://www.dewitteduif.be)

must.have.

Kustlaan 15  
8300 Knokke  
050 69 05 15  
[www.musthaveknokke.be](http://www.musthaveknokke.be)

Distribution Belgium & Luxemburg [www.antwerpfashionagency.com](http://www.antwerpfashionagency.com)



Inspired by the quest  
for ultimate performance  
and the timeless elegance  
of its racing heritage.

---

FOREVER CHASING TOMORROW

---

**TAG HEUER CARRERA**  
Original Racing Chronograph



DON'T CRACK UNDER PRESSURE



**VANHOUTTEGHEM**  
TIME & JEWELRY

DAMPOORTSTRAAT 1-3, GENT - +32 9 225 50 45 - [WWW.VANHOUTTEGHEM.COM](http://WWW.VANHOUTTEGHEM.COM) - DI-ZA 9:30-18:00

# Loewe bild v. Fascinamment différent.

Découvrez un monde où élégance, tradition et performance se marient parfaitement. Découvrez l'extraordinaire ligne TV bild v. Ligne Loewe. Les téléviseurs sont dotés de la dernière technologie et d'un panneau oled 4K avec HDR10, HLG et Dolby Vision™ pour des performances maximales. Comme on peut s'y attendre de Loewe, ils testent chaque téléviseur avant qu'il ne soit individuellement calibré à la livraison pour un plaisir de visionnement parfaitement optimisé.

Loewe combine l'ingénierie allemande avec l'amour du design et le souci du détail - pour des moments télévisés fascinants.



#### **Arnout**

Veemarkt 12  
8500 Kortrijk  
056 21 17 89  
www.arnout.be

Beverenstraat 23  
8540 Deerlijk  
056 71 96 52  
www.arnout.be

#### **Audiomix**

Liersesteenweg 321  
3130 Begijnendijk  
016 56 10 62  
www.audiomix.be

#### **Beeld, Klank & Koffie Patrick Verheeken bvba**

Sint-Gillisstraat 22  
9170 De Klinge  
03 770 73 48  
www.verheeken.be

#### **D&M Beeld- en Klankstudio**

Beverenstraat 4C  
9700 Oudenaarde  
055 30 28 05  
www.d-en-m.be





### Technologie oled.

La technologie oled se caractérise par des couleurs vives et naturelles avec un contraste parfait, du noir le plus profond au blanc le plus pur. La netteté détaillée garantit des mouvements rapides et fluides sur l'écran. La gamme de couleurs des noirs les plus profonds aux parties les plus sombres de l'image garantit une reproduction brillante des couleurs. Les couleurs sur le fond noir profond semblent exceptionnellement lumineuses et vibrantes. Des nuances de couleurs délicates et une large plage de luminosité rendent l'écran idéal pour les films et contenus HDR avec Dolby Vision™.

### Expérience sonore.

Le puissant système de son stéréo intégré comprend un haut-parleur bass-reflex fermé et six haut-parleurs qui génèrent 80 watts de puissance musicale pure. La barre de son émet des tons chauds et des basses fréquences qui remplissent la pièce de sons riches. La technologie intelligente Mimi Defined™ reconnaît de manière optimale le son et la tonalité en temps réel. Vous pouvez l'adapter à votre profil auditif personnel.

### Enregistrer et jouer.

Le disque dur intégré dr+ permet d'enregistrer pendant des heures. Avec une capacité de stockage de 1 To, le Loewe bild v. est conçu pour répondre à votre emploi du temps. Vous pouvez enregistrer deux programmes simultanément tout en regardant la télévision sur une troisième chaîne. Le programme TV peut être mis en pause et repris ultérieurement. Avec l'application Loewe, il est également possible de regarder le programme sur votre appareil mobile lors de vos déplacements.

Le Loewe bild v. est disponible **à partir de 3.999 €.**

**Découvrez-en plus chez votre revendeur Loewe  
ou sur [loewe.tv/be-fr](http://loewe.tv/be-fr)**

# LOEWE.

#### Di Monaco

Stationsstraat 66  
9100 Sint-Niklaas  
03 776 24 40  
[www.dimonaco.be](http://www.dimonaco.be)

#### Heyman

Krijgsbaan 209  
9140 Temse  
03 771 11 86  
[www.heymanreference.be](http://www.heymanreference.be)

#### Vermeersch Hifi TV BVBA

Vooruitgangstraat 3B  
8900 Ieper  
057 20 73 26  
[www.vermeerschhifitv.be](http://www.vermeerschhifitv.be)

#### Klank- en Beeldstudio Vanden Bussche

Torhoutsesteenweg 88 c  
8400 Oostende  
059 70 50 62  
[www.vanden-bussche.be](http://www.vanden-bussche.be)



## Rencontre avec Tiffany Hill - gourou de la mode

**V**ous êtes-vous déjà demandé d'où viennent les nouvelles tendances de la mode? Bien avant que de nouveaux styles n'arrivent dans vos magasins, les créateurs de mode consultent des influenceurs comme Tiffany Hill pour découvrir quelles seront les prochaines tendances. Tiffany est l'un des experts vers lesquels les entreprises de mode se tournent lorsqu'elles souhaitent lancer une nouvelle marque de vêtements ou une collection spéciale.

Texte & photos: Joanna Pays



Tiffany est diplômée de l'East London Université il y a 25 ans, avec une double spécialisation en mode et marketing. "À l'époque où j'ai obtenu mon diplôme de mode, ayant également un diplôme en marketing était quelque chose de nouveau", dit Tiffany. "Cela signifie que vous devez savoir vendre ainsi que concevoir- ce qui est crucial pour le succès commercial."

Tiffany a commencé sa carrière avec Benny Ong, à l'époque un créateur préféré de la royauté comme la princesse Diana et la reine Noor de Jordanie. Tiffany a rapidement été embauchée pour travailler pour des marques britanniques bien connues, telles que Next et Marks & Spencer, où elle a acquis de l'expérience dans tous les aspects de la conception de vêtements pour femmes, hommes et enfants. En 2007, elle a lancé sa propre entreprise de conseil en mode, Tiffany Hill Studio.

## CONSEIL DE MODE

"Je travaille avec de nouvelles entreprises en démarrage ainsi qu'avec des marques établies", explique Tiffany. "Je les aide dans tous les domaines, y compris la conception, l'approvisionnement en tissus, les contacts avec les usines de production et les stratégies de marketing. Grâce à mes 25 ans dans le métier, je comprends tous les processus impliqués dans les secteurs commerciaux et du luxe de l'industrie de la mode. Mes clients vont des nouveaux designers inconnus aux grands détaillants de toute l'Europe. Certains d'entre eux incluent René Derhy, Next, Hester Fox, Legend World Wide, les bijoux Lucy & Mui, Splash de Della Roz et bien d'autres. J'ai aidé certains de ces créateurs depuis leurs débuts, tandis que d'autres recherchent simplement un nouveau look pour leur prochaine collection."

## QUELLES NOUVELLES TENDANCES VERRONS-NOUS CETTE ANNÉE?

"Avec la situation sanitaire actuelle, les gens créeront un environnement plus détendu chez eux" dit Tiffany.

"Pour les vêtements, les styles axés sur le confort et le bien-être deviendront de plus en plus populaires, tout comme les tissus organiques issus de sources durables. Les pulls avec des détails faits main, tels que la broderie, feront partie de la tendance 'retour à la nature'. J'adore les designs beaux, simples et flatteurs avec une grande attention aux détails. Nous verrons de nombreux imprimés et couleurs inspirés des fleurs et des feuilles. Il y aura également une tendance pour les couleurs baroques, comme le rouge rubis, le saphir et l'émeraude. Les bijoux verront les mêmes influences."

## PUBLICATION DE FASHION TREND REPORTS

Tiffany aime partager son expertise. En plus de trouver du temps pour donner des conférences universitaires aux étudiants en mode, elle crée des rapports prévisionnels – ou 'Fashion Trend Reports'. Ces fiches présentent les principales tendances à venir dans les saisons suivantes et sont utilisées par les designers pour inspirer leurs créations.

"Pour les créateurs de mode et les étudiants, obtenir des rapports réguliers de prévision des tendances peut être coûteux", explique Tiffany. "Vous avez normalement besoin d'un gros budget, donc cela met ces ressources hors de portée financière pour de nombreux petits designers. J'ai rendu ces dossiers facilement accessibles en ligne et abordables. Ils portent sur divers sujets - sur les robes, les vêtements pour hommes, les tricotés et tous les vêtements. Ils parlent de couleurs, de formes, de tissus, de motifs et d'inspirations générales, dans un horizon de 12 à 18 mois. Les designers, les étudiants et tous ceux qui s'intéressent à la mode peuvent parcourir ces rapports et sélectionner ceux qu'ils souhaitent acheter."

**Les fans de mode peuvent télécharger les dernières prévisions de Tiffany sur [www.tiffanyhill.co.uk](http://www.tiffanyhill.co.uk)**



**CARMI  
KORBEEK-LO**

Tiensesteenweg 8  
3360 KORBEEK-LO  
016 46 84 68  
[www.carmi.be](http://www.carmi.be)

**CARMI ZEMST**

Brusselsesteenweg 129  
1980 ZEMST  
015 62 73 73  
[www.carmi.be](http://www.carmi.be)

**AREZZO**

Rammelstraat 22-24  
9340 LEDE  
053 80 07 96  
[www.arezzo.be](http://www.arezzo.be)

**WILAN**

Kapelsesteenweg 376 – 380  
2930 BRASSCHAAT  
MARIABURG  
03 664 03 69  
[www.kledingwilan.be](http://www.kledingwilan.be)



||  
**Zilton**

**LES HOMMES  
HEUREUX**

Hundelgemsesteenweg 590  
9820 MERELBEKE  
09 230 11 98  
[www.leshommesheureux.be](http://www.leshommesheureux.be)

**SPORTLINE**

Koestraat 175  
8800 ROESELARE  
(Afrif 6, E403)  
051 26 17 00  
[www.sportline.be](http://www.sportline.be)

**VOSSEN FASHION  
TONGEREN**

T-Forum, Luikersteenweg 151  
Bus 16 - 3700 TONGEREN  
012 39 15 00  
[www.vossen.be](http://www.vossen.be)

**VOSSEN FASHION  
KURINGEN**

Kuringersteenweg 343  
3511 KURINGEN  
011 26 21 61  
[www.vossen.be](http://www.vossen.be)



#### UURWERKEN

Rolex | Cartier | Omega  
Chopard | Breitling | Hermes  
Tudor | Tag Heuer  
Baume & Mercier | Longines

#### JUWELEN

Chopard | Pasquale Bruni  
Messika | Casato | Bigli  
One More | Anna Maria Cammilli

**Nys Jeweliers,**  
tijdloze traditie  
sinds 1946

#### NYS EXCLUSIVE

—  
Lange Steenstraat 20  
8500 Kortrijk

#### NYS BOUTIQUE

—  
Korte Steenstraat 9  
8500 Kortrijk

[www.nys.be](http://www.nys.be)

A close-up, black and white photograph of a woman's eye. The iris is replaced by a blue watch face with black numbers and hands. The eye is looking slightly to the right. The background is a soft, out-of-focus skin tone.

TIMELESS  
TRADITION





## Our mission

It is our mission to help customers and organizations increase brand awareness by means of qualitative personalized business gifts and promotional items.

We also ensure that customers keep their employees on thank you in an appropriate way with a Christmas package and/or end-of-year gift.

Finally, we also focus more on finding appropriate workwear or promotional textiles. Turn your employees into brand ambassadors for your business.

## Our vision

L'excelent, a star company.

At L'excelent we always go for quality items on a social deliver responsibly to our customer. We do this by focusing on our employees and importers to a higher level.

Of course we take into account that at our production does not use child labor. Through a constant focus from us and our suppliers, we go for a maximum result with a tight deadline.

Our motivated team of experts will help you at all times and search for the best solution for your challenge. With a spacious assortment and the necessary knowledge we are a step ahead of our competitors.

# L'excelent

[WWW.3920.BE](http://WWW.3920.BE)

## Specialist in:

- ★ workwear
- ★ promo textiles
- ★ promotional gadgets
- ★ business gifts
- ★ end-of-year gifts
- ★ protective equipment

## Our brands



## S'évader sur le toit de l'Europe

Ceux qui pensent à la Vallée d'Aoste penseront peut-être spontanément au ski et à la randonnée. Et à juste titre, car la région est une véritable Walhalla pour les skieurs et les randonneurs enthousiastes. Mais Aoste est bien plus que cela. De ses paysages impressionnants et de ses sites historiques remarquables, en passant par ses forts et châteaux impressionnants jusqu'à ses jolis villages, la Vallée d'Aoste est vraiment à couper le souffle. Pourtant, pour beaucoup, la région est plutôt un morceau d'Italie inconnu. C'est totalement injustifié et il est grand temps de changer cela. Après avoir lu ce carnet de voyage, nous aimerions vous donner de nombreuses raisons de visiter la partie la plus septentrionale de la bella Italia!

Texte: Dominique Sergant en Katia Doutreluingne – Photos: Office de Tourisme d'Aoste



## UN VOYAGE SANS SOUCIS

Notre vol de Zaventem à Milan se déroule sans encombre. Cela s'applique également au test de dépistage pour la COVID-19 obligatoire à l'aéroport (pour les voyageurs en provenance des pays «rouges» qui n'ont pas la preuve d'un test de dépistage de Corona négatif datant de deux jours au maximum). Après à peine vingt minutes de retard, nous attendons notre navette sous un soleil radieux.

Ceux qui préfèrent ne pas utiliser un service de navette ou une voiture de location, peuvent parcourir la distance (environ 200 km) entre Aoste et Milan Malpensa en bus. Pour seulement 14,98 €, vous atteindrez votre destination finale en 4 heures environ en bus. Et si vous

avez tout le temps du monde, vous pouvez voyager en train. Pour ce faire, vous devrez prévoir environ 4,5 heures et entre 20 et 30 € (première classe standard) en raison des différentes correspondances.

## UNE TOUCHE D'HISTOIRE

Le Val d'Aoste est la plus petite région d'Italie. Il est situé au nord-ouest, coincé entre les plus hautes montagnes d'Europe: le Mont Blanc, le Monte Rosa, le Gran Paradiso et le Grand Saint-Bernard. Grâce à cette situation isolée, Aoste a réussi à préserver sa culture authentique, ses traditions, ses festivités ancestrales et son architecture régionale. C'est vraiment étonnant, étant donné que la région a connu de nombreuses influences extérieures.





© Daniele Ciardi



© Teun Kees

Déjà dans l'Antiquité, une population mégalithique habitait la région, qui a été reprise par les Salassi, une tribu celto-ligure. Ils ont été vaincus en 25 av. J.-C. par l'empereur Auguste et ses légions à cheval. Après des siècles de domination impériale et de christianisation, Aoste a réussi à repousser les nombreuses invasions grâce aux Alpes et à ses murs de la ville. L'empire de Charlemagne a construit la Via Francigena, qui reliait Rome à Aix-la-Chapelle. Après l'année 888, l'empire italien d'Arduin d'Ivrea et Berengario est né.

Au 11<sup>ème</sup> siècle, la région a été annexée par la Maison de Savoie (les ducs de Savoie, plus tard également rois de Sardaigne). Depuis 1861, la région fait partie de l'Italie et est devenue une région autonome en 1944.

Pendant des siècles, la Vallée d'Aoste a été une voie de transit pour les populations du nord et du sud. La Via Francigena, l'une de ces voies de transit, est aujourd'hui un itinéraire touristique avec de nombreuses curiosités en cours de route. Le mélange de l'authentique et de ce que les visiteurs d'autres pays

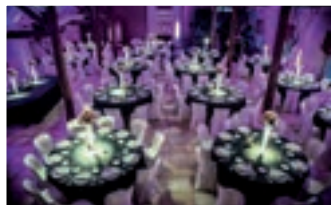
et régions ont importé est essentiel à la richesse culturelle du Val d'Aoste.

## L'ITALIE À LA FRANÇAISE

En Val d'Aoste, on le remarque tout de suite: c'est un mix de culture française et italienne. La région n'a été incorporée à l'Italie qu'en 1861. Avant cela, c'était la France. Afin de calmer la population, qui souhaitait réellement appartenir à la France, un statut d'autonomie leur a été accordé en 1944. Depuis lors, le Val d'Aoste est considéré comme une région indépendante au sein de l'Italie, avec ses propres lois et certains avantages. En plus de l'italien, le français est une langue officielle qui est principalement utilisée dans les affaires gouvernementales.

De nombreux villages (tels que Courmayeur et La Thuile) ont des noms à consonance française et les noms des rues sont également mentionnés dans les deux langues nationales. Ceux qui visitent Aoste pour la première fois peuvent s'imaginer dans les Alpes fran-

*All you need is the key*



FIRST AWARD-WINNING HISTORICAL CASTLE RESORT  
IN THE GRAND-DUCHY OF LUXEMBOURG

*d'U* Château  
URSPELT

F. Lodomez

★★★★S

since 1694

Am Schlass L-9774, Urspelt • Grand-Duchy of **Luxembourg** (EU)  
+352 26 90 56 10 • info@chateau-urspelt.lu • www.chateau-urspelt.lu








# **BUIL**THINGS

Building things that matter

**Builthings** nv  
Travaux généraux de construction | Rénovation | Nouvelle construction

Dendermondesteenweg 333-b001, 9070 Destelbergen | Tél. 09 244 00 90 | [info@builthings.be](mailto:info@builthings.be) | [www.builthings.be](http://www.builthings.be)   



FOR THE DRIVERS

LOTUS OOSTENDE BV



**OFFICIAL SALES DEALER**  
**AUTHORISED REPAIRER**  
**CIRCUIT SUPPORT**  
**PREPARE RACE CARS**



Joseph Plateastraat 5  
8400 Oostende

[info@lotus-verhiest.com](mailto:info@lotus-verhiest.com)  
[www.lotus-verhiest.com](http://www.lotus-verhiest.com)

+32 (0) 59 51 81 55  
+32 (0) 59 51 30 86





  
CAFE THEATRE



© Daniele Ciardi



© Daniele Ciardi



© Daniele Ciardi

çaises. Le côté italien du massif montagneux est inextricablement lié à la partie française. Le téléphérique de La Palud peut transporter des passagers jusqu'à Chamonix en France, en passant par les montagnes. Ici, ils peuvent profiter de vues à couper le souffle.

## L'HOSPITALITÉ AVANT TOUT

L'aimable collaborateur de l'Office du tourisme nous dépose en toute sécurité à notre logement pour les 4 prochaines nuits. L'hôtel Bijou à Saint-Vincent est un hôtel 3 étoiles extrêmement charmant avec une vue magnifique sur les montagnes environnantes. L'hôtel est situé au calme sur la place d'une zone piétonne dans le centre historique de Saint-Vincent.

L'hébergement comprend 31 chambres simples mais très soignées et confortables, réparties sur 6 étages, un restaurant et un bar/salon. Bien que le bar soit

fermé par covid et que le restaurant soit accessible avec les restrictions nécessaires, le personnel très sympathique fait en sorte que les clients le remarquent à peine. Quoi de plus délicieux que d'être accueilli à bras ouverts à son arrivée et de pouvoir se détendre avec un bon plat d'antipasti et un vin local? Tout en profitant de la belle vue et de l'air sain de la montagne?

Nous ne sommes pas moins enthousiastes en ce qui concerne l'hôtel à Aoste où nous avons passé la dernière nuit. L'hôtel Omama a quatre étoiles et est tout aussi confortable que notre précédent établissement. Meubles et salles de bain de haute qualité et personnel attentif. Le petit déjeuner est varié et magnifiquement présenté sous forme de buffet, avec service, dû aux conditions spéciales de la Corona. La proximité de la rue principale d'Aoste, avec ses nombreux restaurants de qualité, ses bars et ses boutiques de luxe, est également un atout. Vous êtes aussi proche des sites historiques les plus importants.





© BE Kapiteineenoo

## L'OR ROUGE DE L'ITALIE

Une fois que notre plus grande faim est satisfaite, il est temps de faire notre première visite « officielle ». La navette nous emmène à Chambave, à la pépinière de safran « Safran de Cly ». Nous sommes chaleureusement accueillis par le propriétaire Stefano Carletto, qui nous explique comment cultiver et « récolter » les précieuses fleurs.

En Crète et en Grèce, le safran était déjà cultivé dans l'Antiquité et il était non seulement une épice importante mais aussi utilisé comme colorant jaune orangé. De là, l'épice a été diffusée en Égypte, en Perse et apportée en Asie par Alexandre le Grand et ses troupes. Le nom safran est dérivé du mot arabe 'jaune'. Les Maures ont introduit la culture du safran dans le sud de l'Europe, en Espagne, puis en France et dans le sud de l'Italie.

Les fleurs sont récoltées vers la deuxième quinzaine d'octobre avant qu'elles ne s'ouvrent et que le soleil

ne se lève. Avec un prix moyen de 30 000 euros le kilo, le safran est l'épice la plus chère au monde. Et il y a une raison à cela. Les fleurs doivent être cueillies et traitées manuellement et comme cela doit être fait très rapidement, tout le village apporte son aide. Les cueilleurs expérimentés cueillent environ 1200 à 2400 fleurs par heure et retirent les fils de safran à une vitesse d'environ 500 à 700 fleurs par heure. Il faut environ 150 000 fleurs pour un kilo de safran séché.

Après la récolte, les cachets sont séchés dans des séchoirs à air chaud ou, comme auparavant, au soleil. Les fils rouges sont séchés à 80%. Après le séchage, l'épice doit être bien conservée dans un endroit sombre. Après un mois, le safran est utilisable.

Nous terminons la visite avec un morceau de pain au levain, une tranche de fromage de chèvre et une lichette de miel safrané. Et lorsque nous obtenons également un bocal avec quelques fils du précieux or rouge, nous sommes entièrement satisfaites.

## VENI, VIDI, VICI, VINO...

À tort, la Vallée d'Aoste est un territoire encore méconnu dans le domaine du vin. Cependant, pour les amateurs de vin, il y a beaucoup à découvrir ici, notamment un grand nombre de variétés de raisin bleu que vous ne trouverez nulle part ailleurs en Italie. La sélection varie de vins blancs fins à des vins rouges fruités. Nous ne pouvons et ne voulons pas échapper à une visite chez un viticulteur régional.

La Vallée d'Aoste, plutôt petite comme région, a une offre de raisin particulièrement riche. La nature des variétés de raisin plantées est également déterminée par leur emplacement dans la vallée: plus on monte (vers le Mont Blanc), plus il fait frais et plus les cépages blancs s'épanouissent; plus on descend dans la vallée (vers le Piémont), plus il fait chaud et plus il est facile de cultiver des variétés tardives.

Au cours du XIXe siècle, la région a atteint son sommet en termes de vin. Chaque parcelle de terre suffisamment ensoleillée a été plantée de vignes et les montagnes ont été réaménagées en terrasses. À un moment donné, la superficie totale plantée était de plus de 3 000 hectares.

À partir de 1900, et surtout après la Seconde Guerre mondiale, la Vallée d'Aoste a connu une période moins favorable à la viticulture. Il y avait une baisse de la main-d'œuvre agricole en raison de la forte montée locale de l'industrialisme, qui était beaucoup plus rentable. La superficie totale des vignobles est retombée à 500 hectares, une superficie qui a été préservée jusqu'à ce jour.

L'agritourisme La Vrille est situé au cœur des vignobles de la région de Val d'Aoste et offre une vue magnifique sur le Mont Avic et le Mont Emilius et a une excellente exposition au soleil tout au long de l'année.

La Vrille est un domaine de quatre hectares dont la moitié est un vignoble, avec des poulets, des canards, des pintades, des moutons, des oies, des lapins, un potager, deux serres et des vergers. La ferme respecte une philosophie biodynamique, sans utilisation de pesticides ni de composés organiques pour la fertilisation.

La Vrille dispose de 6 chambres qui ont été rénovées avec des matériaux écologiques. La passion d'Hervé pour la vigne et celle de Luciana pour la cuisine sont les ingrédients de base de l'hospitalité généreuse et chaleureuse qui y règne. Vous pourrez déguster les



”

# Nous connaissons déjà votre futur acquéreur.

**Avec plus d'un million de clients...**

... nous connaissons déjà celui qui saura apprécier la valeur de votre bien. Vous souhaitez vendre votre propriété ? Bénéficiez de notre service complet et exclusif et de notre vaste réseau d'acquéreurs potentiels ? Notre service est spécial pour de bonnes raisons : nous vous apportons un conseil personnalisé, nous garantissons une évaluation précise de votre bien et nous mettons en oeuvre une commercialisation sur-mesure auprès de clients ciblés et qualifiés pour trouver rapidement l'acquéreur parfait pour votre bien.

Contactez-nous dès maintenant pour une évaluation sans engagement et gratuite – en ligne ou dans l'une de nos agences.

Engel & Völkers Belgique  
belgium@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.be



**ENGEL & VÖLKERS**



**BOSE**

# Des enceintes discrètes. Un son qui se remarque.

**NOUVEAU**

## SYSTÈME HOME CINÉMA LIFESTYLE 550

Donnez vie à vos divertissements et découvrez la clarté du son et la puissance des basses, quel que soit votre volume d'écoute. Le système home cinéma Lifestyle 550 comprend cinq enceintes cube Virtually Invisible série II et notre module de basses sans fil Acoustimass. Le système Lifestyle 550 est conçu pour personnaliser le son en fonction de la forme de votre pièce. Et la console multimédia, surmontée d'une plaque de verre, est compatible avec les technologies audio et vidéo les plus récentes, comme la vidéo 4K, et elle comprend 6 entrées HDMI.<sup>™</sup>



Lifestyle, Virtually Invisible, et Acoustimass sont des marques commerciales de Bose Corporation. Les termes HDMI et HDMI High-Definition Multimedia Interface (Interface multimédia haute définition), ainsi que le logo HDMI, sont des marques commerciales ou des marques déposées de HDMI Licensing Administrator, Inc.

### **Vermeersch Hifi TV**

Vooruitgangstraat 3B  
8900 Ieper  
057 20 73 26 - [www.vermeerschhifitv.be](http://www.vermeerschhifitv.be)

### **diMonaco**

Stationsstraat 66  
9100 Sint-Niklaas  
03 776 24 40 - [www.dimonaco.be](http://www.dimonaco.be)

### **Audiomix**

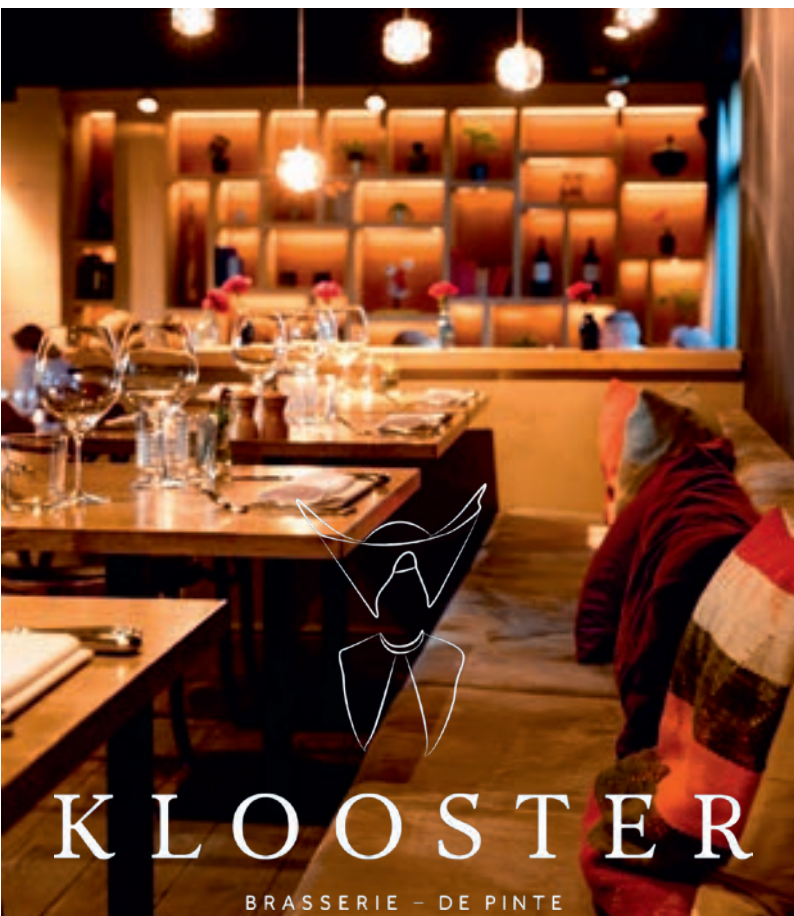
Liersesteenweg 321  
3130 Begijnendijk (grens Aarschot)  
016 56 10 62 - [www.audiomix.be](http://www.audiomix.be)



W  
woonsfeer  
living in style  
Leopoldlaan 164  
8430 Middelkerke  
+32 (0) 493 536 436  
info@woonsfeer.be  
MA tot VRIJ  
9:00 - 12:00 / 12:30 - 18:00  
ZA 9:00 - 13:00







  
**KLOOSTER**  
BRASSERIE - DE PINTE

BARON DE GIEYLAAN 25A | 9840 DE PINTE | T: 09 395 30 60 | [WWW.BRASSERIEKLOOSTER.BE](http://WWW.BRASSERIEKLOOSTER.BE)



© BE Kapiteineenoog

plats typiques de la tradition valdôtaine, revus par la créativité de Luciana et accompagnés des vins d'Hervé. Le Cornalin rouge, le Chambave, le Gamay et le Fumin, le Chambave Muscat blanc fruité et l'incomparable Flétri de raisins Chambave Muscat. Personnellement, nous avons été particulièrement impressionnés par le Fumin et le Muscat Chambave.

La petite cave peut être visitée sur demande, Hervé 'sarà felice' pour vous révéler les secrets de son travail et vous faire déguster ses vins.

## MARCHÉ AU FORT: MARCHÉ GASTRONOMIQUE ANNUEL AVEC DES PRODUITS RÉGIONAUX

Nous avons de la chance. Dans le pittoresque village de Bard, avec son impressionnante forteresse, se tient le marché gastronomique annuel avec des produits régionaux. Une fête qui attire des gens de partout. C'est un beau prélude à notre voyage de découverte culinaire, car à chaque stand, nous pouvons déguster les spécialités locales que les producteurs locaux nous recommandent avec enthousiasme. Et malgré les

restrictions de la Corona, nous pouvons savourer une compilation des produits locaux que la région a à offrir.

En compagnie de notre charmante guide Felicity, nous pouvons déguster au Marché au Fort le jambon sec, différentes sortes de saucisses, le fameux lard d'Arnad, les fromages Fontina, les huiles de noix, le miel de châtaignier, les vins locaux, les liqueurs et le pain de seigle noir. Il n'y a pas moins de 31 produits traditionnels, dont certaines recettes remontent au XVe siècle.

La fierté culinaire de la Vallée d'Aoste est son fromage Fontina semi-doux, produit à partir du lait cru des vaches locales. Les meilleurs fromages sont ceux qui sont produits à partir de lait d'été. Pendant l'été, les vaches broutent dans les prairies non contaminées à une altitude de 2 500 mètres. La Fontina occupe une place importante dans la cuisine locale, notamment dans la Valpelenentse, une soupe traditionnelle dont les principaux ingrédients sont le fromage, du pain rassis et du chou vert.

Le lard d'Arnad, l'amuse-gueule classique avec du pain et du miel, est également fait selon des traditions ancestrales. Le lard provient d'une race spéciale de porc. Les animaux doivent peser plus de 200 kilos

et être âgés de plus de onze mois avant l'abattage. Le lard est conservé pendant trois mois dans des fûts de châtaignier en saumure avec de l'ail. L'arôme spécifique est obtenu en ajoutant à la préparation des herbes telles que le romarin, le laurier et la sauge.

Et puis il y a le délicieux miel, de toutes les couleurs et de tous les parfums. Nous sommes particulièrement charmés par le «stand» de la Maison des Abeilles de Christian Colliard, où un jeune couple enthousiaste nous fait déguster ses délicieuses variétés. Et nous recevons sur le champ un bocal de Miele Millefiori!

## FORTE DI BARD

Au-dessus du marché local se trouve la majestueuse forteresse de Bard, notre prochain «arrêt». Hautement recommandé. Le fort est en fait un minuscule borgo d'une superficie d'à peine trois kilomètres carrés. Le nom Bard vient du celtique «bar» qui signifie «rocher». Ce n'est pas tout à fait une coïncidence, puisque la forteresse est construite contre les rochers. L'impressionnante forteresse a été reconstruite en 1838 sur des vestiges du Moyen Âge, 30 ans après que Napoléon et ses troupes l'aient laissée entièrement détruite. La nouvelle forte-

resse est un chef-d'œuvre de l'architecture militaire; elle se compose de casernes, de tranchées couvertes et d'impressionnantes murailles. À la fin du XIXe siècle, elle a été complètement négligée et n'a servi que de colonie pénitentiaire et, plus tard, de dépôt de munitions.

Depuis l'autoroute, vous pouvez déjà voir le fort au loin. Construit contre les rochers, il a l'air impressionnant. Il est possible de monter à pied, mais il est tout aussi spectaculaire de prendre l'ingénieux et rapide ascenseur en verre jusqu'au sommet. Ici, vous pouvez profiter de la belle vue sur la vallée, puis redescendre d'étage en étage. Pour une visite du fort, prenez au moins une demi-journée, mais une journée entière n'est pas ennuyeuse non plus. Visitez les expositions permanentes (sur les origines et l'histoire du fort) et changeantes et ne sautez pas le Musée des Alpes.

## AOSTE: GARANTIE DE NEIGE ET DE BELLES PROMENADES

Il est un fait que la Vallée d'Aoste possède la plus grande sécurité d'enneigement des pays alpins. Un paradis pour les skieurs et les snowboarders. Mais pour les randonneurs aussi, la région est un véritable



eldorado. Le paysage montagneux vert est parsemé de magnifiques lacs, avec certaines des montagnes les plus célèbres des Alpes en arrière-plan.

À la frontière du Val d'Aoste et du Piémont se trouve le Gran Paradiso (4 061 mètres d'altitude), entouré par le parc national du même nom. Le Monte Rosa (4 634 m), qui signifie littéralement «montagne glaciaire», est un massif situé à la frontière entre la Suisse et l'Italie. Le flanc nord se trouve dans la région suisse du Valais, les pentes sud et est se trouvent dans le Val d'Aoste et le Piémont. La montagne du Monte Rosa est, après le Mont Blanc, le plus haut massif montagneux des Alpes.

Et puis bien sûr, il y a le Mont Blanc, que l'on peut «escalader» avec le Skyway Monte Bianco, le téléphérique le plus moderne d'Europe. Mais pour vraiment connaître la région, il faut mettre ses chaussures de randonnée. Le Val d'Aoste est moins fréquenté que les Dolomites, ce qui permet de se déplacer facilement de cabane en cabane le long des plus beaux sites de la montagne.

Au départ des différents trajets de randonnée, le niveau de difficulté de la randonnée est toujours indiqué. De «touristique» à «alpiniste». Il va sans dire que les vacanciers moins bien entraînés devraient se limiter principalement aux itinéraires touristiques.

## LE FROMAGE DE CHÈVRE DANS TOUTES SES ODEURS ET SAVEURS

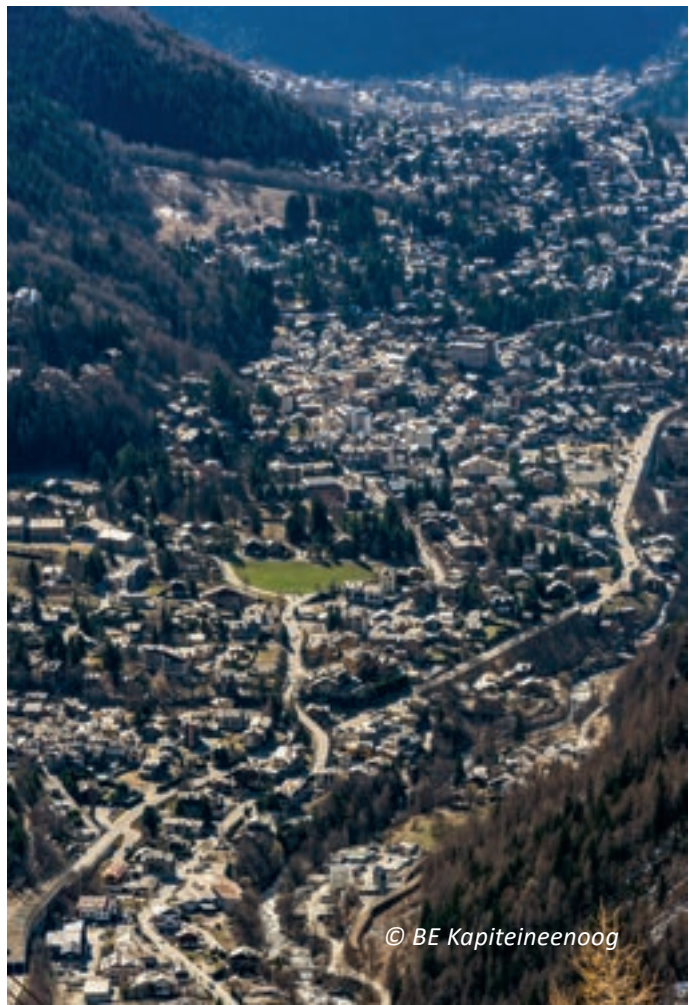
Fromage de chèvre. You love it or you hate it. We love it, donc nous avons été heureux de visiter la «ferme de fromage de chèvre» Matamel et de découvrir le processus de production de A à Z.

Un processus qui se déroule dans des conditions très hygiéniques. Rien n'est laissé au hasard. Pasteurisation, acide lactique, présure, caillotte... Nous sommes stupéfaits à la fin de la visite. Nous pouvons jeter un coup d'œil dans la «cave à fromages de chèvre» et déguster le walhalla des

fromages jeunes, vieux et très vieux. Nous sommes très impressionnés. A la fin de l'excursion, nous pouvons déguster un plateau plein de variétés de fromages de chèvre, tous aussi savoureux les uns que les autres. Et lorsque nous sommes également autorisés à «aider» à mettre les chèvres dans leurs étables et à les nourrir, notre journée est tout à fait réussie.

## LA VIE EST COMME UNE BOÎTE DE CHOCOLATS

Notre journée se termine par une visite chez le chocolatier/pâtissier local, juste en face de notre hôtel à Saint-Vincent. On dit toujours que les Belges sont les meilleurs dans la production de chocolat et de produits similaires. Mais l'honnêteté nous oblige à admettre que les délices culinaires au chocolat que



nous avons le droit d'y goûter ne nous déçoivent pas du tout. Le chocolat sous toutes ses formes, couleurs, saveurs... Avec son fourrage praliné, ses fruits, sa liqueur... Il y en a pour tous les goûts.

Les propriétaires de la Pasticceria Morandin, un couple de passionnés, nous montrent fièrement leur boutique et l'endroit où le processus de production se déroule dans toute sa gloire. Gâteaux, pains, figurines en chocolat... On a une sensation spontanée de Saint Nicolas et de Noël!

## LA VILLE D'AOSTE

Bien entendu, lors de ce voyage de presse en Vallée d'Aoste, il ne faut pas oublier de visiter la capitale de la vallée. Avec notre guide, nous faisons une dernière promenade dans la ville avec son centre commercial, ses bâtiments médiévaux et ses vestiges romains. Aoste est une belle ville accueillante comme il y en a beaucoup d'autres dans cette vallée.

La «Rome des Alpes», c'est ainsi que l'on appelle aussi la ville d'Aoste. Elle doit son surnom à sa situation stratégique dans les Alpes et à la richesse de son his-

toire qui remonte aux Romains. On peut encore en constater les influences aujourd'hui.

Aoste a connu deux périodes importantes: celle des Romains et le Moyen Age. Les Romains ont repris Aoste aux Gaulois et ont donné à la ville le nom de l'empereur de l'empire, Auguste: Augusta Praetoria Salassorum. Ils ont construit un grand Arc de Triomphe pour Auguste, un amphithéâtre et, entre autres, un pont. Aoste était un lieu favorable pour les Romains. De là, ils pouvaient facilement passer par les larges passages des Alpes au nord. Cela a fait d'Aoste une riche ville romaine.

Après la chute de l'Empire romain d'Occident, les bons temps d'Aoste se sont écoulés, mais la situation favorable n'a pas changé. À partir du Xe siècle, lorsque le commerce s'est développé, la ville a repris de l'importance. Elle a joué également un rôle religieux, car Saint Anselme y est né et la Via Francigena traverse la ville.

À cette époque (depuis 1027), la ville appartenait à la région de Savoie. Au début, cette région était connue comme un comté, mais elle a ensuite participé à l'unification de l'Italie au sein du duché sous la direction de la Maison de Savoie en 1861.





© Teun Kees

En fait, peu de choses ont changé au fil des ans: les touristes voient encore souvent la ville d'Aoste comme une base idéale pour les montagnes environnantes. Pourtant, la ville elle-même vaut bien une journée. Visitez par exemple les ruines romaines, la cathédrale ou le Sant'Orso.

En vous promenant dans la ville, vous verrez qu'Aoste est à la hauteur du nom de «Rome des Alpes». Vous trouverez plusieurs ruines de l'époque romaine dispersées dans la ville. À l'est du centre d'Aoste, vous trouverez l'Arco d'Augusto. L'arche date du début de l'ère, mais elle est aujourd'hui entourée d'un carrefour et possède un auvent spécial du 18e siècle.

Lorsque vous marchez en direction de la Via Porta Pretoria, vous rencontrez automatiquement le Teatro Romano (théâtre romain). Ce théâtre est tout à fait unique, car c'est l'un des rares théâtres romains à avoir été couvert. Vous pouvez encore admirer la façade sud et la scène aujourd'hui!

De l'autre côté du centre (mais il n'est pas si grand), vous trouverez la cathédrale d'Aoste. Une grande partie de la façade est blanche, mais autour de la porte, on peut déjà voir que cette cathédrale est assez ancienne. Au XIIe siècle, elle a été construite en l'honneur de Jean-Baptiste. À côté de la cathédrale, vous trouverez un musée avec une grande collection de reliques et de tombes.

Entre l'Arco d'Augusto et le théâtre romain, vous trouverez le Sant'Orso (complet: Collegiata dei Santi Pietro e Orso). Vous devez certainement avoir vu ce magni-

fique complexe d'églises médiévales lorsque vous visitez Aoste. Dans l'église, vous trouverez de belles fresques et le tombeau du saint patron de la ville: Orso.

## UN MOYEN NATUREL D'AMÉLIORER VOTRE SANTÉ

Notre dernier jour est - malheureusement - déjà arrivé. Nous avons passé un temps merveilleux, mais aussi un temps fatiguant, avec beaucoup d'impressions, de sites historiques, de longues promenades, de visites instructives... Il est donc temps de se détendre.

Et où faire mieux que dans la station thermale de Saint-Vincent? Un petit paradis avec des tourbillons, des saunas, des hammams, des bains changeants... Mais aussi des soins «individuels», allant de toutes sortes de soins du visage et du corps, des techniques d'épilation et des traitements anti-âge aux massages les plus sophistiqués... Pour ceux qui ne partent pas d'ici complètement détendus, il n'y a plus de remède.

Et puis nos jours à Aoste sont comptés. Ainsi que le nombre de pages de ce magazine. Dommage, car il y a tellement plus à visiter et à vivre dans cette belle région. Nous ne pouvons que vous recommander de venir découvrir tout cela par vous-même.

**Si vous voulez voir toutes les curiosités et les informations générales, vous pouvez visiter le site de l'Office du tourisme d'Aoste [www.lovevda.it](http://www.lovevda.it).**

## L'Aoste culinaire

Qui dit Aoste, dit l'Italie. Et ceux qui disent l'Italie disent les délices culinaires. Et nous avons pu en faire l'expérience de première main pendant notre séjour. Une petite sélection qui, j'en suis sûr, vous mettra l'eau à la bouche.

### Maison Rosset - Nus

Dans ce restaurant "agri" typique, on ne sert que des produits cultivés dans la propre ferme. Même les boissons qui y sont servies, y compris le vin, proviennent du domaine, lié à ce restaurant. En fait, on n'a pas l'impression d'être dans un restaurant. Vous êtes un invité à la maison. Tout le monde y est attendu à 20 heures et on y sert le même menu. Pour ceux qui sont habitués à manger "à la carte", mais qui sont ouverts à de nouvelles expériences culinaires, c'est donc l'endroit où il faut être. Le restaurant est toujours plein, aussi et surtout avec les visiteurs locaux.

### Déjeuner au Fortress coffee shop - Cafeteria di Gola - Bard

Après la visite du marché et les nombreux délices locaux que nous avons pu goûter, nous avons choisi la soupe au lieu d'un déjeuner complet. Mais la soupe consistante s'avère digne d'un repas complet. Pour ceux qui le souhaitent, de plus petites snacks peuvent également être dégustés dans le coffeeshop.

### La Cave des Amis - Châtillon

La Cave des Amis est un restaurant populaire où, en plus d'une délicieuse pizza, vous pouvez choisir parmi toute une gamme de plats purement italiens. Nous choisissons la typique "Bagna Cauda", une sorte de fondue d'ail et d'anchois, dans laquelle on trempe des légumes crus ou cuits. La Cave des Amis est un établissement sans trop d'histoires, mais où nous avons très bien mangé. Vraiment pour déguster entre amis.

### Da Mario – Saint-Vincent

Pour ceux qui en ont assez des délicatesses et des charcuteries typiques de la région, il y a ce restaurant spécialisé dans les poissons et les fruits de mer, qui propose à la fois des menus complets et des plats à

la carte. Le chef nous a préparé un menu avec un bon mélange de poissons et de fruits de mer.

### Wine Note - Nus

Joli restaurant avec e.a. une salle séparée, où nous trouvons un endroit calme avec nos guides. Après notre marche fatigante du matin, nous sommes prêts pour trois plats. Antipasti et une caponata, un plat principal un peu plus consistant et une fin sucrée, car les Italiens sont également des maîtres en la matière. À côté du restaurant, il y a un bar en plein air dans les vestiges d'un bâtiment historique. Très agréable pour un apéritif et/ou un digestif.

### Vinosteria Borracho - Saint-Vincent

Borracho, qui signifie "ivrogne" en espagnol. Le nom parfait pour ce bar/restaurant à vin super confortable. Hautement recommandé. Bien caché dans un sous-sol. Avec une sélection exquise de vins fins au menu. Mais la nourriture ne déçoit pas non plus. La tagliata alla fiorentina est absolument un moment fort de notre voyage culinaire. Dans ce cadre et avec des ingrédients savoureux, vous avez la garantie de vous y attarder plus longtemps que prévu...

### Déjeuner aux Thermes de Saint-Vincent

Après un spa bienfaisant et bénéfique, c'est l'heure d'un déjeuner léger et sain dans le salon, afin que nous puissions continuer notre voyage, frais et joyeux.

### Sur la Place - Aoste

Dans ce petit mais confortable restaurant, nous sommes chaleureusement accueillis par le sympathique propriétaire. Le menu est très complet et comprend aussi bien des sushis que des plats typiques de la Vallée d'Aoste. Dans le cadre de notre voyage de découverte de l'Aoste culinaire, on nous sert une Zuppa Valdostana typique.

# NEW **N M** MUSIC

*Vous allez vous sentir*  
**incroyablement bien**  
*à la maison*

*Depuis 1979,  
nous prenons soin de vos envies*

- Haute-fidélité
- Home cinéma
- Intégration



[www.newmusic.brussels](http://www.newmusic.brussels)

343-345, chaussée d'Ixelles  
1050 Bruxelles - T. : 02 647 71 70





CHRONOMAT



**BREITLING**  
**1884**

**#SQUADONAMISSION**

| HULPIAU OOSTENDE

Leopold II-laan 21 / 8400 Oostende  
059 70 35 59 / [www.hulpiau.be](http://www.hulpiau.be)

| VANHOUTTEGHEM GHENT

Dampoortstraat 1-3 / 9000 Gent  
09 225 50 45 / [www.vanhoutteghem.com](http://www.vanhoutteghem.com)

| TENSEN JUWELIERS

Huidevettersstraat 46 / 2000 Antwerpen  
03 231 98 98 / [www.tensen.be](http://www.tensen.be)



WARELLES

VERLANGEN NAAR MEER



# De verborgen parel

Warelles, nog nooit was  
een appartement zoveel villa!

Warelles is een architecturaal hoogstandje. Verborgen op een prachtig, afgesloten landgoed. 18 gestapelde villa's en 5 heerlijke penthouses, elk met een indrukwekkend terras. Hier woon je in een groene oase op het einde van een doodlopende straat, in de meest residentiële buurt van Rumbeke, vlakbij het Sterrebos. Je wordt omringd door stilte en rust, voor een altijddurend vakantiegevoel thuis. Het perfecte decor voor uitzonderlijk vastgoed in hartje West-Vlaanderen.

## — De verborgen parel van Rumbeke

“In een tijdspanne van 5 jaar komen er circa 1000 nieuwe appartementen in Groot Roeselare. Met Warelles willen wij ons hiervan duidelijk onderscheiden”, aldus bouwheer Patrick Debusseré van Wright Projects.

“De gestapelde villa's zijn allemaal verschillend qua indeling, grootte en terras. Het tijdloze ontwerp van Warelles is hét laatste meesterwerk van wijlen toparchitect Hendrik Vermoortel, gebaseerd op het iconische Fallingwater van Frank Lloyd Wright. Hendrik vond hierin zijn inspiratie voor

de overkragende terrassen die Warelles typeren en waar je als bewoner optimaal van kunt genieten.”

## — Gestapelde villa's

Bij de creatie van dit ontwerp werd bewust gekozen om geen klassieke appartementsbouw te realiseren. “We spreken van gestapelde villa's omdat de bewoners de voordelen hebben van een villa, zonder de nadelen. Net zoals ze de voordelen hebben van een appartement, zonder de meestal gebruikelijke nadelen”, legt Dhr Debusseré uit. Zoiets moet je zelf ter plaatse zien. Vél ruimte, privacy, rust en comfort zijn de peilers die

elke bewoner weet te smaken. Warelles steek je in geen vakje, het is gewoon anders. Ongezien in appartementsbouw.

## “Een visionair project in deze coronatijden

Binnen, buiten en omgekeerd. De gigantische leefterrassen maken volledig deel uit van je leefomgeving, waarbij de overkraging, zonder storende steunbalken, maakt dat je quasi het ganse jaar door kan genieten van de buitenruimte. Samen met de liften die in open lucht open gaan op het gelijkvloers en de brede overlopen met grote draai-kiepramen kun je dit project in deze coronatijden gerust visionair noemen.

### — Verlangen naar privacy en rust

Warelles is gelegen op een afgesloten domein in de meest residentiële buurt van Rumbeke. De unieke ligging, vlakbij Roeselare, met vlotte bereikbaarheid tot belangrijke invalswegen en de parkomgeving zijn eigen aan dit nieuwbouwproject. De hoefijzervorm van het gebouw is een primeur welke toelaat optimaal te genieten van de groene oase, zonder enige inkijk en met een maximale privacy.

### — Verlang je naar meer luxe en comfort?

“Voor elk villa-appartement en penthouse is een voorbeeldplan uitgetekend. Maar zelf in deze fase van het project kan je de volledige indeling én afwerking nog zelf bepalen, persoonlijk begeleid door een interieurarchitect van Obumex, samen met onze eigen interieurarchitect. Met oog voor esthetiek, functionaliteit en je persoonlijke wensen, zal je thuis komen in een uniek interieur. Hiermee geven we de kopers een enorme vrijheid die men nergens anders krijgt”, benadrukt Patrick Debusseré.

Meer dan 60 eigenschappen werden opgelijst om Warelles te onderscheiden van de traditionele appartementsbouw. Kom deze zelf ter plaatse ontdekken. Nog nooit was een appartement zoveel villa!

Warellesgoed 10,

8800 Rumbeke

[warelles.be](http://warelles.be)

## Bezoek als eerste het ingerichte modelappartement van Warelles

### Maak uw coronaveilige afspraak

De gestapelde villa's van Warelles moet je zelf zien én beleven. Alleen dan ervaar je de unieke sfeer op het afgesloten domein. We leiden je rond en vertellen je honderduit over het unieke concept en alle voordelen. Als kers op de taart kan je als eerste het spiksplinternieuwe én ingerichte modelappartement bezichtigen.

### — Boek uw afspraak via

[www.warelles.be](http://www.warelles.be)  
[wonen@warelles.be](mailto:wonen@warelles.be)  
 051 920 912

## Peking to Paris

### — The Ultimate Motoring Challenge

Patrick Debusseré nam in 2019 deel aan 's werelds langste en zwaarste rally voor vintage & classic cars. De helse rit van Peking naar Parijs eindigde voor het sterke team op het podium. Maar leverde ook een schat op aan foto's en verhalen van andere deelnemers. Dit alles werd samengebracht in een uniek verzamelstuk waar elke oldtimer fanaat uren van zal genieten.

Meer info: [www.peking-to-paris.com](http://www.peking-to-paris.com)





## Sandringham - la résidence préférée de la reine d'Angleterre

**S**andringham, la résidence personnelle et préférée de la reine, a accueilli des générations de monarques britanniques. C'est ici, dans la campagne du Norfolk, que la reine Elisabeth passe l'hiver avec sa famille. Ensuite, d'avril à novembre (en temps normal) le château, ses jardins et son musée sont ouverts au public.

Texte & photos: Joanna Pays



# Un pneu n'est qu'un pneu... jusqu'à ce qu'il se hisse en tête des tests.

**La technologie de sécurité allemande multirécompensée.**

C'est avec fierté que nous vous présentons ici les vraies raisons pour lesquelles nous aimons tellement notre job. Ce pour quoi nous donnons tout, le secret des hautes performances que nous alignons depuis 10 ans dans les tests indépendants. Ce pour quoi nous travaillons chaque jour avec passion et dévotion, pour que vous ne doutiez jamais du bon choix à faire en matière de pneus: **la sécurité officiellement récompensée**. Toutes ces distinctions nous motivent aussi à développer des pneus toujours plus sûrs. Pour que votre confiance soit sans cesse renouvelée! Envie de faire le test?

Pour plus d'informations sur nos AllSeasonContact & WinterContact TS 860, visitez:  
[www.pneus-continental.be](http://www.pneus-continental.be)

**GERMAN**  
TECHNOLOGY

# **BRISTOL**™ À LA CARTE

S'éveiller à l'instant présent,  
oublier la notion de temps.  
**Faire un avec la nature.**



**overstock** garden

**exterioo**  
MOBILIER DE JARDIN

Asse - Brugge - Charleroi - Eigenbrakel - Eke - Geel - Hasselt - Herstal - Kontich - Kurne - Lochristi  
Mechelen - Namen - Ninove - Roeselare - Schoten - Sint-Niklaas - Tienen - Waarschoot - Wetteren - Wilsele  
Knokke : Exterioo mobilier de jardin

# Minerva Bike Outlet

Bergiestraat 32  
(zone industrielle Ieperleekanaal)  
B-8900 Ypres (Ieper)  
(suivre zone F3)  
[www.minerva.be](http://www.minerva.be)

- Choix d'accessoires pour vélos, vêtements pour cyclistes, équipements de fitness, scooters 50 CC...
- Excellent service après-vente
- Plus de 10 000 vélos en stock
- nous acceptons les éco-chèques
- Reprise possible de votre ancien vélo à l'achat d'un nouveau vélo
- livraison gratuite à domicile



Minerva

## VENTE DIRECTE AU CONSOMMATEUR

Heures d'ouverture: lu-ma-me-ve-sa  
de 10h. à 12h. et de 13h. à 18h.

### VÉLOS ÉLECTRIQUES

Avec 3 ans de garantie totale

À PARTIR DE  
€ 695



### VÉLOS DE COURSE

À PARTIR DE  
€ 299



### SCOOTER ÉLECTRIQUE

À PARTIR DE  
€ 1.695



### MAILLOT OU CUISSARD DE COURSE

À PARTIR DE  
€ 14,95

### VÉLOS DE VILLE

À PARTIR DE  
€ 149

Minerva

andrea  
lafi

PRORACE de Naeminck

Scoppio





# TenSen

Juweliers

info@tensen.be | www.tensen.be

## LE TEMPS. NOTRE MÉTIER

DEPUIS 1962



Distributeur Officiel de marques de montres exclusives.

- » Spécialiste en Editions Limitées et Numérotées
- » Savoir-faire et connaissances approfondies
- » Point de service agréé et réparations

TenSen Joallerie | Huidevettersstraat 46 | 2000 Anvers | +32 (0)3 231 98 98  
TenSen Exclusive | Schuttershofstraat 2 | 2000 Anvers | +32 (0)3 231 98 99



Le château a été ouvert au public pour la première fois en 1977. Vous pouvez désormais visiter toutes les pièces principales du rez-de-chaussée qui sont utilisées par la famille royale. Chaque année, la famille séjourne ici à Sandringham pendant deux mois, de Noël à la fin du mois de février et c'est ici que la reine enregistre son traditionnel message de Noël pour être diffusé à la nation.

## UN APERÇU DE LA VIE DE LA FAMILLE ROYALE

Alors que certaines des salles sont très majestueuses, d'autres sont intimes, avec de nombreux objets personnels appartenant à la famille royale. La première pièce à visiter est le vaste salon. Ici, la famille se réunit pour passer les après-midis d'hiver. Des fauteuils confortables sont placés à côté de la cheminée, tandis que le piano est orné de photos de famille. Sur la table se trouve un puzzle, l'un des passe-temps de la reine, prêt à être complété lors de sa prochaine visite.

Une grande partie de la décoration intérieure et du contenu du château sont restés inchangés depuis sa construction. Les objets d'art sont partout, car la grand-mère et l'arrière-grand-mère de la reine étaient de grands collectionneurs. Beaucoup de ces objets étaient des cadeaux de la royauté russe et européenne qui ont visité le château, comme Kaiser Wilhelm Ier d'Allemagne.

Dans la salle à manger, la table est dressée pour le dîner. La porcelaine de Blumenthal repose sur des ensembles en bois représentant les chevaux préférés de la reine. Des tapisseries de Goya, qui étaient un cadeau du roi Alphonse XII d'Espagne, sont accrochées au mur.

Dans chaque pièce, les décorations et les détails offrent un portrait intime de la famille Windsor sur plusieurs générations. La bibliothèque, avec ses vues sur le parc et la forêt, est l'endroit où la famille prend son 'thé de l'après-midi'. Ici, les romans victoriens côtoient les livres de poésie et d'art. Les vitrines sont remplies de porcelaine orientale antique, d'œufs

de Fabergé et de magnifiques cadeaux du sultan d'Oman. Sur les cheminées, la collection de canards en bois, laque et faïence du duc d'Édimbourg (le mari de la reine) illustre sa passion pour la chasse.

## LE PARC ET LES JARDINS

Le château est situé dans un grand domaine royal classé comme 'zone de beauté naturelle exceptionnelle'. Le domaine s'étend sur plus de 600 acres, avec des forêts, des lacs et des jardins.

Plus de 200 personnes vivent du domaine, dont des gardes-chasse, des jardiniers et des agriculteurs. Les pommes des vergers du domaine sont utilisées pour faire du jus de pomme, tandis que les fruits et les herbes des jardins sont utilisés pour fabriquer le gin Sandringham. Les deux peuvent être achetés dans la boutique du château. Bien que la famille royale pratique régulièrement la chasse sur le domaine, l'accent est également mis sur le recyclage, la conservation, la foresterie et la préservation de la faune.

Le musée de Sandringham est également situé dans le parc et se trouve dans les anciennes écuries. Le musée abrite des expositions sur la vie royale et l'histoire de Sandringham. Des voitures de prestige et des calèches autrefois utilisées par la famille royale sont également exposées.

Si vous prévoyez une visite, le site Web de Sandringham conseille aux visiteurs de prévoir au moins quatre heures. Le café-restaurant du domaine propose un déjeuner à deux plats avec des billets pour visiter la maison, le musée et les jardins. En fait, vous pouvez même rester dans le domaine de Sandringham! Les chambres sont disponibles à l'hôtel Park House, ou vous pouvez réserver pour camper sur place.

**Sandringham devrait rouvrir au public en avril comme d'habitude, mais consultez le site Web à <https://sandringhamestate.co.uk/> pour les dernières mises à jour en raison des restrictions de pandémie.**





Laissez votre cœur  
commander, il sait  
ce qui vous motive.

**MAAIKE WANNIJN**  
DIRECTEUR, SOUDEUR, MÉCANICIEN ET MAMAN





## Collection de lunettes belges avec un message inspirant.

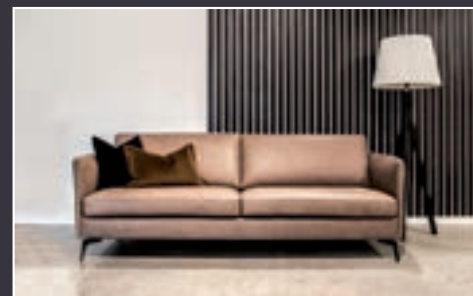
DÉCOUVREZ LES HISTOIRES DE MAAIKE ET D'AUTRES FEMMES FORTES  
[WWW.WOLFEN-EYEWEAR.BE](http://WWW.WOLFEN-EYEWEAR.BE)



Spécialiste du cuir dans plus de 150 coloris



## L'artisan de votre confort depuis 1979



Sofas & Déco

Collection Tissu

### CHARLEROI ►

Avenue des Etats-Unis 25 • 6041 Gosselies  
Tél. 071 375 375

### NAMUR ►

Chaussée de Louvain 320 • 5004 Bouge  
Tél. 081 21 00 23

### ◄ WATERLOO

Chaussée de Bruxelles 59 • 1410 Waterloo  
Tél. 02 354 65 88



Collection Cuir



# BODART

OPTICIENS

33 Rue Royale  
1000 Bruxelles  
02 / 219 30 60  
[www.bodartopticiens.be](http://www.bodartopticiens.be)

***Bodart, where quality and service  
are the order of the day.  
Considered essentiel, we stay open  
and at your service.***

PROUD MEMBER OF

BRUSSELS  
EXCLUSIVE  
LABELS

A SYMBOL OF QUALITY



Fournisseur Breveté de la Cour de Belgique

## Fin d'une époque éditions finales d'Elise, Exige et Evora

**2**021 signale la fin d'une ère pour Lotus Cars, avec la production finale d'Elise, Exige et Evora. Lotus a dévoilé une gamme de cinq nouvelles voitures qui marquent la fin de 25 ans de production pour l'Elise et 21 ans pour l'Exige. D'autres annonces seront bientôt faites sur les plans pour la dernière production de l'Evora.

Texte & photos: Joanna Pays









Les cinq derniers modèles Elise et Exige ont une puissance haussée, des spécifications plus élevées et un poids plus léger. Ils marquent le point culminant de plus de deux décennies de développement technique et d'excellence en ingénierie.

### LA GAMME LOTUS ELISE FINAL EDITION

Les deux éditions finales de l'Elise sont la nouvelle Elise Sport 240 et l'Elise Cup 250. Les deux conservent les caractéristiques qui ont rendu l'Elise

iconique. Ce sont des voitures biplace, agiles et légères, propulsées par un moteur de 1,8 litre suralimenté. Les deux nouveaux modèles bénéficient d'une liste complète de caractéristiques de design intérieure et extérieure.

L'Elise Sport 240, qui remplace le Sport 220, gagne 23 chevaux supplémentaires grâce à un calibrage révisé. Délivrante 240 ch. et 244 Nm de couple, le moteur a été réglé pour offrir des performances et une efficacité étonnantes. Le rapport puissance / poids de 260 ch. par tonne fournit de 0 à 100 km/h en 4,1 secondes. Quant à la nouvelle Lotus



Elise Cup 250, elle produit 66 kg d'appui à 160 km/h et 155 kg d'appui à une vitesse maximale de 248 km/h.

### LA GAMME LOTUS EXIGE FINAL EDITION

La gamme Exige est célébrée dans sa dernière année de production avec trois nouveaux modèles - l'Exige Sport 390, l'Exige Sport 420 et l'Exige Cup 430. Tous les modèles sont équipés d'un moteur V6 suralimenté de 3,5 litres. L'Exige Cup 430 reste le

modèle haut de gamme. Déjà légendaire, elle est considérée comme l'une des voitures de sport les plus rapides au monde. Avec 440Nm de couple à partir de 2600 tr / min, elle monte de 0 à 100 km/h en 3,2 secondes pour atteindre une vitesse de pointe de 280 km/h. Tout dans l'Exige Cup 430 est une question de performance, que ce soit sur route ou sur piste.

Lorsque la production des Lotus Elise, Exige et Evora prendra fin plus tard cette année, le total de la production combinée finale sera de l'ordre de 55 000 voitures.

# SERENGETI®

THE MOST ADVANCED EYEWEAR

## BRILPUNT BRUGGE

Gistelse Steenweg 193      8200 Sint-Andries  
050 39 39 07      [www.brilpunt.be](http://www.brilpunt.be)

## BRILPUNT WONDELGEM

Evergemsesteenweg 2      9032 Wondelgem  
09 253 55 56      [www.brilpunt.be](http://www.brilpunt.be)

## OPTIEK D. VLEERACKER

Vijfhoek 12      2800 Mechelen  
015 41 45 67      [www.optiekvleeracker.be](http://www.optiekvleeracker.be)

## OPTIEK CLAEYS

Heldenlaan 14      9620 ZOTTEGEM  
09 360 17 00      [www.optiekclaeys.be](http://www.optiekclaeys.be)

## BODART OPTICIENS

33 rue Royale      1000 Bruxelles  
02 219 30 60      [www.bodartopticiens.be](http://www.bodartopticiens.be)

## OPTIVUE

Doorniksestraat 25      8500 Kortrijk  
056 25 54 56      [www.optivue.be](http://www.optivue.be)

## OPTIEK LAMMERANT

Gaversessteenweg 44      9800 Deinze  
09 386 22 73      [www.optieklammerant.be](http://www.optieklammerant.be)

**A  
TRUE  
AMERICAN  
ICON**

SERENGETI®

[WWW.SERENGETI-EYEWEAR.COM](http://WWW.SERENGETI-EYEWEAR.COM)

## Découvrez notre offre complète sur [www.nobels.be](http://www.nobels.be)

### LOUDENAARDE

REF. 2337705 EDELAREBERG 15



**MAISON DE MAÎTRE DE CARACTÈRE**

- Environnement digne qu'une aquarelle
- A l'abri des regards indiscrets
- Intérieur spacieux et lumineux
- Magnifique jardin avec prairie et annexe

PEB: 460 kWh/m² ; UC: 2216382-RES-1; Ng, Gvkr, Gv, Vg

5  
2

### MAARKEDAL

REF. 2429194 KABUIZE 1



**FERME RÉNOVÉE**

- Vue panoramique sur les champs
- Prairie
- Charmante cour
- 2 dépendances spacieuses

PEB: 131 kWh / m²; UC: 2358963-RES-1. Lwag, Vg, Gvkr, Gvv.

3  
2  
67611 m²  
314 m²

**VENDU**

### SINT-MARTENS-LATEM

REF. 2212318 ADRESSE SUR DEMANDE



**VILLA DE HAUT STANDING**

- finitions luxueuses et de qualité
- 348m² habitables
- magnifique jardin avec piscine
- sur un terrain de +- 21 ares.

PEB: 232 kWh/m²; UC: 2294463-RES-1. Wug, Vg, Gvkr, Gvv.

6  
2  
467 m²

### BRAKEL

REF. 2378090 STECHELMANDRIES 2



**CHARMANTE MAISON BOURGEOISE**

- Ferme renovée
- Grand jardin avec étang naturel
- Situation très calme

PEB: 447 kWh/m²; UC: 1745986-1. Wgk + Ng, Gvkr, Gvv, Vg. zone potentiellement inondable

4  
1  
8487 m²  
189 m²

**NOUS CHERCHONS DES PROPRIÉTÉS À VENDRE!**  
**CONTACTEZ NOUS POUR UNE ESTIMATION GRATUITE ET UN AVIS SUR MESURE**

# ZAKENKANTOOR GEERT DEHAESE

BVBA

Onafhankelijk verzekerings-  
bemiddelaar, ondernemingsnummer 0564.810.907

Alle verzekeringen (auto,  
moto, brand, B.A.,  
hospitalisatie, leven,  
overlijden, pensioensparen,...)  
voor particulieren en KMO.

Alle leningen.

Beleggingen  
tak 21 - tak 23 - tak 26.

Maandelijks betalen van  
verzekeringspremies mogelijk.

Ristorno op verzekerings-  
premies voor zelfstandigen  
en KMO bij goede schade-  
statistiek.

Dorpsstraat 146 | 8340 Sijsele  
Tel. 050/35 46 52  
info@geertdehaese.be

**OPENINGSUREN:**  
maandag-vrijdag:  
09.00u - 12.15u & 16.00u - 18.00u  
zaterdag:  
10.00u - 12.00u  
donderdagnamiddag gesloten



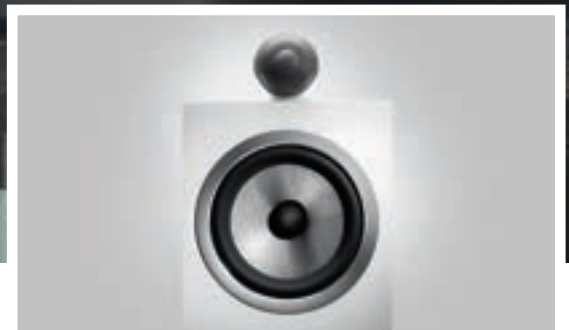
## Norwich - une ville patrimoniale animée

La ville de Norwich est la capitale du comté de Norfolk et le centre culturel de l'est de l'Angleterre. Dans cette belle ville historique, que vous pouvez facilement explorer à pied, vous trouverez de nombreux divertissements et choses à visiter.

Texte & photos: Joanna Pays







## Studio sound comes home

Née de notre CM Series, plusieurs fois décernée. Les nouvelles Series 700 sont les meilleurs haut-parleurs que nous ayons jamais fabriqués dans sa catégorie. Cette ligne combine les 800 Series Diamond de qualité studio avec des innovations spécialement conçues pour cette ligne, pour élever le son à un niveau sans précédent. Et tout cela grâce à des haut-parleurs magnifiquement conçus qui s'intègrent parfaitement dans un environnement domestique.

**La nouvelle 700 Series. Inspirée des studios d'enregistrement.  
Fait pour le living.**

**New Music**

Elsensesteenweg 343-345 Chaussée D'Ixelles Bruxelles 1050 Brussel  
02 647 71 70 - [www.newmusic.brussels](http://www.newmusic.brussels)

**Teletechnics Audio Video**

Bredabaan 1075 2930 Brasschaat (M.T.H )  
03 663 37 33 - [www.teletechnics.be](http://www.teletechnics.be)

**Hifi Home**

Maalsesteenweg 149 8310 Brugge  
050 37 13 44 - [www.hifihome.be](http://www.hifihome.be)

**Stevens Hifi Gent**

Kortrijksesteenweg 33 Bus 01 9830 Sint-Martens-Latem  
09 223 88 33 - [www.stevens-hifi.be](http://www.stevens-hifi.be)

**Stevens Hifi Leuven**

Tiensesteenweg 348 3000 Leuven  
016 29 23 90 - [www.stevens-hifi.be](http://www.stevens-hifi.be)

**D&M beeld- en klankstudio**

Beverestraat 4c 9700 Oudenaarde  
055 30 28 05 - [www.d-en-m.be](http://www.d-en-m.be)

**Elektro Lefevre Tienen**

Sliksteenvest 45 3300 Tienen  
016 82 32 68 - [www.elektro-lefevre.be](http://www.elektro-lefevre.be)

**diMonaco**

Stationsstraat 66 9100 Sint-Niklaas  
03 776 24 40 - [www.dimonaco.be](http://www.dimonaco.be)

**Audiomix**

Liersesteenweg 321 3130 Begijnendijk (grens Aarschot)  
016 56 10 62 - [www.audiomix.be](http://www.audiomix.be)

**L'Audiophile**

Place de Paris 1 L 2314 Luxembourg  
+352 491 360 - [www.audiophile.lu](http://www.audiophile.lu)

**DIGITHome**

Champs de tignee 26/5 4671 Barchon (Liège)  
04 379 80 80 - [www.digithome.be](http://www.digithome.be)

# Bowers & Wilkins

[bowers-wilkins.nl/700series](http://bowers-wilkins.nl/700series)

Norwich est un creuset d'arts, d'histoire, d'architecture, de restaurants, de boutiques, de musées, de théâtres et plus encore. Bien que ses trois monuments les plus importants (sa cathédrale, son château normand et sa place du marché) datent de mille ans, c'est aujourd'hui une ville animée et florissante.

## RUE MÉDIÉVALES

Le centre pittoresque de la ville se compose d'un labyrinthe de rues étroites, dont la plupart sont piétonnes.

Elm Hill, à côté de la cathédrale, est l'une des rues médiévales les mieux conservées de la ville. Il est bordé de maisons de marchands de l'époque Tudor, dont beaucoup ont été transformées en boutiques indépendantes. C'est un endroit idéal pour acheter des livres, des cadeaux faits à la main, des œuvres d'art et des antiquités. Timber Hill, une autre des plus anciennes rues de la ville, abrite également de nombreuses boutiques originales, des antiquaires, des salons de beauté et des pubs populaires.

## CATHÉDRALE ET CHÂTEAU

La cathédrale et son cloître ont été construits par les Normands, avec des pierres transportées par bateau depuis Caen en Normandie. Une grande zone autour de la cathédrale - le village de la cathédrale - est comme un village à part. Entouré d'anciens murs, l'accès n'est possible que par deux portes médiévales.

Le château de Norwich remonte à la même époque et est construit sur une colline surplombant la ville. Le château abrite une galerie d'art et un musée d'histoire locale. Montez les marches jusqu'au dernier étage pour profiter d'une vue imprenable sur la ville.

## L'HISTOIRE DE NORWICH

Au cours de son histoire mouvementée, Norwich a survécu aux invasions vikings et normandes, à deux guerres civiles, aux rébellions, à la peste et aux bombardements pendant la seconde guerre mondiale.





Norwich était autrefois un port fluvial important, utilisé par les Vikings dans leurs raids sur l'Angleterre. De nombreux noms de rue ont encore des origines vikings. Peu de temps après les Vikings, vint la conquête normande. Les Normands ont établi une base à Norwich en raison de son importance en tant que port. Ils ont construit le château et la cathédrale et Norwich est devenue l'une des plus grandes villes d'Angleterre.

La richesse de la ville a commencé à croître grâce au commerce de la laine avec l'Europe. Elle devient alors un centre pour les artisans de tous métiers - des potiers aux orfèvres. Les traditions artistiques et artisanales de la ville se poursuivent jusqu'à ce jour. Norwich possède de nombreuses galeries d'art, des centres d'artisanat et sa propre université des beaux-arts.

## SHOPPING ET LE PLUS GRAND MARCHÉ DE PLEIN AIR D'ANGLETERRE

Norwich est une destination idéale pour ceux qui aiment faire du shopping, avec une multitude de boutiques, de magasins indépendants et de grands magasins.

Le marché de Norwich est le plus grand marché en plein air d'Angleterre, avec 200 stands vendant une variété de produits locaux, notamment des fruits, des fleurs et du poisson. D'autres stands vendent une gamme d'articles du quotidien, des cartes de vœux aux vêtements. Ici, vous pouvez peut-être faire une bonne affaire, ou simplement prendre une tasse de thé dans l'un des cafés pour savourer l'atmosphère traditionnelle du marché.

Une autre expérience du shopping est la Royal Arcade. Elle s'agit d'une avenue couverte, aux façades et aux mosaïques décoratives de la Belle Epoque, qui relie la place du marché au château. Elle abrite une douzaine de boutiques et de restaurants intéressants et uniques.

## RESTAURANTS

Le centre-ville offre un grand choix de restaurants pour tous les goûts et tous les budgets. Pour les restaurants gastronomiques, vous devrez réserver au moins une semaine à l'avance. L'un des meilleurs d'entre eux est Benedicts. Le chef cuisinier et propriétaire de Benedicts est Richard Bainbridge, l'un des chefs les plus connus du Royaume-Uni. Il a acquis son expérience dans des cuisines renommées aux États-Unis, en Nouvelle-Zélande et au Royaume-Uni. À 26 ans, il était déjà chef cuisinier dans un restaurant étoilé au guide Michelin. Benedicts est connu pour sa cuisine moderne et sophistiquée, dans un cadre décontracté et contemporain.

Le restaurant Bishops est l'une des meilleures expériences culinaires de la ville. Coup de coeur des locaux, il est presque confidentiel, car c'est presque caché dans l'une des petites ruelles de la vieille ville. Dans ce petit restaurant on retrouve une bonne ambiance et des plats élaborés à partir des meilleurs ingrédients régionaux, dont les fruits de mer locaux.

## VIE NOCTURNE

Norwich est une ville animée la nuit et il y a un choix de divertissements avant ou après le dîner.

En partie en raison de sa grande population d'étudiants, Norwich est l'une des principales villes du Royaume-Uni pour la musique live. Il existe plusieurs salles de concert telles que la LCR, le Waterfront et le Norwich Arts Centre qui accueillent régulièrement des concerts (en temps normal) Des groupes célèbres font souvent une halte, tandis que les festivals en plein air attirent des mélomanes du monde entier.



Plusieurs centres artistiques et culturels organisent également diverses manifestations tout au long de l'année, notamment sur les thèmes de la comédie, du théâtre et de la danse. Cinema City est l'un des plus anciens cinémas indépendants d'Angleterre. Il occupe une maison de commerce du XVI<sup>e</sup> siècle où les cinéphiles peuvent déguster un repas au restaurant du cinéma ou un verre dans son bar.

Le brassage de la bière est une industrie florissante ici depuis des siècles et il y a plusieurs bières locales à déguster dans l'un des nombreux pubs. En fait, Norwich prétend avoir 365 pubs - un pour chaque jour de l'année. Le quartier historique Tombland centralise la plupart des activités nocturnes, offrant un mélange de pubs traditionnels et des bars tendances. Parmi les lieux incontournables du quartier de Tombland, on compte Mr Postles' Apothecary, Gonzo's Tea Room et Louis Marchesi.

Adam and Eve, l'un des plus anciens pubs de Norwich, a ouvert en tant que brasserie en 1249. Situé sur Bishopgate, à l'ombre de la cathédrale de Norwich, vous reconnaîtrez l'Adam et Eve par son extérieur charmant qui est décoré de jardinières suspendues débordant de fleurs colorées. Le pub possède également un jardin d'été.

Les bars à gin sont devenus populaires en Angleterre ces dernières années. Norwich ne fait pas exception et en revendique deux ou trois. Le Gin Temple et le Gin Palace servent une grande variété de gins, le tout

dans un décor rétro qui évoque un bar de l'époque de la prohibition.

## HÔTELS

Les meilleurs hôtels où séjourner à Norwich sont les deux hôtels-boutiques indépendants du centre-ville: le St Giles House Hotel et le Maid's Head Hotel.

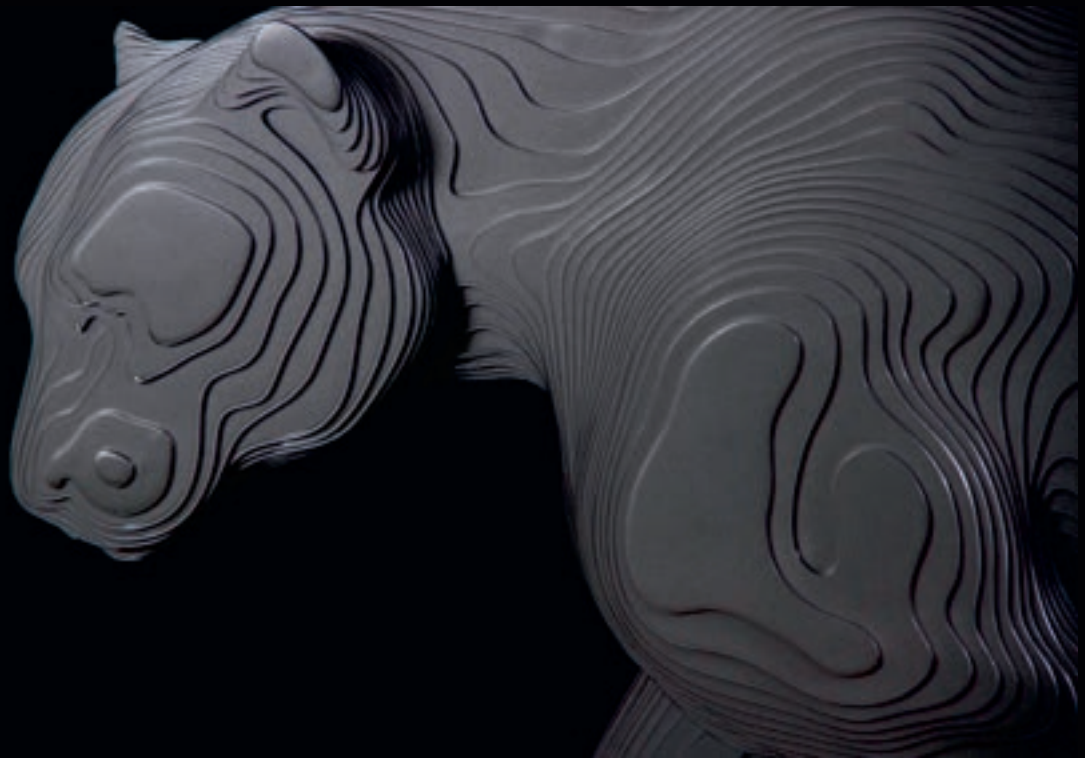
Le St Giles House Hotel occupe un joli bâtiment géorgien. Il dispose de 24 chambres et suites décorées individuellement. Ici, vous serez assuré d'un accueil chaleureux, avec tout le professionnalisme d'un hôtel de charme quatre étoiles. Les installations comprennent un bar, des restaurants, une terrasse extérieure et un spa.

Le Maid's Head Hotel est l'un des plus anciens hôtels d'Angleterre. Au cours de ses 800 ans, elle a joué un rôle dans de nombreux événements majeurs de l'histoire de la ville. Cet hôtel indépendant de 84 chambres, quatre étoiles, a beaucoup de charme - en particulier dans ses suites, dont certaines donnent sur la cathédrale. Les installations comprennent un restaurant gastronomique, un bar à vins et un salon de beauté.

**Une fois les restrictions de voyage levées, Norwich est à environ trois heures de route de l'Eurotunnel de Douvres. Pour plus d'informations, visitez [www.visitnorwich.co.uk/](http://www.visitnorwich.co.uk/)**

# JEAN PAUL KALA

MASTER OF METAL



PARDA - 70X160X35 cm - ALUMINIUM



ART CENTER HORUS

KNOKKE  
SINT-MARTENS-LATEM  
LAREN (NL)

[www.artcenterhorus.com](http://www.artcenterhorus.com)  
[info@artcenterhorus.com](mailto:info@artcenterhorus.com)  
+32 477 48 23 70



## WHERE MAGIC HAPPENS...

### **Des moments uniques chez soi**

Avec une pergola Renson, vous pouvez profiter toute l'année de votre extérieur. La combinaison unique de design, de qualité et d'un confort ultime. Grâce aux possibilités de personnalisation illimitée, vous créez votre propre espace de vie à l'extérieur... Rendez-vous dans votre jardin.

[www.renson-outdoor.be](http://www.renson-outdoor.be)

TUINMEUBELN & LOUNGESETS | PARASOLS & SCHADUWZEILEN | OUTDOOR COOKING & TUINDECORATIE | TOTAALPROJECTEN & ADVIES



Ontdek de wereld  
van Fermob in onze  
showrooms met WOW effect



## Showroom met WOW effect

- Ontdek bij Vandella de 24 kleuren waarin alle Fermob tafels, stoelen, banken, etc. verkrijgbaar zijn
  - Vraag ons advies en creëer ook op uw terras dat zalige Fermob-vakantiegevoel
  - Bestellen kan ook in onze webshop

EGO Paris - EMU - Fast - Fermob - Fontana Forni - Glatz - Heatsail  
Houe - Kristalia - Royal Botania - Sifas - Umbrosa - e.a.

Ongeziene keuze en scherpste prijs/kwaliteit voor exclusief buitenmeubilair,  
van de beste Europese fabrikanten met eigen productie.  
Uniek assortiment door ons vakkundig voor u geselecteerd.

EGO Paris & FERMOB  
Flagshipstore



# VOULEZ-VOUS LES PLAISIRS DE LA MER ?



## La Résidence Le Roulis

vendu à  
**85%**

Résidence Le Roulis est situé dans un endroit exquis à **La Panne**. La combinaison de la vue frontale de la mer avec la proximité du centre animé donne à ce projet un charme supplémentaire. Le bâtiment a simultanément l'air contemporain et intemporel. Le choix des matériaux et du design se concentre sur l'apparence, la facilité d'entretien et le confort de vie. Prix de départ à € 125.000.

Zeedijk 3, De Panne | [www.leroulis.be](http://www.leroulis.be)



Découvrez tous nos projets à la Côte belge : [www.realhouses.be](http://www.realhouses.be)

**Information et vente**

Zeelaan 202, 8660 De Panne - T. 058 42 12 39  
Dynastielaan 2, 8660 De Panne - T. 058 41 35 61  
info@agencemulier.be | [www.agencemulier.be](http://www.agencemulier.be)



## Atelier Noterman

Quand on entre dans une boulangerie, l'odeur du pain frais peut provoquer une sensation de bien-être. Atelier Noterman de Kluisbergen veut obtenir la même sensation en produisant de bons pantalons. Ressentir une grande fierté, non seulement pour les beaux produits finaux mais aussi pour la façon dont ils ont été créés. Afin de réaliser une «marche vers le bonheur». La mission de Wouter Noterman ne pourrait pas être plus claire.

## DE QUELLE FAÇON AVEZ-VOUS COMMENCÉ L'ATELIER NOTERMAN?

Mon grand-père Etienne a commencé à fabriquer des pantalons en 1946 dans une période difficile juste après la guerre. Il y avait déjà de nombreuses entreprises de vêtements dans la région des Ardennes flamandes, mais il y croyait encore. Au milieu des années soixante, mon père et ses deux frères ont commencé l'entreprise. Après la mort du frère aîné Noël, mon père Johan et René ont pris la relève. J'ai moi-même commencé en 1990. Onze ans plus tard, j'ai repris la direction, à une époque où mes trois frères travaillaient également dans l'entreprise. Mon frère Lieven a pris un chemin différent en 2012 et a ouvert un magasin de vélos et un bar d'été Reymundo, un vrai bijou! Mes deux autres frères Willem et Frank sont toujours là. Avec Willem, je forme un très bon tandem et Frank s'assure que tous les clients reçoivent chaque pantalon en parfait état. Le nom original de Novavo a été renommé Noterman Fashion cette année.

## IL EST FRAPPANT QUE VOUS AYEZ TOUJOURS PRODUIT VOS PROPRES MARQUES

Nous avons toujours créé nos propres marques et nos propres labels. En 2012, nous avons lancé la marque Atelier Noterman en collaboration avec Luc De Maeght. Nous voulions occuper une position encore meilleure sur le marché. En plus des marques de notre entreprise que nous vendons dans les boutiques, nous avons aussi des 'private labels', comme E5-mode. Cette interaction entre les deux a toujours bien fonctionné pour nous.

## COMMENT VOULEZ-VOUS CONCRÉTISER CE RÊVE?

Nous nous trouvons dans un marché très international. Quand j'ai commencé, il n'y avait que la Belgique

qui comptait. Il était parfaitement possible de le garder à très petite échelle. Nous produisions dans notre localité et vendions dans nos régions. Peu de temps après mon arrivée, nous avons déménagé au Portugal parce que le coût de la main d'œuvre n'était plus abordable dans notre pays. Nous sommes maintenant trente ans plus tard et nous avons toujours nos ateliers au Portugal. Il y a beaucoup de grands acteurs sur le marché dans toutes les gammes de prix, de très bon marché à très cher. Pourtant, je crois qu'il y a un avenir pour nous en tant qu'acteur local. On dit que les multinationales prendront complètement le contrôle du marché à l'avenir, mais je continue à croire en notre force en tant que PME. Écrire l'histoire de l'Atelier Noterman, une histoire de durabilité proche de chez nous où le facteur humain est important, où l'on est toujours vraiment en contact avec le détaillant et le consommateur final, est plus important que jamais à notre époque. Je crois en cela à cent pour cent. Comme le marché des ventes sera probablement plus limité, nous devons développer notre propre style. C'est et cela restera mon grand rêve.

## VOUS VOULEZ SENSIBILISER LE CLIENT

Exactement. Bien sûr, nous voulons offrir de bons pantalons à un prix abordable. La collection se compose de denims, de chinos et de vêtements de ville. Une excellente coupe, des tissus de haute qualité, les bonnes couleurs et cela agrémenté d'une délicieuse sauce de beaux boutons. Des accents ici et là rendent ce pantalon un peu différent. L'idée est très simple: faire de bons pantalons n'est pas sorcier, mais cela demande une dose de bon goût, de passion pour le métier et beaucoup de bon sens. Il est tout aussi important que nos clients soient conscients de l'origine de ce qu'ils achètent: qui a fabriqué le pantalon, avec quelle matière, comment il est lavé, dans quel pays, etc. Nous pensons que la transparence est

*Atelier*  
**NOTERMAN**



AUTUMN—WINTER 2020



importante pour un public spécifique. Un bon produit final est donc absolument important, mais nous voulons aussi valoriser les personnes qui travaillent dur dans les ateliers familiaux. Au Portugal, un beau pays avec des gens fantastiques, je peux toujours sentir la grande motivation et la passion des employés. Quand j'entre dans l'atelier, je peux sentir les tissus et l'odeur de la fabrication des pantalons. Cela me rend très heureux.

### COMMENT SE FAIT-IL QUE DE PLUS EN PLUS DE GENS EN AIENT PRIS CONSCIENCE?

Si on regarde ce qui se passe dans la société, je ne suis pas surpris. Nous vivons dans un monde trépidant, toujours plus et plus vite. Les burn-outs sont innombrables. Il y a beaucoup de problèmes dans la société parce qu'il y a trop de pression. Il s'agit de faire du profit, de préférence le plus rapidement possible. Les gens savent que les choses doivent changer, mais comment? Une entreprise qui a une vision différente de la façon de travailler, c'est bien, mais qui ose mettre cette vision en pratique?

L'entrepreneuriat socialement responsable, l'entrepreneuriat durable, nous l'avons toujours fait, du grand-père Etienne, en passant par le père Johan et maintenant aussi par moi-même. Dans le passé, chaque morceau de tissu qui était en trop était transformé en bermuda, c'était la durabilité avant la lettre, quoi que Greta puisse reprocher aux générations précédentes... Et pourtant, j'aime les idéalistes, nous avons besoin d'eux pour réveiller le monde, parce que les choses doivent changer. J'ai fait du judo, ce qui signifie littéralement «voie douce». Je plaide pour l'évolution, pas pour la révolution. Nous aurons besoin de quelques générations supplémentaires

pour rééquilibrer notre façon de produire et de vivre avec la nature. Nous n'avons pas besoin de retourner vivre dans des grottes, au contraire, un monde beau et durable peut aller de pair avec de beaux et luxueux articles.

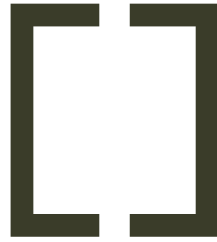
### DANS QUELLE MESURE ÊTES-VOUS UN IDÉALISTE?

J'ose dire que je lutte pour un monde meilleur. Si on se trouve dans la réalité économique, alors cet idéalisme peut parfois se perdre. Tout doit être pur, mais dès que l'on parle de marge bénéficiaire, on se met le nez dans le plat. C'est toujours une question d'argent. Pourtant, nous sommes prêts pour le changement. Chacun peut et peut faire ce changement à son propre rythme, chacun peut contribuer. Les gens ne doivent pas se sentir coupables du passé, c'est le présent qui compte. Nous pouvons faire une différence en tant que personnes et en tant qu'entreprise. Un exemple est notre denim DETOX, lancé en été 2016. Les jeans sont lavés presque sans produits chimiques et presque sans eau. Nous utilisons une technique à l'ozone; c'est l'imitation de la lumière du soleil pour donner à un jean son aspect «lavé» unique.

### «CE QUI VAUT LA PEINE D'ÊTRE FAIT VAUT BEAUCOUP D'EFFORTS» EST L'UNE DES DEVISES DE TA VIE. ON PEUT AUSSI TROUVER CETTE CITATION SUR VOTRE SITE WEB.

C'est une citation que je chéris depuis longtemps, je l'ai prise de Bond Zonder Naam. Pour moi, c'est la base de tout.

Qu'est-ce qui est important dans sa vie et dans le monde? Si tu penses que quelque chose est impor-



**CLASSIC DESIGN**

RENTAL

**Event furniture for any occasion.**

[WWW.CLASSICDESIGNRENTAL.BE](http://WWW.CLASSICDESIGNRENTAL.BE)

[INFO@CLASSICDESIGNRENTAL.BE](mailto:INFO@CLASSICDESIGNRENTAL.BE)

0032 53 66 48 13





## Consultants en confidentialité

Êtes-vous déjà conforme à la législation RGPD?

### Faites le test rapidement

[www.gdprbegeleiding.be](http://www.gdprbegeleiding.be)





tant, tu dois tout faire pour cela, aussi bien en paroles qu'en actes. En faire quelque chose de concret, c'est ma devise.

**«TRÈS BON MARCHÉ ET DURABLE NE VONT PAS ENSEMBLE» EST UNE AUTRE CITATION QUI SOUTIENT VOTRE VISION. QU'EST-CE QUE CELA SIGNIFIE POUR VOUS?**

Les deux ne peuvent pas être réunis. Par durabilité, j'entends le souci de l'environnement mais aussi des personnes qui se trouvent derrière le produit. Si quelque chose est ridiculement bon marché, quelqu'un sera toujours sous-payé dans tout le processus (de production). Ce n'est pas comme ça qu'on crée un beau monde à long terme. Un monde où chacun sur la planète est bien loti est à la fois le but et le moyen de rendre le monde durable.

**A QUEL POINT EST-IL DIFFICILE POUR UNE ENTREPRISE FAMILIALE DE SURVIVRE DANS LE MONDE DUR DES AFFAIRES?**

Je crois très fortement à la passion, à la tradition et même à une pointe de romantisme d'une entreprise familiale, mais il y a deux côtés à cela: l'émotion et le commerce se rencontrent, dans la famille, à la maison et ce n'est pas une évidence, le fameux équilibre entre vie professionnelle et vie privée. La crise de Covid l'a rendu encore plus clair. Nous aussi avons dû licencier

des gens. Pendant le premier lockdown, on nous a mis le dos au mur. Les banques ne nous ont pas facilité la tâche pour obtenir un financement, et pourtant la réussite finale dans notre cas était également basée sur l'émotion et l'humanité. Les gagnants sont des perdants qui n'abandonnent pas, était encore plus applicable ici.

Cela m'a quand même ouvert les yeux dans ma «vieillesse». Aussi beaux que soient les idéaux, les chiffres doivent s'additionner. Si une entreprise cesse d'exister, elle n'a plus aucun impact.

**QUELS RÊVES ET AMBITIONS AVEZ-VOUS ENCORE EN TANT QU'ENTREPRENEUR?**

Les événements de ces derniers mois m'ont fait, comme beaucoup d'autres que je soupçonne, penser à l'avenir pendant longtemps. J'ai réalisé que nous avons une entreprise merveilleuse dont je peux être fier à juste titre et que ma famille et moi y puisons beaucoup d'énergie. Et pour exposer pleinement le romantisme en moi; écrit dans une période très turbulente, mais plus que jamais notre raison d'être: j'espère qu'avec l'Atelier Noterman nous pourrions rendre le monde juste un peu plus beau. Un flocon de neige brillant sur une plaine de neige infinie.

# Financial and Fiscal Solutions



Pour une **approche personnalisée** d'optimisation fiscale et financière de vos décisions, dans l'intérêt de **vos patrimoine** et de **vos entreprise**.

## 3 sujets principaux nous tiennent à cœur :

- **Financer** au mieux *vos immobilier partout en Europe à des conditions imbattables* (1,0% l'an et payé par vos entreprise pour vous. Vous n'y allez pas de vos poche !).
- **Faire fructifier vos patrimoine** et celui de vos entreprise en toute *sécurité, rendement* et *optimisation fiscale et successorale* compris.
- **Location et vente de voitures** récentes et d'ancêtres (Ferrari, Porsche, Aston Martin,...) à des conditions fiscales et financières très intéressantes.

## Location (-achat) de voitures :



- avec *plaque luxembourgeoise*
- en toute légalité et avec *peu de taxes à payer*
- visitez le site *sportcars-renting.lu*

Votre partenaire incontournable pour l'optimisation de vos ressources financières.



Juriste, courtier en assurances, Licencié en finances et fiscalité

**Manfred GEHLEN**

GSM 0475 / 77 39 72

[www.european-finance.eu](http://www.european-finance.eu)

Depuis **20 ans** nous sommes **vos partenaire de confiance**, vos directeur financier externe **indépendant**.

**Seule une approche globale amène des optimisations importantes.**

Contactez-nous pour un premier entretien sans engagement :

nouvelles  
**assurances**  
weiswampach

Kiricheneck 1  
L-9990 Weiswampach  
Tel. 00352/9799350  
[corinne.collienne@ef-group.eu](mailto:corinne.collienne@ef-group.eu)

european  
**finance**  
group

PROJECT  
GT



ATMOOZ  
by Charrell



Maak van jouw huis ook  
een échte thuis.

VERLICHTING & DECO  
[www.atmooz.com](http://www.atmooz.com)



Kom onze  
nieuwe collecties  
ontdekken.



CHARRELL  
HOME INTERIORS

GEEL  
Vossendaal 10 - T 014 58 71 93

RIJMENAM  
Brugstraat 34 - T 015 52 55 20

Bekijk alle projecten online op  
<http://www.charrell.be/nl/projecten-realisaties>

[www.charrell.be](http://www.charrell.be)

VOLG ONS SAMEN  
MET 69.969 ANDEREN





# DecoLight-rent shines a new light on easy access design

Naast de allernieuwste collecties en het grootste aanbod designlampen, ondersteunt DecoLight-rent ook uw campagne door een product, uw logo of ontwerp om te zetten in spectaculaire lampvormen. Dankzij onze samenwerking met bekroonde producenten en designers van LED-technologieën zijn wij in staat om de voor u perfecte lamp te ontwerpen en te produceren, en dit al vanaf kleine oplages.

Als unieke leverancier in de Benelux, maakt DecoLight-rent het u bovendien gemakkelijk om exclusieve design lampen te huren voor zowel korte als langere termijnen. Events, horeca, bedrijven, interieur-architecten, kijkwoningen, technische firma's... kunnen rekenen op een ongezien aanbod van buitengewone producten aan betaalbare prijzen!

DecoLight-rent schijnt inderdaad een nieuw licht op toegankelijk design.

Mijn Keuken Mijn Restaurant - jurytafel battles - Boom



BAM-congres - Expo - Brussel

Temptation Island 2020 - persvoorstelling Brussel



CELINE  
ROELENS

STUDIO DE JOAILLERIE EXCLUSIVE  
SITUÉ DANS LE CENTRE DE GAND  
ET FAISANT LA PART BELLE À LA  
CRÉATIVITÉ ET À L'EXPÉRIENCE

Heures d'ouverture:  
lundi, jeudi, vendredi et  
samedi de 11h à 18h.

Instagram:  
[@celine\\_roelens](https://www.instagram.com/celine_roelens)

Adresse:  
Lange Kruisstraat 14  
9000 Gand

0475 86 10 24  
[www.celineroelens.be](http://www.celineroelens.be)



## Une collection de lunettes intrigante, porteuse d'un message

Avec WOLFIN, Inge De Muynck a créé une collection de lunettes unique et particulièrement intrigante, inspirée par des 'femmes fortes et indépendantes'. «Si elles l'oublient souvent, les femmes ont en elles une force qui les transporte», affirme la créatrice. «Lorsque je regarde autour de moi, je vois des femmes fortes, dans tous les sens du terme. Des femmes qui ont chacune leur histoire et qui sont sûres d'elles. Avec WOLFIN, je veux rappeler à toutes les femmes à quel point elles sont fortes.»





# wolfin

EYEWEAR





## UNE VALEUR SÛRE DANS LE MONDE DE L'OPTIQUE

Inge De Muynck est aujourd'hui copropriétaire et directrice générale de Technop NV/SA. Les bases de l'entreprise de Destelbergen ont été jetées par le père d'Inge, Jozef, en 1965. « Sous le nom De Muynck Optics, il s'est d'abord concentré sur la fabrication de verres de lunettes, auxquels sont rapidement venues s'ajouter les lunettes proprement dites. En 1981 a été créée la société Technop et notre entreprise familiale a évolué vers le commerce de gros, qui constitue encore notre activité aujourd'hui. En tant que valeur sûre dans le monde de l'optique, nous optons pour la qualité et des marques fortes, dont Serengeti. Depuis des années, nous pouvons compter sur une équipe de collaborateurs compétents et sommes réputés pour la transparence de notre service. Même dans le monde actuel, nous restons fidèles à ces valeurs traditionnelles, ce qui fait de nous une entreprise stable et de premier plan, qui a le nez fin pour les affaires et qui se soucie de l'avenir de l'optique. Outre les verres,

montures, lentilles et liquides, nous distribuons également des instruments optiques spécialisés à destination des opticiens et des hôpitaux. »

## SOIF DE CRÉER

En 2020, Technop a franchi un cap supplémentaire. « Avec sa propre collection commercialisée sous la marque WOLFIN. En tant que distributeur, nous sommes largement dépendants des activités de nos fournisseurs. C'est pourquoi nous aimerions à l'avenir suivre une voie un peu plus indépendante. De plus, cela faisait déjà un petit temps que j'avais le sentiment de ne pas pouvoir laisser mes talents créatifs s'exprimer pleinement dans les limites du commerce de gros. La conception de ma propre collection me permet d'apaiser cette soif de créer et colle également à mon rêve, c'est-à-dire créer moi-même des choses. En fait, c'est ce que j'ai toujours fait, par exemple en créant mes propres bijoux. Le nom WOLFIN était en fait comme une évidence, mes enfants s'appelant Wolf et



Finn. D'autre part, il fait également référence à toutes ces femmes fortes qui ont servi d'inspiration pour la marque. Il s'agit de femmes fortes et indépendantes, auxquelles la louve correspond parfaitement.»

## TOUTES DES LOUVES

Baptisée 'Rise', la première collection de WOLFIN s'inspire du poème 'Still I Rise' de Maya Angelou, qui parle de chutes et de la capacité à chaque fois se relever. «J'ai articulé la campagne autour de femmes que je connais et que j'admire. Des femmes qui ont un jour fait le choix de suivre leur propre voie, qui ont trouvé la force de prendre leur vie en main. A travers leurs histoires, j'espère que les femmes réaliseront que nous avons toutes une louve qui sommeille en nous, avec une force primale sans égale.

## 35 MODÈLES

Inge n'a pas foncé tête baissée, mais elle a directement vu large, avec une vaste collection de 35 modèles, également disponibles en différentes couleurs. «Nous proposons des lunettes optiques ainsi que des lunettes de soleil, et chaque modèle porte le nom d'une femme qui a réalisé quelque chose à sa manière. Il ne doit pas

forcément s'agir d'un nom célèbre, même ma mère a une paire de lunettes à son nom.

## CAMPAGNE

Pour faire connaître la première collection WOLFIN à un large public, Inge a créé une campagne avec des visuels magnifiques et assurément intrigants. «J'ai demandé à plusieurs amies si elles cautionnaient le concept et elles ont unanimement répondu de manière positive. La collection est soutenue par ces six ambassadrices et ensemble, nous voulons faire passer un message et faire sortir les femmes de leur coquille en affirmant qu'il est possible pour chaque femme de briller. Les femmes doivent être conscientes qu'elles ont en elles une force qui les transporte. Nous voulons inspirer d'autres femmes à faire elles-mêmes le pas et créer quelque chose d'unique dans leur vie.»

«Entretemps, Inge a commencé la création d'un petit frère pour Wolfin, à savoir Alfa. Une collection pour les hommes forts qui veulent être bien habillés et pour qui le design est important».

[www.wolfin-eyewear.be](http://www.wolfin-eyewear.be)



**PASSER UNE JOURNÉE  
DE RELAXATION  
EN SUÈDE**



**PASSER UNE JOURNÉE  
DE RELAXATION  
EN THAÏLANDE**



**PASSER UNE JOURNÉE  
DE RELAXATION  
EN LIMBOURG**



## ELAISA, WELLNESS DE CLASSE MONDIALE !

A Elaisa, vous pouvez profiter de 7.500m<sup>2</sup> de détente, de paix et d'intimité dans la nature. La location unique au milieu du Parc National de la Haute Campine vous permet de vous relaxer complètement.

Elaisa s'efforce d'offrir à ses hôtes une expérience unique. Outre les saunas et les bains traditionnels, Elaisa est le seul centre de bien-être du Benelux à proposer une cérémonie Temazcal, des séances de coulée fournies par le champion du monde Aufguss et des bains 100% sans chlore rendant l'eau inodore et douce pour la peau. Choisissez dans notre gamme de traitements et de thérapies ou profitez de la vue magnifique dans notre restaurant ou notre lounge.

Passez toute la journée dans une atmosphère luxueuse et sentez-vous comme un roi dans cet imposant bâtiment où la géométrie, le son et les cristaux prennent toute leur importance.

Laissez derrière vous une vie bien remplie et vivez la tranquillité intense qu'Elaisa vous offre.



**Une journée de relaxation pour seulement € 45,-**  
**Réservez par internet [www.elaisawellness.com](http://www.elaisawellness.com)**

# Uw droomhuis op een unieke locatie in Spanje?

Rustig gelegen, aan zee  
of bij golfbaan en dichtbij  
diverse faciliteiten



Droomhuis kopen? Dat kan  
met uw Nederlandstalige makelaar in Spanje.

Wij zijn uw regiospecialist voor de Costa Blanca zuid  
en de Costa Cálida.

Wacht niet langer en profiteer van onze  
kennis en inmiddels 15-jarige ervaring.

Bekijk het complete  
woningaanbod op  
[Puurspanje.be](http://Puurspanje.be)

[puurspanje.be](http://puurspanje.be)

**puurspanje**

+34 618 245 967

# Goossens

K O P I E E R M A C H I N E S



PROPRE SERVICE  
TECHNIQUE



ÉPARGNEZ LES  
FRAIS GÉNÉRALES



TOUTES LES PIÈCES  
DÉTACHÉES DISPONIBLES

## LOCATION ALL-IN TRÈS FAVORABLE

Vous en avez marre des frais exorbitants des cartouches de votre imprimante actuelle?  
Nous louons des machines nettement plus performantes et qui vont vous faire épargner facilement 30 à 50%.  
Vous êtes intéressé à voir quel bénéfice vous pouvez faire en changeant de machine copier - scan - fax?  
Nos spécialistes vous calculent avec plaisir votre gain en performance et argent exact.  
N'hésitez pas à nous contacter!

**CONTACTEZ-NOUS SUR [INFO@GOOSSENSNV.BE](mailto:INFO@GOOSSENSNV.BE)**

GOOSSENS NV - HERTSTRAAT 100 - 9473 WELLE - **053/64 73 73** - [WWW.GOOSSENSNV.BE](http://WWW.GOOSSENSNV.BE)

# Millésime

2020 - SAINT-GERMAIN



CRÉATEUR DES NUITS IDÉALES DES GRANDES  
MAISONS DEPUIS 1910.

*Savoir-faire centenaire, matières d'exception : offrez-vous des nuits  
dans la plus pure tradition des Grandes Maisons du luxe à la française.*

---

OREILLERS


COUETTES

SURMATELAS

  
**DUMAS**  
PARIS

---

**DUMAS-PARIS.COM**

A woman with dark hair pulled back is sitting on a set of stone stairs. She is wearing a brown turtleneck sweater under a patterned jacket with teal and brown geometric designs. She is holding a brown quilted bag with a circular logo. The lighting is warm and directional, coming from the side.

Rebelle gros carreaux nature

## Les grandes marques Lebeau-Courally et ONI ONIK unissent leurs forces Un luxe sophistiqué, artisanal et belge

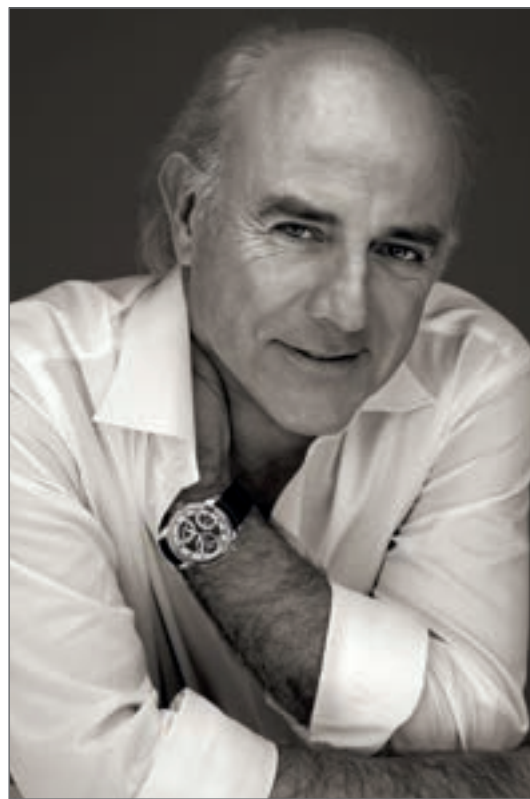
Lebeau-Courally et Oni Onik, deux grandes marques belges s'associent pour présenter leurs collections exclusives à nos lecteurs. Lebeau-Courally est une marque de luxe qui commercialise des articles de maroquinerie, des montres et des accessoires de chasse de haute qualité, tandis qu'ONI ONIK, avec son style authentique, est au sommet absolu de la mode nuptiale et de soirée belge.

Texte: Wim Vander Haegen – photographe: Elien Jansen – styliste: Pommeline De Bruycker – mannequin: Olivia Fonseca – Photo Peter Goossens by Henk van Cauwenbergh





Peter Goossens  
Hof van Cleve Archiduc or rosé ardoise



Herbert Flack - avec Tourbillon (Le Prince)

## MANUFACTURE ARTISANALE

Lebeau-Courally crée des produits de luxe 100% artisanaux et esthétiquement exceptionnels. Grâce à sa combinaison unique d'artisans rares et de designers talentueux, la société réussit sans cesse à relier le patrimoine des métiers d'art à une vision esthétique contemporaine. Les produits de luxe de Lebeau-Courally sont caractérisés par un style intemporel mais contemporain, ce qui les rend non seulement durables et précieux, mais aussi susceptibles de plaire aux gens dans différents domaines. « Préserver un savoir-faire exceptionnel est la force motrice de Lebeau-Courally », déclare le PDG Walter Van Damme. « L'histoire de la marque remonte à 1865, quand Auguste Lebeau a réalisé son rêve de fabriquer les plus beaux et les meilleurs fusils de chasse du monde. Le caractère artisanal de la manufacture liégeoise était une priorité et se traduit aujourd'hui encore par des armes entièrement personnalisées qui correspondent parfaitement au goût luxueux des amateurs de chasse exigeants et amateurs d'art.

Les fusils de chasse sont mondialement connus pour leur qualité et leur apparence exceptionnelles. Les armes gravées et magnifiquement incrustées sont également connues pour leur incroyable précision. Plusieurs maisons royales européennes ont également su et savent encore apprécier la fiabilité et la valeur esthétique des armes de chasse».

## DES MONTRES D'UNE PRÉCISION EXTRÊME

Bien que leur valeur intrinsèque en tant qu'objet décoratif de valeur ait fait des armes de chasse les produits de luxe les plus recherchés en Europe et bien au-delà, leur fabrication a connu des difficultés. « Afin de ne pas perdre les années d'expertise, l'industriel belge Joris Ide, lui-même passionné de chasse, a repris la production en 2010. Dans sa quête de diversification des activités, Joris Ide s'est également concentré sur l'horlogerie. Une étape logique, car le métier d'armurier a toujours été proche de celui d'horloger. A l'époque, Auguste Lebeau lui-même avait également

fait appel aux meilleurs horlogers pour la fabrication de ses fusils. Joris Ide a décidé que désormais Lebeau-Courally serait non seulement une marque renommée de fusils de chasse exceptionnels, mais aussi de montres tout aussi exceptionnelles, fabriquées avec le même savoir-faire et avec la même précision ultime. Aujourd'hui, un atelier de pointe en Suisse, avec le plus grand savoir-faire du secteur, fabrique les montres de précision Lebeau-Courally. Chaque composant est conçu, réalisé et assemblé avec un grand amour du métier en une montre exceptionnelle, dont les détails visuels font subtilement référence à l'esthétique des fusils de chasse. La première collection lancée en 2011 a connu un énorme succès et a immédiatement jeté les bases d'un avenir prometteur».

## ARTICLES DE MAROQUINERIE EXCEPTIONNELS

En 2013, Joris Ide a franchi une nouvelle étape et a élargi les activités de Lebeau-Courally dans le secteur du luxe avec un département de cuir de luxe comprenant d'une part des cuirs de chasse et des accessoires

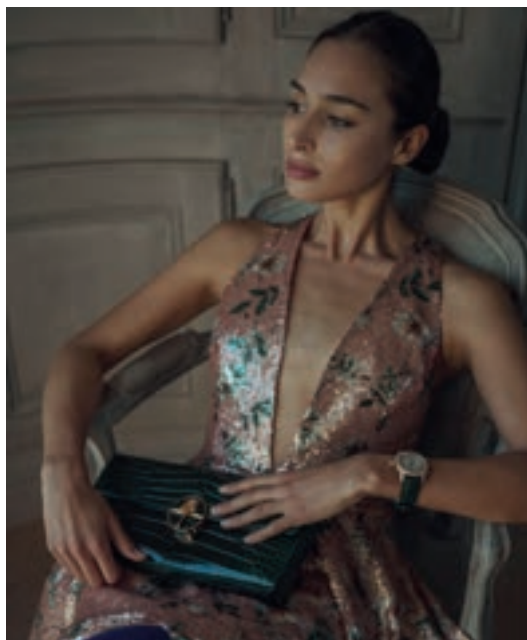


Boudoir entrelacé nature, off white

de voyage, et d'autre part une collection de maroquinerie pour femmes. Afin de garantir le caractère artisanal et la précision raffinée, Joris Ide a repris un «atelier de cuir» près de la ville française de Dijon, où les plus célèbres maisons de mode françaises ont fait fabriquer leurs pièces les plus exceptionnelles au siècle dernier. De cette manière, il a également sauvé de la ruine un morceau du précieux patrimoine mondial. Les artisans de l'atelier de Dijon sont parmi les plus réputés de leur secteur. Le cuir est commandé, traité et livré de manière spécifique par les tanneries de France et d'Italie qui ne travaillent qu'avec des cuirs d'une qualité exceptionnelle. La qualité du cuir de Lebeau-Courally est bien supérieure à celle des marques de luxe ou des marques premium de la mode actuelle. La finition particulièrement détaillée est tout simplement inégalée».

## PLUS BEAUX AVEC LES ANNÉES

Mais ce n'est pas tout: outre la combinaison d'une qualité exceptionnelle et d'un souci du détail, les sacs à main se caractérisent par un design sophistiqué et contempo-



Minuit crocco vert marquis 38 argenté sertie lunette et cornes



Marquis 38 haute joaillerie logo sertie



Minuit lézard off white



Secret gros carreaux off-white

rain. «L'Italienne Valentina Milloch en est responsable. Elle dessine la maroquinerie de luxe en Belgique, succédant à Axel Enthoven, qui était responsable de la collection de base lors du lancement en 2013».

La manufacture de Haute-Marne compte toujours les meilleurs maroquiniers de la région.»Et ils ne font pas que commencer à travailler, ils ont des années de formation et sont de véritables maîtres artisans. De la coupe, du façonnage, du pliage et de la couture du cuir au scellage, au poinçonnage et à la finition: du prototype au produit fini, tout est fait à la main sous un même toit dans notre propre atelier à Vaux-Sous-Aubigny».

Les sacs pour femmes Lebeau-Courally sont disponibles dans les couleurs de base classiques et les couleurs de saison. Les types de cuir varient du daim souple, du cuir de veau lisse et du cuir de grain au cuir exotique très précis. Les sacs et, bien sûr, tous les autres articles en cuir de Lebeau-Courally peuvent résister au temps et devenir encore plus beaux avec les années».

## ANCRAGE EN BELGIQUE

Les montres et les articles de maroquinerie de Lebeau-Courally sont distribués par un réseau sélectif d'une quinzaine de revendeurs. La société dispose également de salles d'exposition à Paris, Genève et

Maastricht. En outre, la société propose un service de majordome à domicile pour les clients qui préfèrent choisir en toute tranquillité parmi la collection. Un service spécial «sur mesure» donne aux clients la possibilité de transformer leurs propres désirs en un sac ou un accessoire en cuir spécial ou avec des détails spécifiques. Tous les articles en cuir de la collection peuvent également être fournis avec les initiales du client.

Pour souligner l'ancrage en Belgique, Lebeau-Courally travaille avec des artistes belges connus pour ses campagnes. L'acteur Herbert Flack est l'enseigne de la collection pour hommes, tandis que le grand chef cuisinier Peter Goossens du restaurant trois étoiles Hof van Cleve se présente également comme un ambassadeur enthousiaste de la marque.

## JEUNE ET AUTHENTIQUE

Haute qualité, design élégant et artisanat belge: les atouts de Lebeau-Courally se retrouvent également dans les collections d'ONI ONIK. Avec son style jeune et authentique, ONI ONIK se situe au sommet de la mode nuptiale et de soirée belge. «Ayant quitté le monde des vêtements pour enfants, nous nous sommes de plus en plus concentrés sur les vêtements de mariée et de soirée», explique Dicky Vanhoutte,



courtesy of Perfect Integration



Learn more by contacting us at:  
residential@barco.com and luc@m-pro.be



## Njord

Njord features a pleasing and uniform image with the power to overcome rooms with high ambient light also making it the ideal choice for larger screens, outdoor entertainment spaces, and contemporary glass home designs, delivering an unbelievably bright and detailed image with spectacular color fidelity for an unmatched experience that will delight even the most discerning clients.

- 12000 Lumens - DCI/P3 Colour Space - 4K HDR - 9 Lens options
- Architectural Integration prepared (Free rotation and built in warp engine)



RESIDENTIAL

[www.barcoresidential.com](http://www.barcoresidential.com)



Rebelle gros carreaux off white

qui dirige l'entreprise avec Jan Jr. Vanhoutte et Héléne Verstraete. Nos «racines» se trouvent dans la maison TATI, fondée en 1962 par Jan Sr. et Christiane Vanhoutte, qui est spécialisée dans la fabrication de vêtements pour enfants de haute qualité, en particulier pour les grandes occasions. À la fin des années 1970, nous sommes progressivement passés à la production de vêtements de soirée, de mariage et de cocktail pour les femmes. Depuis 1997, les activités se poursuivent sous le nom de ONI ONIK FASHION CREATIONS, un clin d'œil à la municipalité d'OostNieuwKerke, où nous sommes situés».

## ONI ONIK, C'EST DE LA SUR MESURE À 100

ONI ONIK lance deux fois par an une toute nouvelle collection créée en interne. «L'accent est invariablement mis sur des créations originales en combinaison avec des tissus européens de haute qualité tels que des soies tissées à la main, de la dentelle, des brocarts, etc... Nos collections sont réalisées en interne, du modèle au résultat final, et se caractérisent par leur style unique mais aussi jeune. Nos vêtements respirent le luxe et le raffinement et se distinguent par leur finition très détaillée et raffinée et par leur exclusivité. Nos collections sont vendues par un nombre sélectif de magasins, mais sont 100% sur mesure. Les boutiquiers présentent les pièces uniques, prennent les mesures, notent la couleur souhaitée et l'envoient à notre atelier. Grâce à cette flexibilité et à la méthode



Rebelle small entrelacé blossom, off white, rouge amour, noir

de production traditionnelle, qui se fait à 100 % en Belgique, nous sommes en mesure de réduire au minimum les délais de livraison. Aujourd'hui encore, nous sommes une entreprise familiale qui privilégie le contact direct et personnalisé avec tous ses clients et qui allie des délais de livraison corrects à des prix compétitifs».

## NXI, JEUNE ET DYNAMIQUE

Sous la marque NXI, ONI ONIK présente une collection de prêt-à-porter jeune et dynamique. «Avec un look distinctif, mais surtout abordable», explique Héléne Verstraete. «NXI est synonyme de qualité et de finition soignée. Tous les modèles de la collection peuvent être combinés les uns aux autres par thème de couleur. La force de NXI réside principalement dans le fait que cette collection peut être portée aussi bien lors d'occasions festives que lors d'une soirée ordinaire entre amis. Le message est «à usage multiple». Des robes élégantes, des tops, des ensembles originaux et stylés faits de matériaux de luxe font de cette collection, vendue dans des magasins multimarques, une collection haut de gamme. Tous les modèles peuvent être commandés une nouvelle fois sans aucun problème et, ici aussi, nous garantissons un délai de livraison court de 2 à 3 semaines. NXI, tout comme la mode nuptiale et de soirée d'ONI ONIK, est produite en Belgique».

[www.lebeau-courally.com](http://www.lebeau-courally.com) – [www.oni-onik.be](http://www.oni-onik.be)





Timeless construction  
& renovation.

[WWW.BPLUS.COM](http://WWW.BPLUS.COM)





## MIGLOT Fragrance Lab à propos de partager les rêves!

**S**e concentrer sur ce qui rend les gens heureux. Miglot le fait avec des parfums agréables et des textures sensorielles. Ce n'est pas un hasard si «Rediscover what makes you happy» est le slogan de la première marque belge de parfum et de lifestyle ayant des racines gantoises. Parce que les parfums ne sentent pas seulement bon, ils peuvent facilement transformer les moments quotidiens en 'temps pour moi'. Après tout, ils équilibrent vos émotions et vos humeurs. Kristof Lefebvre se joint à nous dans notre recherche du bon parfum.





Miglot Privé  
- parfum sur  
mesure

### **Vous êtes une entreprise gantoise. Comment Miglot a-t-elle vu le jour?**

Quelques mois avant d'obtenir mon diplôme de pharmacien, j'ai repris une pharmacie à Gand-Centre. Je me suis spécialisé dans les soins de la peau, mais même à cette époque, je m'intéressais beaucoup aux parfums. J'ai remarqué que le comportement et l'humeur des gens sont influencés par les parfums. Les gens qui ont parfois eu des moments difficiles dans la vie ont eu un sourire instantané grâce à certains parfums et cela m'a intrigué. J'ai étudié l'aromachologie, l'étude qui étudie l'effet des parfums sur le comportement et les émotions des gens, à la fois consciemment et inconsciemment. À 34 ans, j'ai quitté la pharmacie au bout de 10 ans et je suis allé à Versailles pour étudier à la célèbre école de parfum ISIPCA. Après avoir obtenu mon diplôme, j'ai vécu à Paris pendant un certain temps, puis je suis parti en Italie et je suis resté à Londres et à Stockholm pour poursuivre mes études dans les universités locales. Partout, je cherchais la réponse à la question «Pourquoi les gens achètent des parfums, que peut faire un parfum pour les gens? Parce qu'à l'époque je savais avec certitude qu'un parfum va au-delà d'un beau flacon et de beaucoup de publicité autour de lui, mais qu'il respire aussi la puissance, j'ai décidé de créer ma propre marque.

### **Je pense que ça a été un véritable défi, mais c'est finalement Miglot qui a vu le jour. Comment travaillez-vous en 2020?**

En tout cas, nous avons une collection permanente avec une vingtaine de fragrances différentes pour des parfums, des sprays pour textiles, des parfums d'ambiance et des produits de lessive. En outre, nous proposons également Miglot Privé, un service dans lequel nous créons

un parfum unique adapté au client. D'abord, nous parlons aux gens et nous les écoutons longuement. La conversation de départ dure environ trois heures et nous laissons les gens sentir beaucoup. Chaque fois, nous envoyons un signal à la partie du cerveau qui est responsable des souvenirs et des émotions. Cela n'inclut pas le segment de notre cerveau qui est responsable de l'utilisation du langage. Si quelqu'un veut faire fabriquer un parfum sur mesure, il s'agit donc parfois de chercher les bons mots. Nous travaillons alors uniquement sur la base de comparaisons. C'est un défi supplémentaire que de découvrir ce que les gens aiment sentir. C'est pourquoi nous leur offrons de nombreux ingrédients de base différents de parfums au début du processus pour avoir une bonne idée de ce qu'ils aiment et de ce qui les rend heureux. Souvent, la réponse est très surprenante. Parfois, les gens se font une idée complètement différente d'une certaine odeur tout au long du processus. Ce n'est pas un hasard s'il faut parfois un an pour faire fabriquer un parfum sur mesure et nous rencontrons le client huit fois pour différentes séances. D'une conception vague, nous passons à quelque chose qui devient de plus en plus fin. Les clients font un voyage parfumé avec nous et, au final, nous créons quelque chose qui leur convient vraiment. Ce voyage peut se terminer en différents endroits, mais il n'y a pas vraiment de tendances marquantes. Ce que nous constatons, cependant, c'est que les parfums épicés se portent très bien en ce moment.

### **Est-il possible de répondre aux souhaits du client à 100 %?**

C'est déjà le plus grand défi pour nous, car le parfum est souvent lié à des souvenirs et à des sentiments. Il est parfois difficile de les exprimer par des mots. C'est donc aussi un processus qui exige un effort des deux côtés. On ne peut jamais arriver à un parfum sur mesure à partir



d'une conversation d'une heure. Pour notre part, cela exige une grande empathie dans laquelle nous n'avons pas le droit d'imposer quoi que ce soit. En tant que parfumeur, vous devez écouter attentivement. Quiconque veut faire fabriquer un parfum doit avoir le courage de s'ouvrir à quelque chose de nouveau. Avec le client, nous partons en voyage olfactif le long d'ingrédients fins et de souvenirs souvent surprenants qui émergent afin de créer un parfum personnel unique. Concevoir un parfum qui ressemble à un parfum familial n'est pas un art et c'est ce que nous n'allons pas faire. Les gens ont besoin de s'ouvrir, mais ce n'est pas un problème car le public est devenu plus aventureux ces dernières années. Les gens sont plus ouverts à la nouveauté, notamment parce que l'éventail est beaucoup plus large.

### **Votre capacité d'empathie est-elle votre principal atout?**

Peut-être que c'est le cas. Dans une parfumerie standard, le client peut choisir parmi les trois parfums les plus vendus. Nous allons vraiment écouter et regarder ce qui rend les gens vraiment heureux. Parfois, il doit aussi oser prendre de nouvelles voies. Personne ne porte le même pull toute sa vie, alors pourquoi ne pas être ouvert à un parfum et découvrir autre chose. Dans notre gamme actuelle, nous avons souvent une bonne indication de ce que les gens aiment et de la direction que nous pouvons prendre.

### **N'est-ce pas un peu un résumé de votre slogan 'Rediscover what makes you happy'?**

Les gens partent en vacances et prennent des photos en souvenir. Mais en réalité, elles sont relatives. Un parfum

peut évoquer un souvenir beaucoup plus rapidement et intensément avec des émotions qui l'accompagnent, bien plus qu'une photo. Par exemple, il y a des gens qui achètent un nouveau parfum ou un produit de soin pendant les vacances. Lorsqu'ils rentrent chez eux, cette odeur leur fait repenser à ces moments précis de vacances. On peut donc aussi utiliser un parfum comme une sorte de capsule temporelle pour évoquer des souvenirs de manière beaucoup plus intense. Redécouvrir un parfum qui vous rappelle votre grand-mère, des vacances, un ancien amour vous fera remonter le temps et vous vous sentirez immédiatement à cet endroit à ce moment-là. Vous redécouvrez ce qui vous rend heureux.

### **Skin, Home et Laundry, tels sont les titres de vos trois collections. Alors qu'auparavant les parfums étaient nettement masculins ou féminins, vous essayez maintenant de les promouvoir comme étant neutres. Pourquoi?**

La distinction entre les parfums masculins et féminins est plutôt stéréotypée. La commercialisation n'a fait que le souligner ces dernières années. C'est dommage, car le parfum lui-même est neutre. C'est un symbole culturel, comme une rose qui, en Occident, est décrite comme quelque chose de typiquement féminin, alors qu'au Moyen-Orient, elle est également considérée comme un symbole masculin. C'est nous qui classons tout. Après tout, beaucoup de femmes aiment utiliser les parfums de leurs maris parce qu'ils sentent bon. Elles se sentent alors gênées parce qu'il est écrit «Pour les hommes». On ne fait pas ça à Miglot. Tout ce que nous proposons peut être utilisé par les deux sexes. Nous sommes heureux que les jeunes en particulier s'éloignent progressivement de

ce catalogage. Les parfums n'ont tout simplement pas de genre. Pourquoi les dames ne pourraient-elles pas porter de puissants parfums de bois? Utilisez simplement ce qui vous rend heureux.

**L'apparence est bien sûr aussi essentielle.  
Quelle est l'importance de l'emballage pour  
Miglot?**

L'emballage reste important, car c'est le premier contact du client avec le produit. Cependant, pour nous, l'essentiel est dans la bouteille. C'est pourquoi nous avons opté pour un emballage très neutre, minimaliste, intemporel, au design calme et élégant. L'apparence est la même pour les différents parfums, de sorte que le client ne choisit pas en fonction de ce qu'il voit, mais en fonction de l'odeur. C'est pourquoi nous ne donnons pas de nom à nos parfums, mais seulement un numéro de formule. De cette façon, le consommateur n'est pas influencé par un titre sophistiqué. L'emballage doit être durable pour nous, nous essayons de travailler avec les entreprises locales autant que possible. Par exemple, nos étiquettes sont également fabriquées dans un atelier gantois.

**Le Fragrance Lab, le lieu où les parfums sont  
créés, se présente comme un espace ouvert.  
Est-ce un choix conscient de votre part?**

La transparence est très importante aujourd'hui. En tant que parfumeur, en tant que scientifique mais aussi en tant qu'être humain, j'accorde une grande importance à cette valeur. C'est pourquoi nous trouvons que c'est une valeur ajoutée de donner à nos clients un aperçu de notre histoire. Nous ne voulons pas travailler dans une tour d'ivoire. Nous voulons élargir l'histoire de nos parfums et ainsi sensibiliser les gens. Le laboratoire est le cœur battant de notre entreprise. Les clients peuvent me voir développer de nouveaux parfums et les mettre en bouteille à la main. De cette manière, nous garantissons une fraîcheur absolue. Cela contraste fortement avec les parfums qui sont parfois vendus dans les magasins de parfums à prix réduits plusieurs années après leur mise en bouteille. Après tout, tous nos produits sont créés, fabriqués et finis à Gand. Nous le faisons en petites éditions afin de ne pas avoir de grandes productions machinales et de nous retrouver avec une surproduction. Les petits stocks sont toujours renouvelés en fonction des besoins. Nous ne collons pas non plus d'étiquettes sur





nos bouteilles. Nous ne voulons pas prétendre être 100% bio, organique ou naturel parce que nous devons faire quelques sacrifices. Cependant, nous nous demandons constamment si notre processus de production suit la voie la plus durable. Nous voulons créer cette durabilité au niveau de notre production, mais aussi dans nos relations avec les clients et les employés. Nous ne voulons pas seulement fabriquer des produits de qualité, nous voulons aussi être une bonne entreprise.

### Quelle impression espérez-vous créer lorsque le client entre dans le magasin?

Nous avons délibérément décoré l'intérieur de façon chaleureuse et accueillante. Le client ne verra pas de caisse enregistreuse ni de rayons frappants. Nous voulions créer un lieu où le client puisse échapper à l'agitation de la ville, en oubliant tout le temps et l'espace. Vous ne verrez pas de pancartes bouleversantes ni d'abondance de parfums. Nous ne voulons pas donner d'impressions qui soient distrayantes. Le client doit pouvoir faire son choix en toute objectivité.

### Quelle est votre ambition en tant qu'entreprise? Vous rêvez d'autres lieux ou vous voulez vous concentrer sur Gand?

L'année prochaine, nous travaillerons avec un certain nombre d'ambassadeurs Miglot, des magasins de style de vie qui partagent la même philosophie que nous, où le client est très proche des employés de la boutique. Nous voulons conclure des partenariats avec des personnes qui partagent la même philosophie dans le secteur du style de vie. Nous envisageons également de lancer graduellement notre marque à l'étranger.

### Votre marque est Miglot. Comment vous avez trouvé ce nom?

Miglot est en fait la version française de l'anglais «My glow» qui signifie «quelqu'un qui brille». Nous en avons fait un rafraîchissement pour créer un mot abstrait. Le nom français a bien sûr aussi un rapport avec mes études à Versailles. J'ai été formé là-bas avec ces parfums traditionnels, à cet égard ce n'est pas un hasard si nous avons choisi une version française de notre nom. Néanmoins, nous avons délibérément choisi de lancer la marque en Belgique. Nous aurions également pu mentionner une boîte aux lettres à Paris sur l'emballage, mais nous avons continué à choisir Gand.

### Que pouvons-nous attendre de Miglot à l'avenir?

Nous travaillons actuellement sur la collection Miglot Pure. Une ligne de parfum avec des fragrances uniques et pures. Pensez à des ingrédients précieux comme le bois de santal, le vétiver ou l'oud. Les matières premières de ces parfums sont personnellement sélectionnées et approuvées par moi pour créer un parfum magnifiquement transparent et lisible, plein de caractère. Ils sont également caractérisés par l'année et la matière première. Vous pouvez le comparer avec des vins dont la récolte d'une année peut être très différente de celle d'une autre année. C'est également le cas des matières premières des parfums. Nous travaillons donc avec des lots de matières premières dans la nouvelle collection Miglot Pure. Une fois épuisés, nous ne faisons plus la même chose. C'est par ailleurs impossible. Les parfums qui seraient les mêmes, année après année sont lissés et sont principalement composés à base d'ingrédients artificiels. Si vous travaillez avec des produits naturels et honnêtes comme dans la collection Miglot Pure, vous pouvez voir une facette olfactive différente par récolte et il est presque impossible d'avoir le même parfum chaque année. L'industrie actuelle du parfum est moins honnête et s'efforce de

produire en masse et d'uniformiser les parfums. Cela est en contradiction avec nos valeurs fondamentales. Vous le remarquez aussi dans les parfums Miglot Pure.

### L'un des symptômes du virus COVID est la disparition de l'odeur. A quel point avez-vous peur d'être infecté?

Je suis très prudent moi-même, parce que si je perds mon odorat, je suis comme un pianiste sans doigts. Notre laboratoire est entièrement équipé pour travailler sans corona, de sorte que nous pouvons continuer à recevoir des personnes pour les laisser sentir à travers une sorte de capsule. En tant que pharmacien, je suis également bien placé pour évaluer les risques. Toute l'histoire de COVID prouve également l'importance des parfums pour notre bien-être et notre position dans la vie. L'effet émotionnel est assez important après tout.

### Vous êtes dans le métier depuis des années. Êtes-vous sensible aux odeurs des autres personnes qui vous entourent?

J'ai une grande sensibilité aux odeurs depuis mon enfance. Mais l'odorat fonctionne différemment pour chacun. Ce que vous aimez, quelqu'un d'autre pourrait le ressentir moins comme un parfum. Il est donc

important de respecter les particularités de chacun. En tant que parfumeur, vous devez tenir compte de ce que les autres ressentiront lorsqu'ils choisiront un parfum. Le choix du parfum dépend de la situation et nous n'en tenons pas suffisamment compte. Lorsque vous allez au restaurant, il est préférable de choisir un parfum différent de celui que vous avez choisi pour aller danser. Vous vous adaptez aux circonstances.

### Avez-vous votre parfum préféré dans l'offre Miglot?

( rit) Tous les parfums sont un peu comme mes enfants, donc je ne vais pas privilégier un parfum par rapport à un autre. J'ai créé ces parfums moi-même et chaque parfum est lié à un souvenir ou à une situation. Mes choix de parfums dépendent du moment, comme tout le monde. Pendant la journée, je ne porte pas de parfum de toute façon parce que ce n'est pas possible professionnellement, le week-end, je fais mon choix en fonction de la situation ou de l'occasion. Mais si vous me demandez quel est le parfum dont je suis le plus fier, c'est celui de la Formule 32, mais ce n'est pas important en soi. C'est ce qui rend les gens heureux. C'est ce qui compte.

[www.miglot.com](http://www.miglot.com)





Day and night, the Wooden Flat Dome from Organic-Concept fits your concept

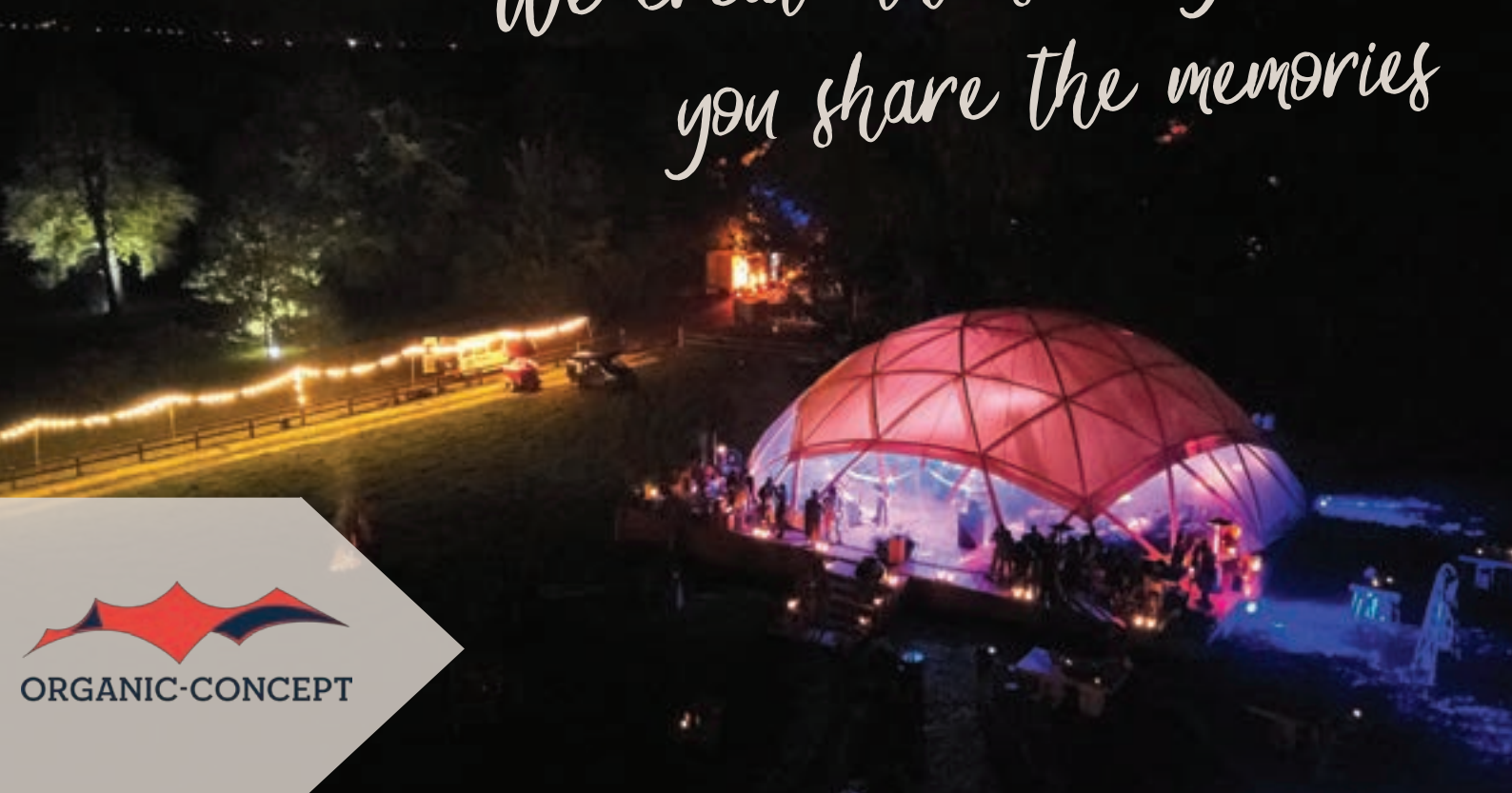
Perfect your event with a lighting concept from Let There Be Light and furniture from Liberty-Vintage to match your concept.

*Let There Be Light*



LIBERTY  
VINTAGE

*We create the setting,  
you share the memories*



THE  ONE

# VOUS CHERCHEZ « THE ONE » ?

La côte recèle déjà une pléthore de superbes appartements. Mais aucun ne peut rivaliser avec **THE ONE** !

**THE ONE** à Blankenberge confère une dimension supplémentaire à tous les avantages d'un appartement à la mer. L'architecture intemporelle est non seulement la promesse d'un cachet emblématique, mais elle offre aussi aux résidents des terrasses avec vue panoramique à 360° et laisse l'inimitable lumière de la mer inonder chacun des appartements. Une réserve naturelle dans les dunes apporte la touche finale à l'ensemble. Découvrez par vous-même et visitez l'appartement d'inspiration.

Achetez à 6 % de TVA et économisez des milliers d'euros.

Les appartements de **THE ONE** sont actuellement assortis d'une TVA à 6 % au lieu de 21 %. Une offre temporaire à ne pas manquer ! Demandez-nous les conditions sur [www.the-one.be](http://www.the-one.be).



[WWW.THE-ONE.BE](http://WWW.THE-ONE.BE)

**ACHETER À  
6% DE TVA\***

**LIVRAISON  
AUTOMNE 2022**



ADRESSE DU PROJET

Croisement de l'A. Ruzettelaan et de la Koning Albert I-laan, B-8370 Blankenberge

PEAK PERFORMANCE SUMMER COLLECTION NOW AVAILABLE AT:  
PEAKPERFORMANCE.COM/PEAK PERFORMANCE STORE KNOKKE - HAACHT



PeakPerformance®





# GOMMAIRE

organic living



INDOOR & OUTDOOR FURNITURE - DECORATION

**WOONTHEATER** Kloosterstraat 14, 2000 Antwerpen +32 (0)486 33 13 71 — **TOP INTERIEUR** Liersebaan 123b, 2240 Zandhoven +32 (0)3 464 07 01 — **DE BOOMGAARD** Heerle 11, 2275 Lille +32 (0)475 23 11 78 — **MAISON LIE** Kapelsestraat 61a, 2950 Kapellen +32 (0)478 54 50 19 — **BLOEMENDROOM** Heuveneindeweg 9, 3520 Zonhoven +32 (0)11 45 42 55 — **T'HOOGHEUYS** Hoogveldstraat 4, 3640 Kessenich +32 (0)89 85 75 02 — **TEAK & DECO** Route du Condroz 535, 4031 Angleur +32 (0)43 36 42 62 — **ZONNEWENDE** Rue des Bardanes 6, 7522 Doornik +32 (0)69 68 63 00 — **GOMMAIRE Concept Store** Kustlaan 110, 8300 Knokke +32 (0)50 69 59 30 — **TOP INTERIEUR** Ambachtenstraat 6, 8870 Izegem +32 (0)51 31 14 11 — **T'HOOF**t Moortelputstraat 1, 9031 Drongen +32 (0)9 282 31 22 — **VERBERCKMOES** Kemphoekstraat 56, 9170 Sint-Gillis-Waas +32 (0)3 727 13 00 — **TUINELECTRO** Provinciesteenweg 449, 9550 Hersele +32 (0)9 361 29 36 — **VERBEKE OUTDOOR** Emiel Clauslaan 57a, 9800 Deinze +32 (0)9 216 27 30

[WWW.GOMMAIRE.COM](http://WWW.GOMMAIRE.COM)

## L'amour de la beauté

Avec ses quatre succursales, l'Art Center Horus est devenu une galerie de premier plan dans le monde fascinant de l'art. Mais pour la directrice Niña Van den Bosch et son équipe, il s'agit de bien plus qu'exposer et vendre des œuvres d'art. «Nous sommes une galerie très ouverte et nous perpétons notre engagement à rendre les visiteurs heureux, et faisons en sorte qu'ils emportent ce sentiment avec eux en quittant notre espace.»

Texte: Wim Vander Haegen – Photos: Art Center Horus



The hidden – Katharina and Melanie – Philipp Weber



Bless 3 Antonia – Philipp Weber

## OUVERTURE ET CHALEUR

Les galeries d'art ne manquent pas dans notre pays, mais toutes sont clairement différentes. Les galeries respirent l'hospitalité, l'ouverture, la chaleur et l'énergie. Niña Van den Bosch veut dès lors apporter un message d'enthousiasme, de joie, de positivisme et d'étonnement. «Associés à la beauté, à la qualité exceptionnelle et au professionnalisme de nos artistes, cela crée une valeur ajoutée appréciée tant de nos visiteurs que de nos artistes. En visitant l'Art Center Horus, chacun découvrira un endroit familier. Un lieu où les gens aiment se rendre, où ils se sentent bien et peuvent découvrir l'art en toute tranquillité. Nos quatre succursales se caractérisent par la chaleur et l'ouverture avec lesquelles nous accueillons, guidons et aidons les gens à vivre les œuvres d'art. Et cet accueil doit être pris au sens très large: notre galerie de Sint-Martens-Latem ouvre en effet ses portes tous les jours.»

## AIMER VOIR

Depuis ses débuts il y a douze ans, l'Art Center Horus est en plein mouvement et le restera. «Nous sommes une galerie d'art dynamique, où de nombreuses expositions sont organisées en alternance. Nous présentons régulièrement de nouveaux artistes, tout en restant fidèles aux artistes réguliers qui ont contribué à définir le visage de notre galerie au fil des ans.»

Niña collabore exclusivement avec des artistes en qui elle croit elle-même à 100%. «L'art est très personnel, mais repose toujours sur l'authenticité et l'inspiration. 'Aimer voir', telle est ici la notion centrale. J'aime mes artistes et leur travail. Et j'aime transmettre cet amour à d'autres personnes, aussi bien dans la galerie d'art et le jardin adjacent que chez les gens. Une belle œuvre d'art donne une plus-value considérable à un intérieur, mais l'inverse est également vrai: un intérieur élégant mettra une œuvre d'art en valeur. C'est pourquoi j'aime me rendre chez les gens pour leur prodiguer des conseils sur la meilleure façon d'intégrer une œuvre d'art dans leur intérieur ou leur jardin.»



Flying heart – Luo Li Rong

## LE POUVOIR D'INSPIRER

Des pièces généreuses et lumineuses, un appartement témoin aménagé avec goût ainsi qu'un beau jardin vert et rafraîchissant avec un plan d'eau et un patio: «l'intérieur et le jardin de la galerie à Sint-Martens-Latem mettent en valeur les œuvres d'art et vice versa. Le trait d'union n'est autre que l'amour de la beauté. Et cette approche se reflète également dans notre implantation permanente sur la digue à Knokke ainsi que, depuis 2019, dans le magnifique village d'artistes de Laren aux Pays-Bas. Toutes nos galeries visent à offrir à nos artistes les meilleures chances possibles, avant tout parce qu'ils le méritent.

Chaque artiste a sa propre voix, son propre style, sa propre palette. Mais ils ont en commun une profonde humanité, la sincérité et le pouvoir d'inspirer. C'est ce qui rend leur art aussi beau et aussi précieux.»

## COLLECTION IBEX

La collection IBEX est unique à l'Art Center Horus. «Et nous en sommes particulièrement fiers. IBEX est une importante collection d'art du plus haut niveau dans le domaine du super réalisme et de l'art figuratif contemporain réaliste. L'équipe derrière l'histoire d'IBEX a parcouru le monde pour créer une collection inédite. Résultat? Une compilation des plus grands talents avec les plus beaux coups de pinceau. L'Art Center Horus offre la possibilité de faire partie d'un morceau d'histoire et de découvrir la puissance de l'art super réaliste. IBEX, c'est 'l'art de l'investissement' comme on l'aime. En plus de créer une plus-value dans votre intérieur, la valeur de cette collection ne fait qu'augmenter, ce qui constitue un bel adjuvant moral en ces temps incertains.»

Précieuse – Luo Li Rong



## DE L'ART POUR LES ENTREPRISES

L'Art Center Horus ne vend pas uniquement des œuvres d'art, les entreprises peuvent également s'y rendre pour en louer. «Louer des œuvres d'art s'avère fiscalement intéressant pour toute entreprise. Mais là aussi, notre objectif consiste toujours à créer une plus-value. Cela peut se traduire par un dynamisme prononcé, de l'innovation, une structure et un travail palpables dans l'œuvre d'art. Nous voulons avant tout présenter un art qui s'intègre dans la culture de l'entreprise. Les entreprises qui le souhaitent pourront ensuite acheter l'œuvre d'art. Lors de nos contacts, nous prodiguons volontiers des conseils sur la façon de procéder.»

## BEAUTÉ ET CONFORT

La voiture de Niña Van den Bosch reflète elle aussi les valeurs intrinsèques qu'incarne l'Art Center Horus. «Je me déplace au quotidien à bord d'une Tesla Model X et ce n'est pas par hasard. Non seulement l'élégance du design me plaît, mais le côté pratique de la voiture n'offre également que des avantages. L'espace permet un chargement important, la voiture est fiscalement intéressante et le confort de conduite procure une sensation agréable. Cette voiture correspond ainsi parfaitement aux objectifs de la galerie d'art: la recherche de la beauté et d'une sensation agréable.»

# FOLLOW YOUR DREAM

COSTA BLANCA SPAIN

Vanaf onze locatie in Spanje gaan we op zoek naar het perfecte pand voor u.

Begeleiding van A tot Z.  
Ook juridisch en fiscaal.

## Contacteer ons:

+32 473 95 87 45  
+34 687 02 66 90

Av. Las Colinas 26-8  
03189 Orihuela Costa

BIV 513466

[www.immomediterraneo.immo](http://www.immomediterraneo.immo)  
[luc@immomediterraneo.immo](mailto:luc@immomediterraneo.immo)





Qualité,  
fiabilité  
et service.



## Pas sans ma famille

La déclaration bien connue avec laquelle Arist Dethleffs a commencé son entreprise au début des années 1930. Parallèlement, une multitude de développements et d'idées uniques en font des modèles et séries que vous rencontrez et reconnaissez partout. Notre haut niveau de qualité et le fait de prendre en compte les souhaits de nos clients fait de la marque un « Ami de la famille » une entreprise où l'honnêteté et le service sont notre priorité absolue.

**Bienvenue dans la famille Dethleffs !**

[www.dethleffs.be](http://www.dethleffs.be)

***Dethleffs***  
Un ami de la famille

State of the Art Living

# THE GALLERY



## Envie de vivre dans le cœur animé du Sud d'Anvers ?

The Gallery se situe dans l'agréable quartier Het Zuid, à un jet de pierre de la Zuiderpershuis historique. Ce projet immobilier de grande qualité se compose de 21 appartements et de 2 bureaux, qui jouent pleinement la carte du luxe stylé. Dans cette réalisation d'exception de **Binst Architects**, profitez de panoramas à couper le souffle, de spacieuses terrasses, de grandes places de parking et d'une foule d'autres avantages. L'emplacement de The Gallery exulte lui aussi le luxe. La Leuvenstraat, peu fréquentée, jouit d'une position idéale entre les quais de l'Escaut réaménagés et le nouveau parc Dok Zuid, sur le Waalsekaai.

Ne laissez pas passer votre chance, car il s'agit de la dernière construction neuve dans ce quartier ! Découvrez le projet sur [www.thegallery-antwerp.be](http://www.thegallery-antwerp.be).

Vente exclusive par l'agence De Meester  
Jordaenskaai 21 | 2000 Anvers | 03 227 06 36 | [www.demeester.eu](http://www.demeester.eu)







# BKKS

*Belgisch Kinder Kanker Steunfonds*

**KANKER HOUDT  
GEEN REKENING  
MET KINDEREN  
WIJ WEL**



**scan de QR-code  
en doe een donatie**



**BEDANKT**



## Les vélos électriques en 2021: plus silencieux et plus puissants

Comme les années précédentes, la visite de Velofollies était notée en gras à l'agenda de nombreux amateurs de vélo. Le salon annuel du vélo à Courtrai constitue en effet un rendez-vous fixe où revendeurs et consommateurs peuvent se familiariser avec les derniers modèles, les nouvelles technologies et les accessoires innovants. Le Covid-19 a cependant contrecarré les plans – l'édition du 15ème anniversaire a été reportée aux 14, 15 et 16 janvier 2022 – ce qui est d'autant plus regrettable que l'intérêt pour le vélo, et surtout pour l'e-bike ou vélo électrique, augmente fortement.

Texte: Wim Vander Haegen



E-à la Carte Racktype Performance - © Granville

## INVESTIR DANS LES LOISIRS

En 2020, le vélo a atteint des sommets dans la vie de nombreuses familles. Le vélo électrique, surtout, a réussi à susciter l'intérêt des amateurs de vélo. «Après la fermeture des magasins au début de l'année, les ventes de vélos électriques ont soudainement très fort augmenté», affirme-t-on dans le secteur. «On a clairement constaté que les consommateurs voulaient investir dans un peu de loisirs, car il n'y avait plus grand-chose à faire. Comme dans tous les segments de l'industrie du vélo, les ventes de vélos électriques ont décollé l'année dernière. En raison de la crise du Covid-19, les gens ont commencé à faire davantage de vélo. Et vu que le temps a été et est longuement resté très beau l'été dernier, cet effet a persisté pendant longtemps.»

## QUI ET POURQUOI?

Ce numéro spécial étant consacré au vélo électrique, nous nous sommes procuré «l'E-bike Monitor 2020 Belgium» de Shimano (en collaboration avec GfK), paru en novembre 2020. Il en ressort que les acheteurs belges de vélos électriques sont un peu plus souvent des

hommes que des femmes. Près de trois-quarts d'entre eux appartiennent à la tranche d'âge des 25-64 ans. Dans ce groupe d'acheteurs (potentiels), la tranche d'âge des 35-49 ans est sur-représentée. Le niveau d'éducation des acheteurs est large: les Belges ayant un niveau d'éducation tant faible et moyen qu'élevé achètent des vélos électriques. Dans la moitié des cas, les acheteurs font partie d'un ménage de trois personnes ou plus. L'enquête nous apprend que le prix, la qualité de la batterie/du moteur et le confort du vélo constituent les principaux facteurs lors de l'achat d'un vélo électrique.

Pour un quart des acheteurs, le prix arrive en première position et forme donc de loin le facteur le plus important.

Le moteur et la batterie qui y est associée forment un second critère de choix. Il doit être durable (= sa durée de vie) et posséder une puissance suffisante. Pour les jeunes (18-24 ans), la vitesse est relativement importante tandis que les personnes plus âgées accordent une attention supérieure à la moyenne au service, à l'autonomie, à la position du moteur, à la qualité de la batterie et au fait qu'elle soit fixe ou amovible. Les femmes accordent relativement plus d'attention au confort,

au poids du vélo et à la position assise, tandis que les hommes se focalisent davantage sur le type de vitesses.

La plupart des acheteurs (près de deux sur trois) achètent leur vélo électrique en premier lieu pour un usage récréatif (principalement parce qu'ils veulent faire davantage d'exercice). Plus d'un quart des acheteurs utilisent le vélo électrique en premier lieu pour les déplacements domicile-travail (comme alternative à la voiture). Pour la grande majorité des acheteurs, l'achat d'un vélo électrique constitue une grande première. Ce groupe achète le vélo électrique non seulement pour bouger plus, mais aussi comme alternative à la voiture. Un acheteur sur six possédait déjà un vélo électrique. Ils achètent le plus souvent pour se faire plaisir, mais indiquent (aussi) qu'ils veulent faire davantage d'exercice, cherchent une alternative à la voiture et souhaitent se déplacer de manière plus durable.

La tendance actuelle est clairement que les vélos électriques ne sont plus l'apanage des plus de 60 ans. Désormais, les 18 ans et plus s'intéressent eux aussi déjà au vélo électrique. Et ce tant pour les déplacements domicile-travail que pour les loisirs sportifs.

## POSSIBILITÉS DE CHOIX

Il existe de nombreux types de choix et de versions différents en matière de vélos électriques, mais tous offrent le même avantage fondamental: l'assistance qui accroît la mobilité de l'utilisateur, mais rapproche aussi des destinations telles que le travail. Tout le monde cherche le vélo électrique qui lui convient spécifiquement; chaque utilisateur pose ici des exigences différentes.

Upstreet6 - © FLYER



- Le groupe le plus important se compose des vélos de ville électriques, des vélos pliants électriques et des vélos cargos électriques. Cette assistance est régulée par un moteur sur batterie qui ne permet pas au vélo de se mouvoir grâce à sa propre puissance. L'assistance entre en action uniquement lorsque les pédales sont effectivement actionnées et est limitée à 25 km/h. Avec ces vélos électriques, vous pouvez aller sur la route ou sur la piste cyclable sans aucune autre obligation. Le port du casque n'est pas obligatoire, mais recommandé. Ce vélo électrique est adapté à une utilisation quotidienne, comme les trajets domicile-travail, pour faire les courses et/ou pour aller à l'école. Les vélos présentent généralement un moteur un peu moins puissant et une batterie de moindre puissance, ce qui réduit l'autonomie. Si le vélo pliant peut facilement être emporté en voiture ou dans les transports publics, le vélo cargo s'avère quant à lui idéal pour transporter les enfants, les courses du supermarché, etc.
- Avec un vélo de randonnée ou de trekking électrique, vous pourrez rouler plus longtemps dans une position légèrement plus sportive. Ces vélos sont plus légers et souvent très efficaces grâce à un moteur puissant et une batterie d'une puissance légèrement supérieure. Avec ce type de vélo, le dérailleur est souvent utilisé pour également bien se débrouiller dans les régions vallonnées. Le vélo de ville 'ordinaire' sera généralement équipé d'un moyeu à vitesses intégrées (sans palier).

Huyser Maleo - © Huyse



# LUX

Quand votre chez-soi est un rayon de lumière

/ À VENDRE: nouveau projet  
avec des **maisons et des  
appartements**

/ Près du centre de ville de Gand

**PHASE II**  
40% vendus

## L'offre de LUX phase II

- Appartements avec 1, 2 ou 3 chambre(s)
- Penthouses
- Maisons urbaines
- Maisons couplées
- Maisonnettes

À partir de €321.500, tva et frais exclus

“Découvrez ce projet unique  
situé au sud de Gand!”



**15 minutes** à pied jusqu'au Kinopolis



**12 minutes** en vélo jusqu'au centre-ville



**3 minutes** en voiture jusqu'au E17, E40, R4 et B401



**1 minute** à pied jusqu'à l'arrêt de bus



**8 minutes** en vélo jusqu'à la gare St-Pierre



**0 minutes** jusqu'à l'Escaut



En savoir plus? / 09 240 01 10 / [www.lux-gent.be](http://www.lux-gent.be)

a project by  
 **alides**



*The Barn est pleine de  
Travaillles de grange*

# THE BARN

CURIOSITÉS • VINTAGE • ANTIQUITÉS • OBJETS D'ARCHITECTURE


1001 idées cadeaux uniques • Décoration • Tables • Chaises • Tabourets • Vases • Lustres • Objets



de collection • Curiosités • Antiquités • Vintage • Look éco • Miroirs • Abat-jours • Oreillers • Placards



• Valises • Intérieur • Sièges • Mobilier loft • Mancave • En bref: objets authentiques de caractère

Nous achetons aussi 

Ouvert: jeudi, vendredi, samedi, dimanche • 14 à 17h  
Melkerijweg 8 • 2240 Zandhoven (15 minutes d'Anvers)  
tél 0475 44 13 97 • info@thebarnantiek.be

[www.thebarnantiek.be](http://www.thebarnantiek.be)



thebarnantiek



# La sécurité sans les contrariétés ? C'est notre spécialité!

SMART & EASY SOLUTIONS

**prosecurity**.be



Comptant plus de 15 ans d'expérience et 5000 clients satisfaits, Prosecurity est le partenaire tout indiqué pour une protection hautement qualifiée de votre habitation ou entreprise.

Que vous promet Prosecurity ? Des conseils avisés, une solution adaptée à chaque projet, du matériel de haute qualité. Nos installations de protection sont toujours équipées des technologies les plus fiables et les plus sophistiquées, conjuguant facilité d'emploi et design. Vous pouvez en outre compter sur le service personnalisé de notre équipe, garanti 24 heures sur 24. Et ainsi, dormir sur vos deux oreilles.



Prosecurity est un installateur agréé MIBZ pour systèmes d'alarme et caméras de surveillance ON0465346513

## CONTACTEZ-NOUS

Prosecurity Hasselt  
011 36 78 90

Prosecurity Bruxelles  
02 669 15 11

Prosecurity Anvers  
03 808 03 12

Prosecurity Louvain  
016 36 04 53

Prosecurity Gand  
09 395 09 02







Le label des marques, enseignes et services gay-friendly.  
La garantie d'un accueil égal pour tous !



gayoo  
.com

- Le vélo de ville électrique et le vélo de randonnée ne conviennent pas pour participer à des courses et/ou à la conduite à travers bois et champs. Pour ce faire, il sera préférable d'opter pour un vélo de course électrique – un e-bike optimisé pour les courses cyclistes et présentant une résistance à l'air et un poids aussi faibles que possible – ou un VTT électrique. Ce dernier possède une assise très sportive, spécialement conçue pour rouler dans la boue et les bois. Le VTT électrique convient moins pour un usage du vélo normal. Le vélo dispose d'un moteur et d'une batterie puissants. En raison de la conversion de puissance différente, l'autonomie de ce type de vélos sera souvent inférieure à celle, par exemple, d'un vélo de randonnée ou de trekking efficient.
- Le speed pedelec (aussi appelé vélo électrique à grande vitesse), un vélo électrique sur lequel l'assistance maximale au pédalage permet d'atteindre 45 km/h au lieu de 25 km/h, devient un segment toujours plus important. Il se caractérise aussi par une plus grande autonomie (lisez: la distance que vous pouvez parcourir avec le vélo sans devoir recharger la batterie) qui s'avère intéressante pour les déplacements domicile-travail. Ce vélo permet de couvrir rapidement et sans problème des distances de 15 à 40 km. Depuis 2016, les autorités belges ont créé une catégorie distincte pour ce type de 'véhicule' dans le code de la route, à savoir les 'cyclomoteurs de classe P' (speed Pedelec). Les vélos de cette catégorie doivent être immatriculés auprès

Le système Shimano EP8 pour vélo électrique, la nouveauté innovante pour 2021 © Shimano





Nouveauté chez Husqvarna: le HardCross HC6 - © Husqvarna

de la Direction pour l'Immatriculation des Véhicules (DIV) et reçoivent une plaque d'immatriculation. Le port d'un casque cycliste avec marquage CE conformément à la norme EN1078 est obligatoire. De plus, il faut pouvoir produire un permis de conduire valable (pour cyclomoteurs ou autres véhicules). Une assurance RC (responsabilité civile) n'est pas obligatoire, vu que cela vaut uniquement pour les véhicules qui peuvent rouler à plus de 25 km/h de manière autonome. Les speed pedelecs peuvent certes atteindre des vitesses de 45 km/h, mais pas sans devoir pédaler.

- Parmi les versions spéciales, il nous faut citer le tandem électrique, généralement destiné à deux personnes, mais également disponible en version pour plus de deux personnes, ainsi que le vélo électrique spécialement conçu pour le transport.

## MOTORISATIONS

Le moteur du vélo électrique se situe dans la roue avant, au milieu du cadre ou dans la roue arrière. Les vélos avec moteur sur la roue avant sont généralement meilleur marché. Ils sont plus silencieux et permettent un cadre à enjambement bas. Il est possible d'opter pour un moteur de roue avant avec garde-chaîne fermé nécessitant peu d'entretien. Il faut attendre quelques instants avant que

le moteur entre en action et le conducteur pourra avoir le sentiment que le vélo est pour ainsi dire 'tiré'. Les roues patineront plus vite qu'avec d'autres motorisations. L'assistance au pédalage au moyen d'un moteur sur la roue avant sera aussi généralement moins puissante.

Les vélos électriques avec moteur sur la roue arrière sont ceux qui se rapprochent le plus du vélo ordinaire, vu qu'ils sont entraînés par la roue arrière. Un vélo électrique avec moteur sur la roue arrière permet un pilotage plus sobre, présente un poids plus léger et offre davantage de vitesses. Les inconvénients sont le poids sur la partie arrière et une moindre stabilité. Il ne sera généralement pas possible de changer soi-même la roue arrière en cas de crevaison, parce que le logiciel d'assistance au pédalage devra être réglé à nouveau.

Le vélo électrique avec moteur central constitue le modèle le plus courant. Ce type de vélo électrique fournit les meilleures sensations, car le moteur entre directement en action et transmet directement son énergie au pédalier. Un capteur de puissance mesure la force exercée par les jambes sur les pédales et y adapte l'assistance au pédalage. Moins vous pédalez dur, plus le moteur vous 'aide'. Vu que le moteur est généralement monté en position basse et au centre du vélo, le poids est réparti de manière plus uniforme, d'où une plus grande stabilité. Et lorsqu'il

faut réparer un pneu crevé, le moteur ne constitue également pas un obstacle.

## VITESSES

Lors de l'achat d'un vélo électrique, vous aurez le choix entre un moyeu à vitesses intégrées ou un dérailleur. Le moyeu à vitesses intégrées utilise des engrenages logés au centre de la roue arrière (dans le moyeu). Le changement des vitesses s'effectuera généralement au moyen d'une poignée rotative et pourra également se faire à l'arrêt. Il est possible de passer les vitesses en continu et/ou de façon automatique. Dans le cas d'un dérailleur, les pignons seront visibles et le garde-chaîne sera ouvert (dans le cas d'un moyeu à vitesses intégrées, le garde-chaîne sera fermé). Le changement des vitesses sera plus sportif et plus rapide, il sera possible de passer davantage de vitesses et vous pourrez procéder à l'entretien vous-même si vous le souhaitez. Le garde-chaîne ouvert et les pignons visibles exigeront par contre un entretien plus fréquent et

il sera impossible de changer les vitesses à l'arrêt. Des vitesses sans palier ne seront pas possibles et le changement de vitesses automatique sera également plutôt limité. Au lieu de la chaîne classique, certains vélos sont équipés d'une transmission par courroie, mieux connue sous l'appellation 'belt drive'. Fabriquées en synthétique, nylon et carbone, ces courroies ont une très longue durée de vie et sont très légères. La transmission par courroie exige moins d'entretien que la chaîne et ne rouille pas. Le vélo proprement dit s'avère aussi plus silencieux et plus léger, vu l'absence du garde-chaîne et des pignons. Il n'est cependant pas possible de réparer soi-même la courroie et, en cas de rupture, une nouvelle courroie sera nécessaire.

## BATTERIES

En matière de batteries, vous avez le choix entre une batterie amovible ou une batterie fixée au vélo. La batterie amovible pourra être emportée partout, et être rechargée n'importe où, également à l'inté-

En ville sur le Stromer ST3 - © Stromer





E-SUV - © Granville

rieur. Il est parfaitement possible d'emporter une deuxième voire même une troisième batterie, ce qui augmentera considérablement l'autonomie et s'avèrera assurément intéressant pour les déplacements domicile-travail. Une batterie fixe sera moins sujette au vol (celle-ci ne pourra en effet être dérobée sans voler le vélo). Autre avantage de la batterie fixe: le design. La batterie pourra être joliment dissimulée dans le cadre du vélo, de telle sorte qu'elle ne sera (pratiquement) pas visible. La batterie fixe présente cependant l'inconvénient qu'il faut avoir un raccordement électrique à l'endroit où vous entreposerez le vélo.

L'emplacement le plus courant de la batterie se situe à l'arrière, sur le porte-bagage.

Les connaisseurs conseillent cependant d'opter pour une batterie centrale (située par exemple sur le cadre sous la selle). Dans ce cas, la batterie bénéficiera d'un emplacement sûr et bien protégé, et offrira une meilleure stabilité. La dernière génération de batteries a été équipée de la technologie lithium-ion. Ces batteries sont plus petites, sont moins voire pas du tout sujettes à l'autodécharge, se rechargent plus rapidement et sont plus écologiques.

## NOUVEAUX DÉVELOPPEMENTS

Ces derniers temps, de nombreuses améliorations ont été apportées au niveau des moteurs et des batteries. Tout récemment, les vélos électriques sont devenus de plus en plus silencieux. L'évolution réside maintenant dans l'intégration au vélo électrique de systèmes électroniques connectés. Vous pouvez ainsi régler les paramètres de votre vélo à l'aide d'une application et voir lorsque le vélo doit aller à l'entretien. À côté de cela, on voit aussi apparaître de plus en plus de 'cross-overs'. Au niveau des voitures, nous sommes déjà habitués à conduire un véhicule tout-terrain (SUV) principalement sur des routes normales. Cela se produit maintenant aussi avec le vélo électrique, les caractéristiques d'un VTT électrique par exemple (pneus, assise sportive) étant appliquées à des vélos principalement utilisés sur des routes normales. Une autre tendance concerne la percée de l'entraînement en carbone (par courroie). Celui-ci est non seulement plus silencieux et plus robuste, mais aussi très durable et ne nécessite pratiquement aucun entretien, ce que le cycliste attend exactement de son vélo électrique de nos jours. Parmi les autres développements récents, on peut citer les vélos électriques de plus grande taille (permettant aux personnes de plus grande taille (jusqu'à 2,15 m) d'également profiter d'un vélo électrique adapté) et les VTT électriques avec un cadre entièrement en carbone.



— Brussels International Limousine Service —



Pour vos déplacements partout dans le monde, Brussels International Limousine Service (BILS) vous propose toute solution de véhicules terrestres (voiture, minibus, bus) avec chauffeurs.

De chez vous à votre réunion ou à l'aéroport, et aussi à votre descente d'avion à Nice, à Berlin ou à Dubaï,.. votre chauffeur vous accueillera avec le sourire et vous conduira en voiture sécurisée à votre destination.

Et, si besoin est, il restera à votre disposition, jour, nuit, week-end.

**Envoyez votre demande en ligne depuis notre site**  
**[www.bils-limo.com](http://www.bils-limo.com) ou vos questions**  
**à [info@bils-limo.com](mailto:info@bils-limo.com) .**

**BILS sprl-bvba - Brussels International Limousine Service**

✉ **[info@bils-limo.com](mailto:info@bils-limo.com)** 🌐 **[www.bils-limo.com](http://www.bils-limo.com)** ☎ **+32 2 648 6590 - +32 476 302 568**



# dekeyzer

cuisine et intérieur avec finesse

Menen | Industrielaan 55, +32 (0)56 52 13 40  
Roeselare | Diksmuidsesteenweg 370c, +32 (0)51 26 06 80  
Waregem | Stationsstraat 38a, +32 (0)56 28 02 70  
Sijsele | Dorpstraat 175a, +32 (0)50 73 46 17  
Sint-Mortens-Latem | Kortrijksesteenweg 1, +32 (0)9 241 54 54  
Kruisem | Kruishoutemsesteenweg 267, +32 (0)9 398 74 90  
Boortmeerbeek | Leuvensesteenweg 74a, +32 (0)15 67 64 01



# TOUT COURT TOUJOURS

## Husqvarna X-Line Automower



Slimme Tuin | Revendeur officiel Husqvarna  
Spécialiste de robots tondeuses

Mulslaan 17D | B-1820 Steenokkerzeel  
info@slimmetuin.be | +32 (0)2 759 63 67





# Schenk uzelf écht goed slaapcomfort



5-STERREN  
SLAAPCOMFORT

— SINDS 1881 —

WWW.SPIERS.BE



**UW  
BED IS HET  
BELANGRIJKSTE  
MEUBEL IN UW  
HUIS!**



— WWW.SPIERS.BE —

Met de **'SPINESCANNER'** controleren we of uw wervelkolom op de juiste manier ondersteund wordt. *(Enkel op afspraak)*

**OUDENAARDE**

Broodstraat 13 - Tel: 055 31 10 30

Op 40 stappen van de markt

Parking achteraan de winkel: Burgschelde 20

**swissflex**  
Finest sleep technology.

**GREEN SLEEP**

**magnitude**  
Advanced bedding

**TRECA INTERIORS**

**Mline**  
Sleep with style.

## ENTRETIEN

L'entretien d'un vélo électrique ne se limite pas à faire fonctionner la chaîne, les pignons et les freins. Un vélo nécessite des mises à jour annuelles, le moteur et le système d'entraînement doivent être contrôlés. Pour cet entretien annuel, il sera préférable de se rendre chez un vélociste ou dans un centre de service agréé. Ceux-ci ont été formés et les systèmes des vélos électriques n'ont pour eux plus aucun secret. Ils peuvent littéralement lire le vélo, comme cela se fait depuis des années dans l'industrie automobile. L'ordinateur de vélo lui-même indique lorsqu'il faut procéder à l'entretien périodique. Des circonstances imprévues pourront cependant nécessiter un contrôle plus fréquent du vélo (pensez aux conditions hivernales comme le sel sur les routes) ou en cas de chute, mais cela vaut aussi pour les vélos 'ordinaires'. Vu que les vélos électriques sont utilisés plus souvent quotidiennement pour les déplacements domicile-travail, par exemple, un entretien préventif s'avère important. Traditionnellement, on procèdera à l'entretien du vélo lorsque quelque chose ne fonctionne plus correctement. Comme il est important de rester mobile, nous constatons que cette nécessité d'entretien augmente. À côté de cela, l'entretien du système électrique des vélos électriques requiert des connaissances spécifiques, c'est pourquoi nous conseillons également de se rendre chez un vélociste pour qui les vélos électriques n'ont plus aucun secret.

Rabeneick - © VDW Bikes

## AVANTAGES (FISCAUX)

La mise à disposition d'un vélo de société par l'employeur au profit de son employé avec exonération fiscale constitue l'un des plus gros avantages fiscaux. En Belgique, il existe de belles possibilités fiscales pour rouler en vélo électrique de façon relativement bon marché. Vous pouvez opter pour un leasing opérationnel par lequel le vélo sera mis à la disposition de l'employé pour une période déterminée, mais le vélo restera la propriété de la société de leasing. Vous louez alors un vélo – ce montage est 100% déductible pour l'employeur. Vous pouvez également profiter d'un vélo acheté par votre employeur (leasing financier). Dans ce cas, les coûts sont déductibles à 120% pour l'employeur. Pour l'employé, l'allocation vélo est totalement exonérée d'impôt jusqu'à 0,24 euro/km. De plus, il est possible de combiner plusieurs avantages. Vous pourrez ainsi bénéficier d'une allocation vélo exonérée combinée à l'exonération de l'avantage résultant de la mise à disposition d'un vélo de société tout en déclarant les frais réels à 0,24 euro par km parcouru (année d'imposition 2020, revenus 2019). Si vous choisissez de déclarer les frais réels, l'allocation ne devra pas être déduite du montant total des frais réels sinon vous perdrez le bénéfice de l'allocation vélo exonérée.

À côté des avantages technico-fiscaux, le fait que le collaborateur fera plus d'exercice plus offre naturellement aussi des avantages. Faire du vélo est sain pour le corps et l'esprit et le cycliste subira moins de stress dû aux éventuels embouteillages et au manque de places de parking.

La bonne puissance au bon moment grâce au système Shimano EP8 pour vélo électrique - © Shimano





## PORTE-VÉLOS

De plus en plus de vélos électriques sont vendus chaque année et ceux-ci sont aussi régulièrement transportés. Mais saviez-vous que de nombreux porte-vélos ne sont pas adaptés au transport de vélos électriques? «Ces derniers sont beaucoup plus lourds que les vélos ordinaires et doivent être transportés sur un porte-vélos pouvant supporter au moins 60 kg», avons-nous appris chez Tradekar Benelux qui développe et produit, entre autres, les porte-vélos Pro-User® pour le transport de 1, 2, 3 ou 4 vélos. «La charge maximale constitue donc un aspect important lors du choix d'un porte-vélos. Et combien de vélos comptez-vous transporter? Vous comptez partir seul ou accompagné des vélos de toute la famille? Autre point important: la facilité d'utilisation. Allez-vous sortir les vélos chaque semaine ou seulement quelques fois par an? Vous cherchez un porte-vélos inclinable, permettant d'accéder au coffre lorsque les vélos sont attachés? Vous souhaitez un modèle rabattable, facile à lever et compact à ranger? Ou simplement un modèle de base très léger? Autant de questions, mais qui revêtent une grande importance pour déterminer le modèle qui vous convient.

# The most beautiful memories you experience together...



**Rental** of exclusive dôme structures and  
stunning interiors for your event.

**Organization** and coordination of  
impressive and unforgettable events.



**Rent-a-Party**



Balgerhoeke 26 | 9900 Eeklo | T +32 (0)9 377 09 50 | [info@rent-a-party.be](mailto:info@rent-a-party.be)  
COLLECTION CENTER MALDEGEM | COLLECTION POINT METRO EVERGEM

[www.rent-a-party.be](http://www.rent-a-party.be)  
[www.dometenten.be](http://www.dometenten.be)

*Exclusieve*  
(VAKANTIE)WONINGEN EN  
INVESTERINGSOBJECTEN  
*in Oostenrijk*

Alpendreams

www.alpendreams.eu



© Schmittenhohbahn AG

**RUST, RUIMTE, EEN  
EIGEN PLEK IN  
DE NATUUR.**

Meer dan ooit is daar behoefte aan.  
En waar zit u dan beter  
dan in Oostenrijk?



## DAAROM ALPENDREAMS

Wij kennen Oostenrijk als geen ander. Het voor onze klanten **selecteren van de mooiste plekjes in Oostenrijk is waar we in gespecialiseerd zijn**. Wij gaan voor locaties waar we **zelf in geloven**, in bekende en (nog) minder bekende dorpen; met **vele partners** waar we inmiddels jaren prima mee samenwerken. Dat geeft **rust** en zekerheid. Wij begeleiden bij uw aankoop in Oostenrijk van het allereerste contact tot en met de oplevering/overdracht. Onze dienstverlening ter plaatste ontzorgt en brengt **geen extra kosten** met zich mee. Tot slot zijn wij als enige aanbieder in Oostenrijk Mondy Approved: een grote extra **zekerheid** voor u!



ALPENDREAMS  
info@alpendreams.eu  
www.alpendreams.eu

Tel NL: +31 (0)6 52 06 61 70  
Tel AT: +43 (0)6 991 0658 625  
Tel BE: +32 (0)497 47 41 46

**RENDEMENT. EXCLUSIVITEIT. ONTSPANNING. (SNEEUW)ZEKERHEID.**



# Affinity for Real Estate Investments.

Nous sommes continuellement à la recherche de projets.  
En toute discrétion si nécessaire

[INVESTMENTS@AFFINIMMO.BE](mailto:INVESTMENTS@AFFINIMMO.BE)



**AFFINIMMO**

MAASMECHELEN VILLAGE

# Découvrez Maasmechelen Village

Maasmechelen Village vous accueille en plein cœur des superbes paysages du Limbourg, à deux pas du carrefour entre la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne.



## Plus De 100 Boutiques

Cette destination shopping des plus élégantes réunit de grandes marques telles que BOSS, The North Face ou encore Polo Ralph Lauren, qui vous proposent toute l'année des prix plus avantageux allant **jusqu'à -60% du prix d'origine conseillé**.

## Ouvert 363 Jours Par An

Les boutiques du Village sont ouvertes tous les jours de 10h00 à 19h00, y compris les dimanches et jours fériés.

## Une région magnifique

Agrémentez votre escapade shopping d'une promenade à pied ou à vélo, d'une nuit dans un hôtel chic des environs et de délices emblématiques de la gastronomie locale.\*

Pour en savoir plus et préparer votre visite, rendez-vous sur [MaasmechelenVillage.com](https://www.MaasmechelenVillage.com)



MAASMECHELEN  VILLAGE

A MEMBER OF THE BICESTER VILLAGE SHOPPING COLLECTION®

\*Selon les mesures en vigueur.



L'an dernier, British Heritage découvrait KBC Vélolease, comment le leasing vélo a-t-il progressé en un an?



**Saskia Raymaekers, Manager Marketing & Sales:** Nous pouvons affirmer que le nombre de vélos en leasing a augmenté d'environ 25% l'an dernier, passant d'environ 15.000 l'année dernière à près de 20.000 cette année. Quelque 8.000 vélos ont été mis en leasing au cours des 12 derniers mois, de telle sorte qu'on pourrait penser qu'il devrait y avoir 23.000 vélos en leasing actuellement, mais de nombreux vélos étaient en fin de contrat, dont la plupart ont été remplacés par un nouveau vélo en leasing.

### Pouvons-nous rappeler brièvement les gros avantages du leasing vélo pour les entreprises et leurs collaborateurs?

**Saskia Raymaekers:** Le leasing vélo est plus accessible que le leasing auto. En tant qu'employeur, il s'agit donc d'un moyen idéal pour offrir un avantage à un collaborateur. De plus, le vélo constitue un moyen durable, mais surtout sain, de se rendre au travail et d'en revenir. De plus en plus d'entreprises se soucient du bien-être et de la santé de leurs collaborateurs, et la mise à disposition d'un vélo forme une manière parfaite d'y contribuer. Il est indéniable qu'il est plus facile de se vider la tête lorsqu'on se déplace à vélo qu'en voiture.

### Contracte-t-on davantage un leasing vélo pour un vélo uniquement, ou utilise-t-on davantage le budget mobilité (vélo, voiture, train...)?

**Saskia Raymaekers:** De nos jours, la plupart des contrats conclus sont uniquement axés sur le leasing vélo. Bien qu'un grand nombre de grandes entreprises aient déjà fait le pas vers le budget mobilité, de gros progrès sont ici encore possibles. Cela peut s'expliquer en partie par le fait que la législation relative au budget mobilité n'est pas encore suffisamment connue ou ancrée dans les mœurs des petites entreprises. À l'avenir, on peut toutefois s'attendre à ce que de plus en plus d'entreprises recourent à ce type de combinaisons.

**En 2020, les gens ont commencé à faire davantage de vélo en raison du corona, comme**

### en témoigne l'épuisement des stocks ci et là, était-ce également perceptible au niveau du leasing vélo?

**Saskia Raymaekers:** L'année 2020 avait particulièrement bien débuté pour KBC Vélolease, mais lorsque l'économie s'est retrouvée à l'arrêt durant le premier confinement, cela s'est évidemment aussi ressenti au niveau du leasing vélo. Cependant, pendant le confinement, de nombreuses personnes ont commencé à bouger davantage et ont pris conscience de l'importance du bien-être et de la santé. Lorsque la vie a repris son cours, la demande de leasings vélo a été très forte. La période estivale a ainsi permis de résorber presque totalement le retard accumulé pendant le confinement. Mai et juin ont donc été des mois records pour KBC Vélolease. On peut donc affirmer que la crise du coronavirus a bel et bien boosté la pratique du vélo, et donc aussi le leasing vélo.

### Quelle est la proportion entre les différents types de vélos (électriques, vélos de ville, speed pedelecs, vélos de course...)?

**Saskia Raymaekers:** Environ 75% des vélos en leasing sont des vélos électriques. Ces derniers temps, nous voyons aussi de plus en plus de gens opter pour un speed pedelec, ce qui est logique. Ces vélos plus rapides, qui peuvent atteindre des vitesses allant jusqu'à 45 km/h, sont en effet les mieux adaptés pour couvrir rapidement des distances un peu plus longues. Les speed pedelecs représentent entre-temps 18% du parc de vélos. Au niveau des vélos non-électriques, on opte pratiquement dans la moitié des cas pour un vélo de course sportif, et le VTT est également populaire.

### De nombreux leasings arrivent désormais en fin de contrat. Le vélo est-il alors généralement remplacé par le même type de vélo, ou repris par l'utilisateur afin de prendre éventuellement un autre type de vélo en leasing?

**Saskia Raymaekers:** Contrairement aux voitures de leasing, le vélo est généralement repris à la fin du contrat. Le vélo repris est alors souvent utilisé par des

membres de la famille, ou revendu à des parents ou des amis. Évidemment, certains clients choisissent un type de vélo différent après le contrat, de sorte que deux vélos différents sont mis à disposition.

Les vélos qui ne sont pas repris par l'utilisateur sont mis en vente à titre privé après la fin du contrat. Cela se fait via KBC Remarketing à Londerzeel ainsi que via le nouveau site web de KBC Remarketing: <https://carsales.autolease.kbc.com>.

**Se rendre au travail à vélo offre, comme nous l'avons brièvement mentionné plus haut, de nombreux avantages (moins d'embouteillages, moins d'émissions), mais l'aspect physique (plus d'exercice) reste souvent sous-exposé. Comment cela est-il perçu par les utilisateurs, existe-t-il des études qui traitent de ces avantages et en montrent les effets?**

Saskia Raymaekers: Celui qui prend régulièrement le vélo pour se rendre au travail sait qu'après un peu d'exercice, vous arrivez plus frais au travail, et que cela réduit aussi le stress. Tout le monde sait également que l'exercice physique supplémentaire a un effet positif sur la santé tant physique que mentale. Il existe des études affirmant que les cyclistes pèsent en moyenne quatre kilos de moins que les non-cyclistes, mais reste à voir si cette étude est fiable.

**Existe-t-il une sorte de 'club KBC Vélolease' pour mettre en relation les utilisateurs, pour leur permettre de partager leurs expériences?**

Saskia Raymaekers: Il n'existe pas de véritable club, mais c'est peut-être une idée. Il existe par contre de nombreuses initiatives qui rassemblent ou tentent de rassembler les cyclistes, et même spécifiquement les cyclistes domicile-travail. Comme par exemple 'Go with the velo' ([www.gowiththevelo.be](http://www.gowiththevelo.be)), une initiative de KBC, Cera et Mobiel 21, qui vise à inciter le plus de gens possible à faire du vélo. 'Go with the velo' veut transformer les cyclistes en ambassadeurs qui, en partageant leurs expériences et leurs récits, encourageront de plus en plus de gens à prendre le vélo.

À côté de cela, il y a des initiatives comme 'bike to work' ([www.biketowork.be](http://www.biketowork.be)) de la fédération des cyclistes. Les trajets entre le domicile et le lieu de travail sont ici partagés; sur le site sont organisés des événements pour les cyclistes domicile-travail, etc. L'existence de ces initiatives montre que les déplacements domicile-travail à vélo ont le vent en poupe.

**En 2020/2021, est-il plus facile de convaincre les entreprises d'opter pour le leasing vélo?**

Saskia Raymaekers: Absolument, le leasing vélo est entre-temps beaucoup mieux entré dans les mœurs, et de plus en plus d'entreprises et de collaborateurs en perçoivent vraiment les avantages. Il faut également s'attendre à ce que la popularité croissante du vélo ne soit pas un engouement temporaire, mais que le vélo continuera même à encore gagner du terrain à l'avenir. Le fait que de plus en plus de services publics offrent le leasing vélo à leurs collaborateurs contribuera également à la croissance du marché. La voiture de société n'est pas vraiment implantée dans la fonction publique, en partie à cause des barèmes salariaux fixes. Le leasing vélo constitue ici une alternative possible. La Ville d'Anvers en est un bel exemple: elle a donné à chaque collaborateur la possibilité de participer au programme vélo.

**Comment voyez-vous le leasing vélo évoluer à l'avenir?**

Saskia Raymaekers: KBC Vélolease misera de plus en plus sur la facilité d'utilisation et la digitalisation. La plateforme en ligne MoveSmart sera pleinement déclinée par KBC Autolease, et le leasing vélo y aura également sa place. Tant l'utilisateur final que le gestionnaire de flotte pourront utiliser les nombreuses fonctionnalités de cette plateforme. Sur celle-ci, il sera notamment possible de comparer différents vélos via un module de simulation, afin de simplifier le choix de l'utilisateur. Tant le gestionnaire de flotte que le conducteur pourront suivre en temps réel l'état des offres, des contrats et des commandes pendant toute la durée du leasing, et grâce à cette plateforme, il sera également facile d'apporter des modifications aux contrats.

En reliant systématiquement le système de caisse des revendeurs de vélos participants aux systèmes internes de KBC Autolease, il sera possible de rédiger plus facilement les offres de leasing, ce qui accélèrera grandement le traitement administratif.

Cela devrait également permettre au cycliste de se rendre chez le revendeur de vélos pour la réparation ou l'entretien, sans avoir à payer à l'avance. Il va de soi que les cyclistes qui utilisent leur vélo de manière plus intensive auront davantage besoin d'un entretien chez le revendeur. Des forfaits entretien spécifiques pour les cyclistes intensifs seront lancés très prochainement. La plateforme permettra de beaucoup mieux suivre tout cela.

#### Enfin, quels sont les gros avantages de KBC Vélolease par rapport à la concurrence?

Saskia Raymaekers: En collaborant avec les revendeurs de vélos locaux, nous permettons aux collaborateurs de choisir eux-mêmes facilement un revendeur de vélos familier parmi le réseau de plus de 400 revendeurs participants. En principe,

le choix du vélo est également libre, mais vu que KBC Vélolease veut être synonyme de qualité, le programme a sélectionné, en collaboration avec les revendeurs de vélos, un large éventail de marques de qualité pouvant bénéficier d'un leasing vélo. La liste des marques est très vaste, le choix n'est donc pas vraiment limité, mais vous pouvez être assuré de choisir un vélo de qualité qui vous procurera beaucoup de plaisir.

La digitalisation des services, en collaboration avec KBC et KBC Autolease, permettra aussi de décharger de façon optimale les clients de KBC Vélolease.

Le leasing vélo est un marché en pleine croissance dont KBC Vélolease a été l'un des premiers acteurs, mais sur lequel apparaissent sans cesse de nouveaux acteurs. En innovant, en évoluant et en digitalisant constamment, KBC Vélolease aspire à conserver la position forte aujourd'hui acquise. KBC Vélolease compte désormais près de 20.000 utilisateurs. En étant à l'écoute des idées et de l'expérience de nos clients, nous pourrions aussi améliorer de plus en plus notre service et l'adapter aux besoins de l'utilisateur.



## Une expérience de plein air complète et harmonieuse

Transformer la cuisine en plein air d'une activité solitaire à un événement de groupe: c'est avec cette idée en tête que l'OFYR a créé ses premières cuisinières design il y a cinq ans. D'innombrables terrasses de restaurants et d'hôtels dans le monde, de grands événements et d'innombrables jardins dans le monde entier ont immédiatement adopté le concept. Son succès repose sur la satisfaction de besoins humains simples de connexion, d'authenticité et de plein air.

Texte: Wim Vander Haegen – Photos: OFYR





Plus que des grillades

## L'ART DE LA CUISINE EN PLEIN AIR

Le fondateur Hans Goossens a créé OFYR en 2015 pour donner une nouvelle dimension à la cuisine en plein air. Ce qui était à l'origine une activité solitaire s'est transformé en une expérience partagée des plus beaux moments avec des amis. Le concept a été introduit aux Pays-Bas et est aujourd'hui vendu dans plus de 90 pays. Au départ, il ne s'agissait que d'appareils de cuisson, mais le succès immédiat m'a donné envie d'en avoir plus. Soutenu par une équipe de designers, l'inventeur a depuis ajouté à la gamme une série de meubles et d'accessoires d'extérieur de haute qualité. OFYR n'est plus seulement un produit, mais un concept complet de style de vie en plein air. Pourquoi OFYR est-il si efficace? Qu'est-ce qui motive l'intérêt pour le concept d'OFYR? Nous l'attribuons à sa simplicité, sa multifonctionnalité et son design unique, qui créent ensemble une toute nouvelle façon de cuisiner en plein air. La multifonctionnalité d'OFYR se reflète dans les innombrables recettes que vous pouvez préparer. Après tout, OFYR peut être utilisé partout et rassemble les gens autour du feu pendant les quatre saisons.

## L'EFFET COVID-19

Les médias mentionnent souvent que la crise de COVID-19 est à l'origine de la tendance croissante vers une vie plus «outdoor». «Nous ne pensons pas que seule la crise COVID-19 soit à l'origine de cette évolution», déclare Frank van Vliet, directeur commercial de OFYR Global. «Comme pour les appels vidéo ou l'accent mis sur la santé, nous avons assisté à une accélération d'une tendance déjà présente dans la société. Dans notre existence active et permanente, les gens recherchent une expérience de la nature et de l'authenticité. Et ce sont ces éléments qui font intrinsèquement partie de l'OFYR en tant que marque».

«Les gens sont simplement des créatures sociales», ajoute Guy Weyts, qui a depuis écrit un livre de cuisine d'OFYR. Le chef voit plutôt un double phénomène. «Dans de nombreux pays, les restaurants, les sites événementiels et les hôtels ont dû fermer leurs portes. 2020 a été une année incroyablement difficile pour l'industrie et la situation est toujours tout sauf bonne. Mais l'envie de bien manger et de se réunir en groupe est toujours restée».

## LA CUISINE EN PLEIN AIR: PLUS QU'UN SIMPLE GRILL

La cuisine en plein air est souvent identifiée à la cuisson de la viande sur un grill. Cependant, OFYR est bien plus que cela. A la base, OFYR est une cuisinière à bois de type plancha. Cette technique de cuisson se distingue par sa pureté: il n'y a pas de contact direct avec les flammes, de sorte que les aliments n'entrent pas en contact avec la fumée des jus ou des graisses brûlés. Grâce à la conception conique unique et à la forme de l'anneau, il existe également différentes zones de température sur l'anneau. Cela permet de préparer tout type de viande, de poisson, d'œufs, de légumes ou de fruits. La cuisson peut se faire avec de l'huile végétale et des jus et les excédents coulent automatiquement dans le feu. La plaque ne dégage aucun goût. Grâce à une large gamme d'accessoires, ce cuiseur polyvalent combine de nombreuses techniques de cuisson que les utilisateurs peuvent combiner à leur guise. Lorsque nous parlons d'accessoires, nous ne parlons pas de plateaux en aluminium jetables. Un seul appareil, avec les accessoires disponibles, permet de cuisiner sur la plaque de cuisson,

de faire griller du churrasco à la brésilienne, de placer un gril traditionnel ou des brochettes au-dessus du feu, de cuire à feu doux sur des planches de cèdre et même de cuire dans un vrai four.

Qu'il s'agisse d'un professionnel de la cuisine ou d'un amateur, tous deux ressentiront l'effet séduisant des flammes, ce qui amènera les invités à se rassembler autour du feu avec le chef. Un excellent point de départ pour la conversation et la connexion. Grâce à la chaleur agréable de l'appareil, les invités peuvent se réunir autour du feu 365 jours par an, en toutes saisons.

## QUAND L'ESPACE EST IMPORTANT

Partout dans le monde, les gens deviennent créatifs avec l'espace. Avec Tabl'O, OFYR a également pensé aux plus petits patios: un modèle de table compact sur des briquettes de noix de coco durables. Et la marque reste fidèle à sa multifonctionnalité: pour Tabl'O, il y a aussi un grill et une poêle pour expérimenter avec la cuisson, la pâtisserie et les grillades.

OFYR est synonyme d'un concept harmonisé de plein air

Four à pizza OFYR





OFYR PRO series

Fondues, raclette, légumes ou soupes. Non seulement la polyvalence est le mot clé, mais la modularité est également au cœur d'OFYR.

Dans la ligne OFYR-PRO, la cuisinière et tous les meubles sont sur roues. C'est pratique non seulement pour les professionnels, mais aussi pour ceux qui recherchent la flexibilité. Une cuisine extérieure couverte en hiver et dans la partie la plus ensoleillée du jardin à la fin de l'été? L'installation mobile permet également d'entretenir facilement la terrasse. Les éléments en teck sont nouveaux et transforment l'espace de stockage de la ligne PRO en armoires ouvertes ou fermées.

## LANCEMENTS DE PRODUITS

OFYR porte dans son ADN l'innovation continue. En 2021, elle prévoit notamment de construire un véritable four à pizza et un ensemble de casseroles en fonte. Le four à pizza d'OFYR se compose d'une plaque en fonte à double face, d'une pierre à pizza placée sur le dessus et d'une cloche en acier à double paroi, dont l'extérieur tourne autour de l'intérieur. De cette façon, l'ouverture est réglable et la chaleur peut circuler à l'intérieur de la cloche. Une spatule à pizza complète l'expérience. Autre nouveauté cette année,



OFYR Tabl'O

le set de rôtisserie. Cette rôtissoire ajoute une autre couche à l'expérience culinaire d'OFYR: laissez cuire doucement sur le feu de savoureuses brochettes, un poulet délicieux ou un ananas entier. Vous pouvez aussi facilement attacher un four hollandais au crochet inclus.<sup>4</sup>

## UNE CUISINE EXTÉRIEURE HARMONISÉE

OFYR a maintenant introduit un concept complet pour la cuisine d'extérieur: en plus des unités de cuisson, des inserts et autres solutions de rangement, les tables de mise en place et les unités Kamado créent un look et un style harmonisés pour tout espace extérieur. Ainsi, OFYR crée un tout nouveau style de vie en plein air.

Aujourd'hui - plus que jamais - les gens apprécient ce moment de détente en plein air. Ils apprécient la nature et leur environnement, ainsi que les petits moments agréables à proximité de chez eux. L'aspect design d'OFYR joue également un rôle à cet égard: lorsqu'il n'est pas utilisé, il agit comme une sculpture pour chaque jardin, l'endroit où nous passons maintenant beaucoup plus de temps qu'auparavant.

# PROFITER DE LA BELLE VIE

La vie en rose ? Ou plutôt la vie en vert ? Venez passer la nuit au bord de l'oasis de verdure National Parc Hoge Kempen. Depuis l'hôtel Terhills, vous pouvez remplir vos journées comme vous le souhaitez. Avec les achats à la les boutiques les plus exclusives de Maasmechelen Village, avec possibilité de se promener ou de se détendre à le complexe de bien-être unique Elaisa Wellness.  
[www.terhillshotel.com](http://www.terhillshotel.com).



Grâce à nos différents arrangements, vous pouvez goûter aux meilleures attractions de Terhills et de ses environs !



**TERHILLS**  
HOTEL

[terhillshotel.com](http://terhillshotel.com)





Le fondateur Hans Goossens (à gauche) avec le chef Guy Weyts

## Par une journée froide et ensoleillée...

Pour changer les règles du jeu dans un marché traditionnel, il faut des gens un peu spéciaux. Imaginez une personne qui travaille dans le secteur bancaire depuis plus de 30 ans et qui souhaite développer son propre produit de consommation. C'est exactement ce qu'a fait Hans Goossens il y a cinq ans, à l'âge de 58 ans. Il a troqué ses costumes italiens sur mesure pour une tenue de travail et a mis au point la première cuisinière autour de laquelle les gens pouvaient se rassembler à l'extérieur. Qu'est-ce qui le possédait?

Par une journée froide et ensoleillée de 2015, Hans était debout dans son jardin, imaginant combien il

serait agréable de faire un feu et de se réunir avec des amis pour préparer de bons plats et créer ensemble de beaux moments et souvenirs. Hans voulait du vrai feu. Il voulait sentir la chaleur et voir les flammes. Hans voulait vraiment de la bonne nourriture et faire de la cuisine une expérience. Hans voulait vraiment être avec ses amis, se connecter et profiter de beaux moments. C'est alors que le fondateur d'OFYR a inventé la toute première cuisinière d'extérieur, où les gens se tiennent autour du feu pour cuisiner ensemble. La base de moments inoubliables et de convivialité en toute saison. Une cuisinière est aussi une sculpture, unique grâce à son design iconique.

LÀ BOUTIQUE D'INTÉRIEUR POUR VOS ACCESSOIRES,  
VOS MEUBLES ET AVEC NOS CONSEILS PERSONNALISÉS  
POUR DES MEUBLES D'INTÉRIEUR ET D'EXTÉRIEUR PLEINS DE CARACTÈRE



FOUINEZ À COEUR JOIE DANS NOTRE BOUTIQUE, NOTRE MAISON, NOTRE JARDIN.  
DECOUVREZY TOUTES VOS MARQUES PRÉFÉRÉES.

&TRADITION - BROKIS - HAY - MUUTO - FERM LIVING - LIMITED EDITION - INDERA - MOOME - STRING - MENU  
WOUD - SABA - NORR11 - RODA - VINCENT SHEPPARD - CANE-LINE - MR BLUE SKY - AIRBORNE - TALENTI



HUIS ONDER DE  
NOTELAAR

STATIONSSTRAAT 10 - 9070 DESTELBERGEN - 09 3729959  
WWW.HUISONDERDENOTELAAR.BE - WELKOM@HUISONDERDENOTELAAR.BE  
OUVERT DU JEUDI AU SAMEDI 10H - 18H (LUNDI & MARDI SUR RENDEZ-VOUS)



# Binnenkort opnieuw samen genieten op uw luxe leefterras

Bezoek ons heerlijk modelappartement

Warelles is een **architecturale parel** met 18 luxe villa-appartementen en 5 heerlijke penthouses. Zalig genieten van een vakantiegevoel thuis met familie en vrienden op een indrukwekkend **leefterras**. Hier woont u verborgen in een **groene oase, vlakbij het Sterrebos** in Rumbeke. Bezoek nu ons **heerlijk modelappartement** en ontdek zelf de luxe, rust en comfort van een gestapelde villa. Warelles, nog nooit was een appartement zoveel villa!



wonen@warelles.be

051 920 912

warelles.be

Warellesgoed 10, 8800 Rumbeke

PS: Indeling en inrichting nu nog volledig mogelijk naar wens.



[WWW.ABITARE.BE](http://WWW.ABITARE.BE)  
Brasschaat | Geel

**ABITARE**  
MOOI WONEN